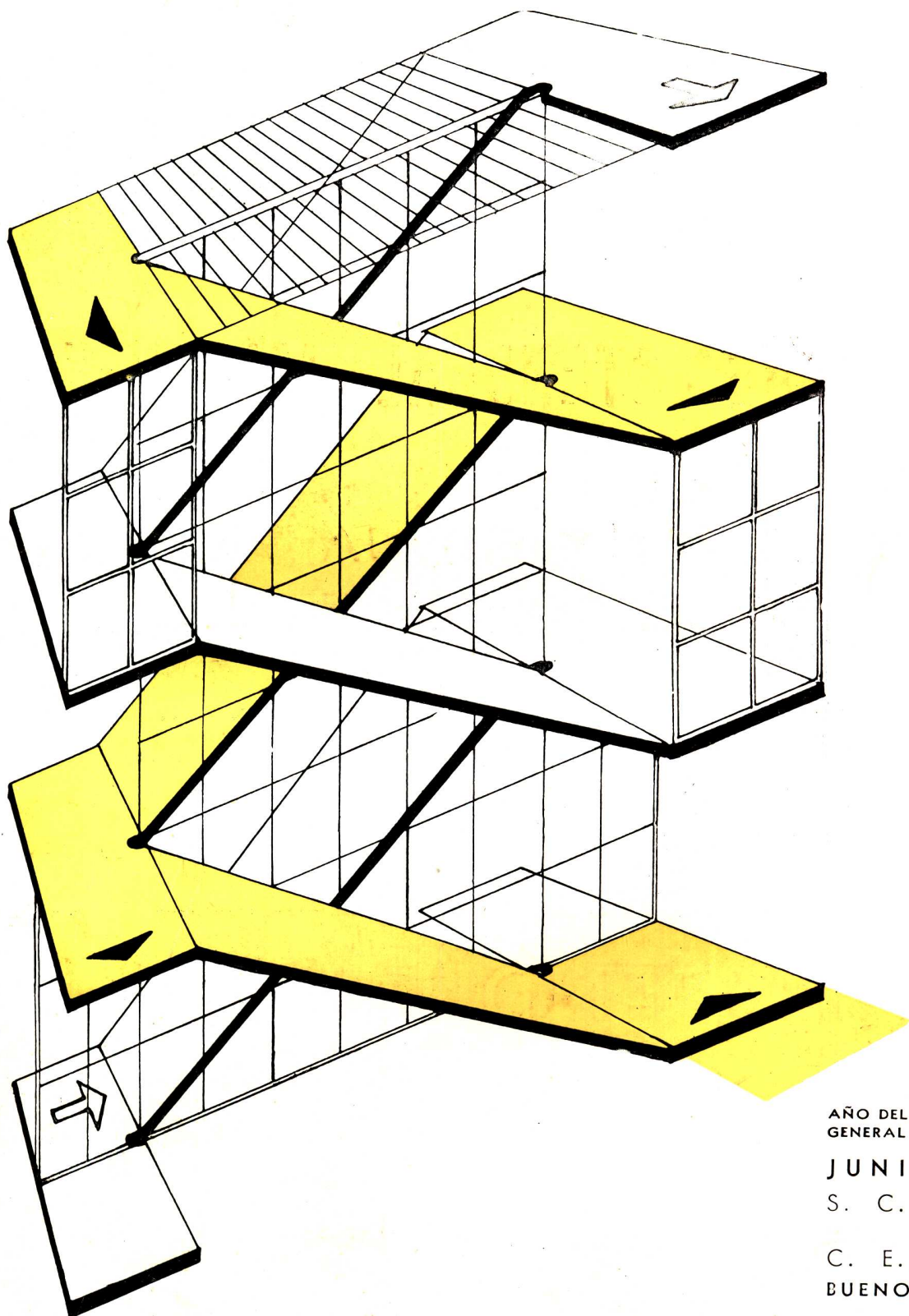


*Revista de*

# ARQUITECTURA



AÑO DEL LIBERTADOR  
GENERAL SAN MARTIN

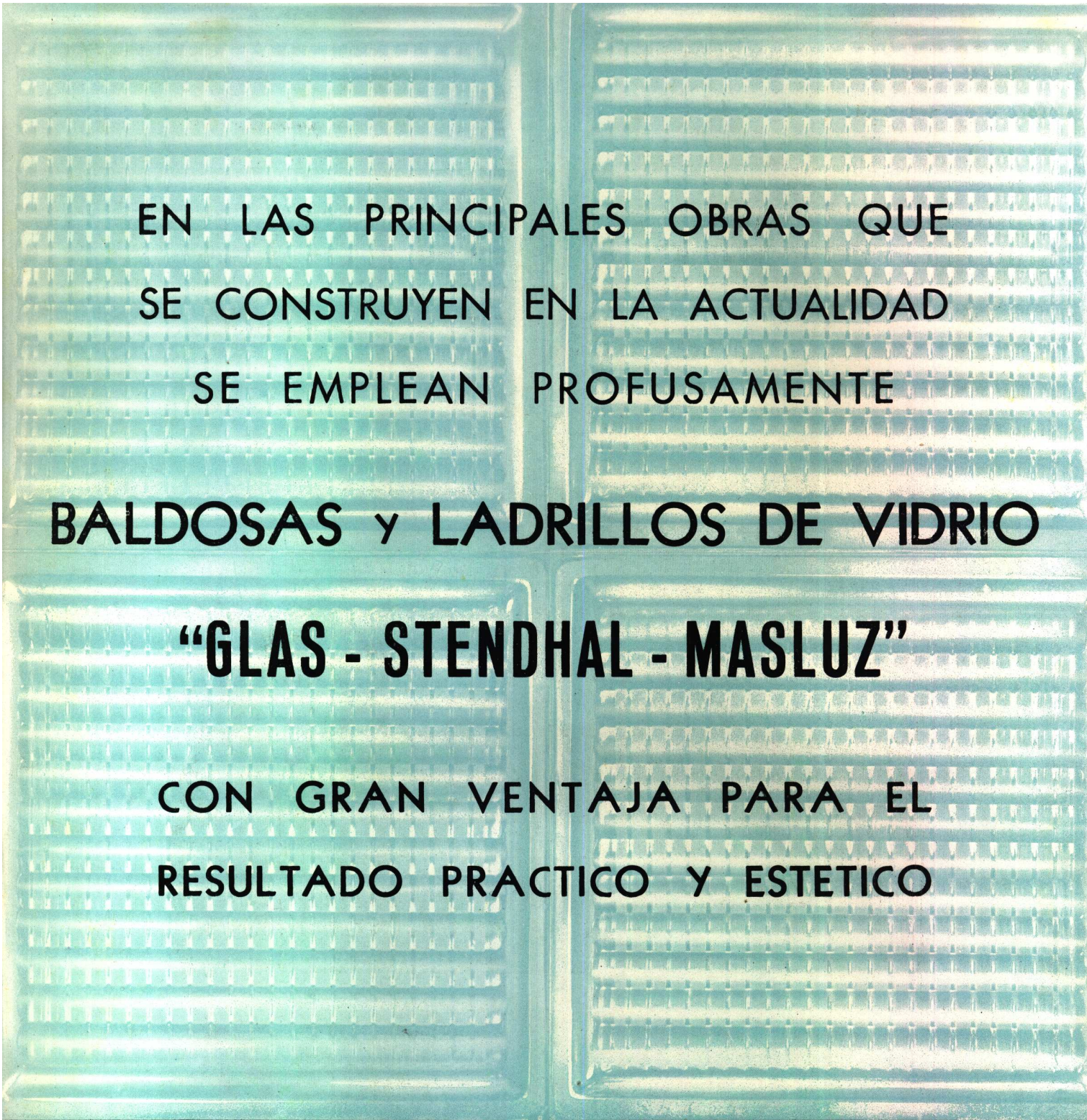
JUNIO 1950

S. C. de A.

y

C. E. de A.

BUENOS AIRES



EN LAS PRINCIPALES OBRAS QUE  
SE CONSTRUYEN EN LA ACTUALIDAD  
SE EMPLEAN PROFUSAMENTE

**BALDOSAS y LADRILLOS DE VIDRIO**

**“GLAS - STENDHAL - MASLUZ”**

CON GRAN VENTAJA PARA EL  
RESULTADO PRACTICO Y ESTETICO

**GLAS - STENDHAL - MASLUZ**

Pisos de Vidrios  
“MASLUZ”

Tabiques Traslúcidos  
“STENDHAL”

Marquesinas de Cristal  
“GLAS”

Ventanales de Cemento  
“VIGARM”

Nuestros Ingenieros están a su disposición para el proyecto, el presupuesto y la construcción de tabiques

**CRISTALERIAS PICCARDO S. A.**

SECCION ARQUITECTURA

TUPUNGATO 2750

U. T. 61 - Corrales 3268 - 1651



1950  
Año del Libertador General San Martín



*Nuestro*  
**DEPARTAMENTO  
DE VENTAS**  
*está ahora en*  
**VENEZUELA 1326**  
**BUENOS AIRES**

*...para servir mejor a los  
profesionales, al gremio  
y al público en  
general.*

**40 años**

al servicio del perfeccionamiento  
técnico de las instalaciones eléc-  
tricas y la iluminación.

**E. LIX KLETT & CIA. S. A.**

Adm.: Florida 229 - T. E. 33-8184 - Dpto. Ventas: Venezuela 1326  
Dpto. Téc. y de Iluminación: Anchorena 1364

# CONQUISTAS DE LA QUIMICA

## POLYTHENE

El Polythene fué esencial para el desarrollo de otra gran conquista de los investigadores británicos — el radar. El Polythene o etileno polimerizado es un plástico duro pero flexible con extraordinarias cualidades de aislante eléctrico. Polythene es el nombre genérico de una variedad de polímeros sólidos del etileno, un gas derivado del alcohol o petróleo. El etileno no se polimeriza fácilmente, es decir que las moléculas no se agrupan en largas cadenas, pero en 1933, los químicos de la Imperial Chemical Industries Limited, descubrieron que bajo una presión muy elevada se conseguía que se agruparan. Esto significó por sí mismo un gran triunfo científico, pero idéntica habilidad y mayor paciencia aún se necesitaban para desarrollar el Polythene hasta un estado de producción comercial. Las presiones usadas, algunas veces superando las 2 toneladas por centímetro cuadrado no se habían empleado antes en los procesos químicos y en el comienzo se produjeron muchas explosiones, una de las cuales casi destruyó el laboratorio. Finalmente en 1936 obtúvose el éxito al lograr el proceso y el 1° de Septiembre de 1939, inició su producción la primera planta creada para la fabricación de Polythene. Hoy se le encuentran muchas aplicaciones siendo una de las más importantes, el mejoramiento de los cables telegráficos submarinos.



*Imperial Chemical Industries Limited, Londres*

REPRESENTADA EN LA ARGENTINA POR

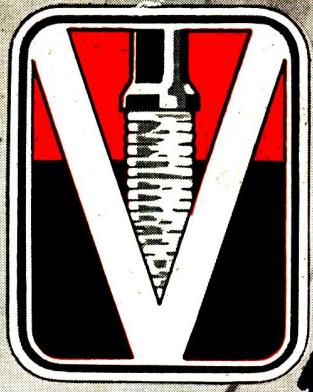


**INDUSTRIAS QUIMICAS ARGENTINAS "DUPERIAL"**

Edificio "Duperial"

Paseo Colón 285 (R 44)

T. E. 30, Catedral 2011 - Bs. As.



*Pilotes*

**VIBRO**

**VIBREX SUDAMERICANA**

SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL  
VIAMONTE 1879 - U.T. 42-CALLAO 8612-BUENOS AIRES

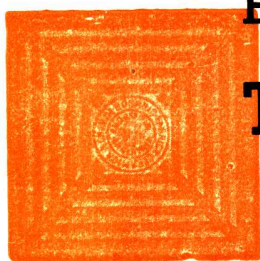
FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA  
**Alberdi S.A.**

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 882 - ROSARIO  
U. T. 22936

Grandes Fábricas { ROSARIO (Alberdi)  
JOSE C. PAZ. F. C. N. G. S. M. (Prov. Bs. As.)



Baldosas  
Piso y Azotea 20 x 20

EMPLEE EN SUS OBRAS  
TEJAS Y BALDOSAS

"ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

●  
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

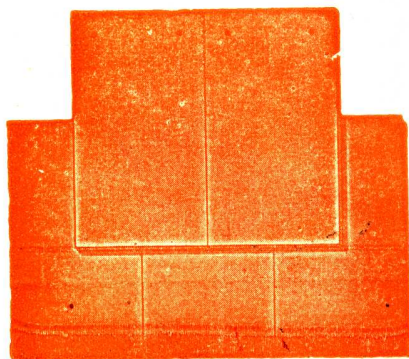
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - T. E. 34 - 2792 - 2793



Ladrillo 15 x 15  
para vereda

●  
EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas  
Normandas



Teja  
Colonial



Teja  
Tipo Francesa



Los ingenieros de Longvie, estudian constantemente la posibilidad de introducir mejoras en las ya famosas cocinas Longvie y, para ello, tienen en cuenta las sugerencias

aportadas por los señores profesionales de la construcción y también por los futuros propietarios, que así cooperan eficazmente en la producción de las mejores cocinas del país.

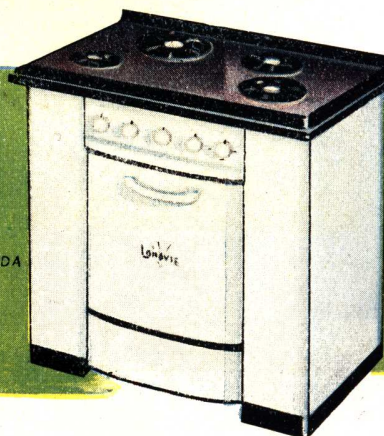
**COCINAS**  
A Gas, Supergás o Gas Natural

**LONGVIE**



LIBERTAD 717 • T. E. 44-3534 • BS AS

Y 200 AGENTES EN TODO PAIS



AHORA VD. PUEDE ADQUIRIRLA EN CUOTAS TRIMESTRALES CON GUSTO LE DAREMOS INFORMES AL RESPECTO. CONSULTENOS.

*Nunca es tarde  
cuando la DUCHA es buena!*



Y, en realidad,  
la ducha es una dicha para Vd.  
cuando le proporciona toda  
el agua caliente que necesita  
en el instante en que la requiere.  
El nuevo calefón Longvie, con su  
conjunto de potentes quemadores, actúa  
con rapidez aprovechando al máximo  
las calorías del combustible.

**AHORA ES EL MEJOR TIEMPO PARA QUE VD.**

*Instale en su hogar*

EL NUEVO  
CALEFON  
**LONGVIE**



A Gas, Supergás o Gas Natural  
LIBERTAD 717 • T. E. 44-3534 • BS. AS.

**Y 200 AGENTES EN TODO PAIS**



PUEDA  
ADQUIRIRLO  
EN CUOTAS  
TRIMESTRALES  
CON GUSTO LE  
DAREMOS  
INFORMES AL  
RESPECTO.  
CONSULENOS.



# Puertas y Placas



El costillaje interior de la puerta Aeroplac -estáticamente calculado- es la única garantía técnica y práctica, de una verdadera rigidez de la placa, que anula todos los movimientos naturales de la madera y permite que la puerta constituya una losa uniforme en toda la superficie. Las puertas Aeroplac se construyen en maderas de primera calidad, con prolongado tiempo de estacionamiento.

## SURANOR

S.A. CAPITAL \$ 4.000.000.-

Exposición y venta:  
PUEYREDON 335 - T. E. 48 - 7547

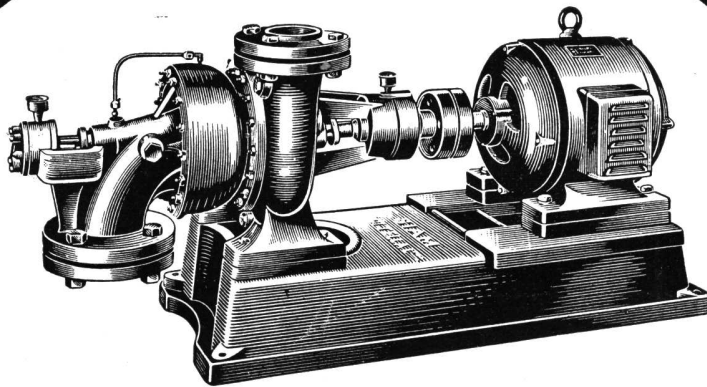
FIBRA



# A GRAN ALTURA!..

Para cuando necesite proporcionar agua en abundancia en ambientes de edificios de renta, casas de departamentos, oficinas, fábricas, etc., cualquiera sea su altura, recuerde que hay bombas SIAM cuyo caudal horario va de 1000 a 100.000 litros.

Son bombas construídas para funcionar ininterrumpidamente las 24 horas del día; bombas cuya potencia de elevación es de hasta 100 metros de altura.

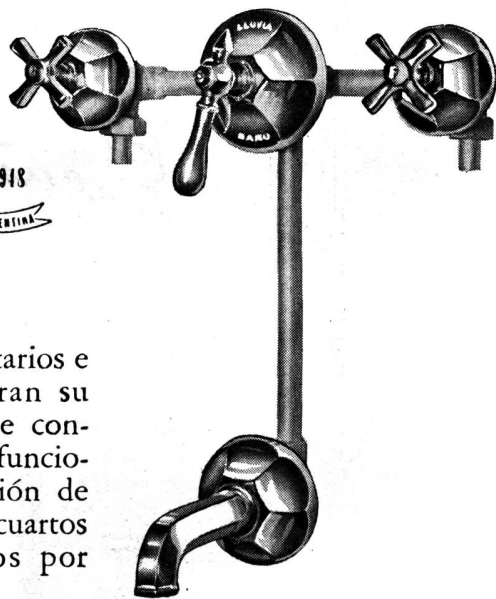
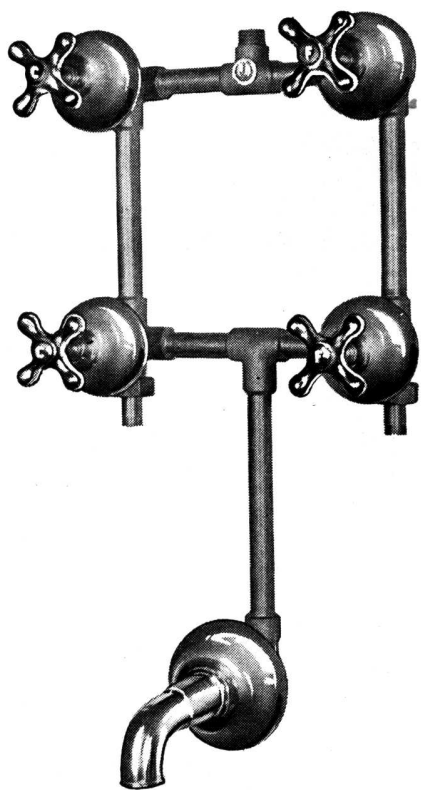


Equipo electrobomba "Standard 578/2"  
de 2 cédulas.

**CONSULTENOS!..  
ASESORAMIENTO  
TECNICO  
GRATUITO.**

## **BOMBAS CENTRIFUGAS SIAM**

**SATISFECHOS...**



Profesionales, propietarios e inquilinos demuestran su satisfacción cuando se considera la calidad, el funcionamiento y la duración de los accesorios para cuartos de baño garantidos por nuestra marca.



VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

SON ARTICULOS NOBLES INDUSTRIA ARGENTINA

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

**PIAZZA HNOS.**

INDUSTRIAL, COMERCIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA

Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M\$N. 5.000.000.-

ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 ★ T. E. 61 Corr. 3389 y 3312  
 TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 ★ T. E. 61 Corr. 0269 y 4324  
 EXPOSICION: BELGRANO 502 ★ T. E. 33 Av. 2724 ★ BUENOS AIRES

## SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

El Jurado encargado de dictaminar en el concurso de ideas para la composición urbanística-arquitectónica de construcciones universitarias en Mendoza, produjo el siguiente fallo:

Primer premio: Arq. Jorge Vivanco; Segundo premio: Arq. Carlos Coire; Tercer premio: Arq. Eduardo Sarrailh, Federico Martín y Manuel Mendoza, en colaboración; Cuarto premio: Arq. Juan Ballester y Fernando Lanús, en colaboración; Mención: Arq. Mauricio Repossini.

## Escuela de Arquitectura de Rosario

Con motivo de cumplirse en Julio próximo el 25º aniversario de la creación de la Escuela de Arquitectura, dependiente de la Facultad de Ciencias Matemáticas, Físicoquímicas y Naturales, se realizarán diversos actos.

Una comisión integrada por los profesores arquitectos Domingo S. Trango, Salvador D. Bertuzzi, Deolindo J. Saccone, José A. Sanmartino, Emilio Maissonave, Oscar E. Mongsfeld y Martín de la Riestra, presidida por el primero de los nombrados, tendrá a su cargo el

programa de festejos. La importancia de la fecha que se celebra y el prestigio alcanzado por el instituto, en el que, hasta el presente se han graduado aproximadamente unos doscientos cincuenta profesionales, anticipan el éxito de la celebración.

Se iniciarán los actos preparados con un homenaje a los profesores y alumnos fallecidos.

En el local de la Facultad se descubrirá una placa recordativa y se realizará un acto académico en la sala magna. Entregándose pergaminos a los profesores fundadores que han cumplido 25 años de labor docente, y hará uso de la palabra el decano del Instituto, Ingeniero Luciano Micheletti.

## Concurso del Club Atlético Newell's Old Boys

Se recuerda a los señores asociados que la entrega de los trabajos correspondientes a este concurso está fijada para el día 19 de julio próximo y que éstos se recibirán en la ciudad de Rosario, calle San Lorenzo N° 1042, entre 16 y 19 hs.

## Traducciones — Inglés

Los señores asociados que necesiten o deseen traducir algún artículo de interés escrito en inglés o bien notas recibidas o a enviar en dicho idioma, pueden requerirlo a la Secretaría, pues la Sociedad dispone de una empleada para dicho fin.

## Academia Nacional de Bellas Artes

La Academia Nacional de Bellas Artes, en su reunión última que presidió el arquitecto Martín Noel, confirmó sus autoridades actuales para el nuevo período de 1950-56.

Habló en elogio de las autoridades susodichas el señor Cesáreo Bernaldo de Quirós a quien agradeció en su nombre y en el de la mesa directiva el arquitecto Noel. La mesa directiva sigue entonces constituida así; presidente, arquitecto Martín Noel; vicepresidente, Jorge Soto Acebal; secretario general, Ricardo Gutiérrez; secretario de actas, arquitecto Alfredo Villalonga; tesorero, Alfredo Guido y protesorero, Ricardo Rodríguez.

## El Encanto de las Señoras



## COCINAS A GAS, AUTOMATICAS



La preparación de las comidas se hace en forma más rápida, permitiendo dedicarse a otras ocupaciones o al descanso, contando con una moderna cocina a gas Flamex. El éxito de los platos está asegurado de antemano, se emplea menos tiempo y poca agua, gracias a los quemadores Flamex "DOS EN UNO", resultando los platos más nutritivos y apetitosos. Las Cocinas a Gas Flamex son económicas en el consumo, fáciles de mantener limpias, y convierten la tarea de cocinar en un verdadero deleite.

HAY 12 MODELOS DISTINTOS  
entre los cuales hay uno que satisface  
plenamente sus deseos.



Escríbanos solicitando folleto descriptivo o véalos en nuestros Salones de Exposición.  
FLAMEX - TALAMONI SOC. ANON. IND. y COM. 423 Paraguay 431 - T. E. 31-6436 - Bs. Aires



**Otra composición se le dió a la Comisión Nacional de Cultura**

El Ministerio de Educación dió a conocer algunos decretos relacionados con las nuevas autoridades nacionales en materia de cultura.

Una de las aludidas medidas de Gobierno designa subsecretario de Cultura al Sr. José María Castiñeira de Dios; director del Departamento de Difusión Cultural a D. Francisco M. Muñoz Azpiri; director del Departamento de Investigaciones Culturales, a D. Fortunato E. Mendilaharsu; director del Departamento de Conservación de la Cultura, a D. Miguel Ronzitti, y director del Departamento de Bellas Artes, a D. Juan M. L. Zocchi. Estos reemplazan, respectivamente, a los Sres. Antonio P. Castro, Enrique Walter Philippeaux y Emilio R. Domínguez Alzaga, cuyas renunciaciones se aceptan. El Sr. Fortunato E. Mendilaharsu queda confirmado en el mismo cargo que desempeñaba, y el Sr. Germán Federico Riobó pasa a desempeñar otras funciones.

Por otro decreto se nombra a las siguientes autoridades en la Comisión Nacional de Cultura: presidente, D. Antonio P. Castro; vocales, señores Roberto Vagni, Claudio Martínez Paiva, Francisco M. Muñoz Azpiri, José G. Espejo, Martiniano Passo, Alberto Vacarezza, José María Fernández Unsain, Juan M. L. Zocchi y Juan Oscar Ponferrada, y secretario administrativo, D. Mario Juan Errecalde.

Simultáneamente, se aceptan las renunciaciones a los cargos que desempeñaban en ese organismo, los señores Horacio F. Rodríguez, Cesáreo Bernaldo de Quirós, Federico A. Daus, Armando I. Echeverría, Carlos Ibarguren, Roque A. Izzo, Gustavo Martínez Zuviría, Carlos I. Rivas, Eduardo Agustín Riggi, y Juan José Felipe de Urquiza.

**Reunión de Consejos Profesionales**

Con asistencia de delegaciones de esta capital, de las provincias de Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Tucumán, Salta y Jujuy, y de los territorios nacionales, se reunieron en Lavalle 1171 los Consejos Profesionales Nacionales y Provinciales de Agrimensura, Arquitectura e Ingeniería, considerándose diversos problemas relativos a las reglamentaciones vigentes, aranceles, códigos de ética, "carnet" habilitante único, enseñanza, aplicación del decreto número 8036, de 1948, sobre técnicos profesionales y padrón clasificado de profesionales.

Las conclusiones a que se arribó durante las deliberaciones serán publicadas en un folleto, a fin de que una vez conocidas por todos los profesionales del país, sean consideradas en la próxima reunión general que se realizará en mayo de 1951, en Tucumán, y en la cual se adoptarán soluciones concretas.

**Código de Edificación. Construcción en Esquina**

Transcribese nota recibida de la Municipalidad, que se entiende es de interés de los señores asociados.

Señor Presidente: "Tengo el agrado de dirigirme a Ud., encareciéndole quiera tener a bien recordar a los señores socios de esa Institución que de acuerdo con lo establecido en el Art. 4.2.2.2. del Código de la Edificación, previo a la solicitud de permiso para construir en predios esquinas, pueden gestionar en la Sección respectiva dependiente de esta Dirección (Obras Particulares), la fijación de la ochava correspondiente sin que ello signifique cargo u obligación alguna de su parte. Con ello, entiende el suscripto, que además de facilitar la ejecución de los proyectos por parte de los señores profesionales, ese diligenciamiento previo logrará agilizar el trámite de las solicitudes de permisos de obra en forma de poder otorgarlos dentro del mínimo de tiempo posible. Descartando la colaboración. - Fdo.: Arq. Eduardo V. H. Gomez, Interventor D.O.P."

**Modificaciones al Código**

Han quedado sin efecto las modificaciones introducidas al Código de Edificación, dispuestas en octubre del año pasado y que luego de varios aplazamientos debieron entrar en vigencia en los primeros días de este mes.

*(Continúa en la pág. CLI)*



**SOCIEDAD MILITAR SEGURO DE VIDA**

OBRA DE LOS ARQUITECTOS  
REPOSSINI Y PICAREL

PROVEYERON TODOS LOS  
MUEBLES DE ACERO PARA  
LAS OFICINAS Y DEPENDENCIAS  
DE ESTE IMPORTANTE EDIFICIO

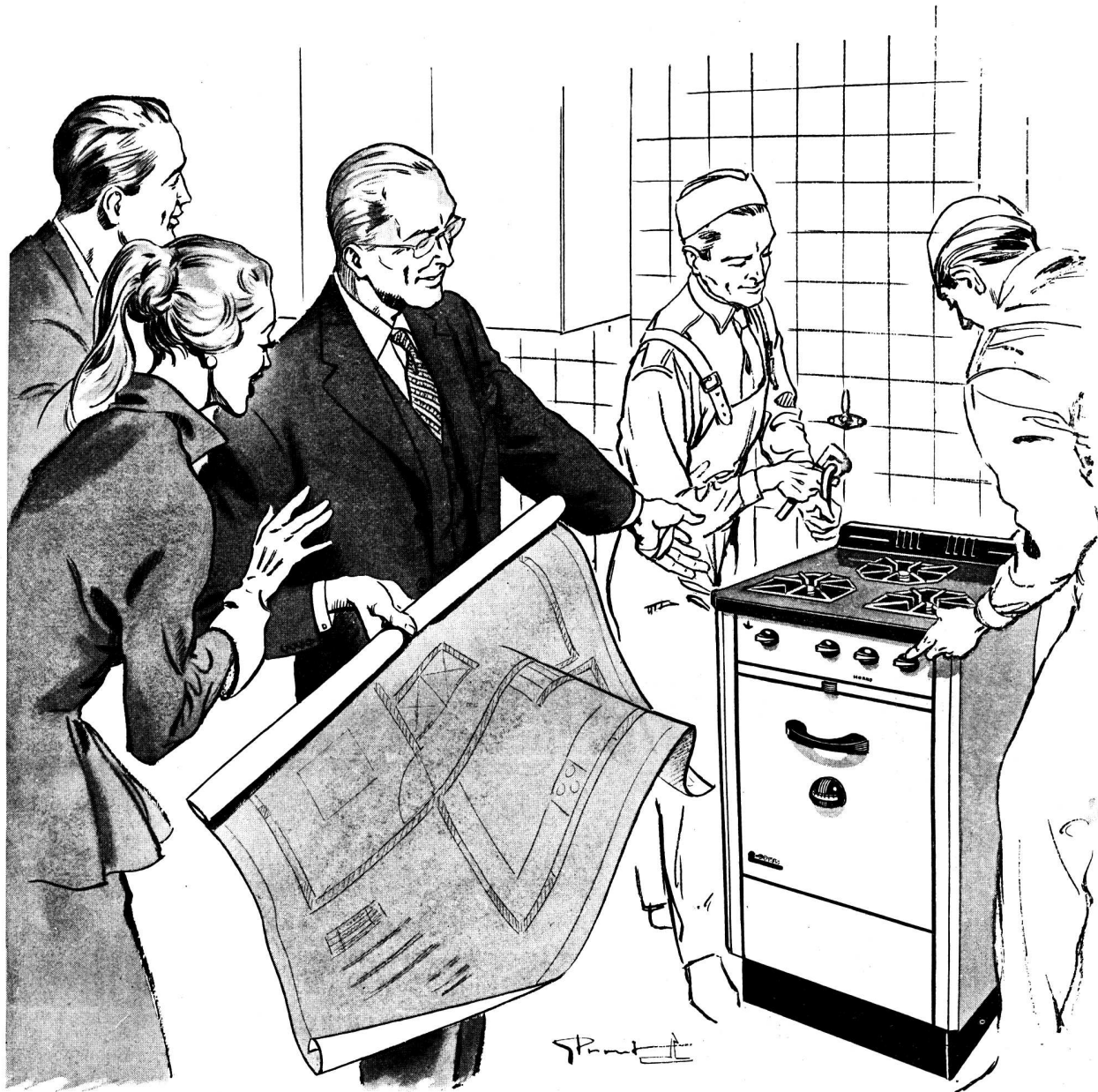
462 CANGALLO 462  
T. E. 33, AVENIDA 9649  
BUENOS AIRES

"COMPRANDO CALIDAD NO HAY EQUIVOCACION"

★ 1950 AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN ★

PUBLICIDAD C. V.

# ...y, aquí, su cocina **ORBIS!**



El profesional de la construcción bien sabe por qué recomienda la instalación de artefactos ORBIS en sus obras. Una larga experiencia le ha demostrado que las cocinas, los calefones y las estufas a gas ORBIS, ratifican día tras día sus revelantes condiciones térmicas. Y año tras año su excepcional solidez. La marca ORBIS - tan familiar al arquitecto - simboliza a través de sus largos años de existencia, la alta calidad en artefactos térmicos.



Marca Registrada

BUENOS AIRES: ORBIS Roberto Mertig, S. R. L. - CALLAO 53 - T. E. 38 - 2024

CAPITAL MEN. 1.500.000

EXPOSICIONES Y VENTAS EN EL INTERIOR: BAHIA BLANCA • CATAMARCA • COMODORO RIVADAVIA • CORDOBA • CUTRAL-CO • LA FALDA • LA PLATA • MAR DEL PLATA • MENDOZA • MIRAMAR • NEUQUEN • OLIVOS • PARANA • PERGAMINO • PTO. MADRYN • PTO. DESEADO • QUILMES • RESISTENCIA • RIO IV • ROSARIO • SALTA • SAN JUAN • SAN NICOLAS • SANTA FE • SGO. DEL ESTERO

(Continuación de la pág. CXLIX)

Según lo establece en los considerandos del decreto pertinente fué adoptada esta resolución con motivo de estar próximos a finalizar los estudios que permitirán actualizar dicho reglamento.

El decreto -ordenanza N° 12.189/949 —hoy derogado— modificaba los siguientes artículos del Código de la Edificación: 3.2.1.2. "Usos permitidos en los distritos residenciales"; 3.3.1. "Delimitación de los distritos de altura"; 3.3.3.4. "Delimitación de los distritos según el área"; capítulo 42 "De las ochavas"; artículos 4.4.2.2. "Salientes de altura"; 3.3.3.4. "Delimitación de los distritos según el área"; capítulo 42 "De las ochavas"; artículos 4.4.2.2. "Salientes de altura"; 3.3.3.4. "Delimitación de los distritos según el área"; 4.4.2.3. "Salientes de cornisas"; 4.4.2.5. "Cuerpos salientes cerrados"; 4.4.3.4. "Fachadas en el distrito H. 13"; 4.6.3.2. "Áreas y lados mínimos de las cocinas, espacio para cocinar, baño, retretes"; 4.6.4.1. "Iluminación y ventilación de locales de primera clase"; 4.6.4.2. "Iluminación y ventilación de locales de segunda clase"; 4.6.4.4. "Iluminación y ventilación de locales de cuarta clase"; 4.6.4.7. "Ventilación de cocinas por conducto".

El decreto 12.189/49 —que debía entrar a regir en el mes en curso por haber sido postergada la fecha de su vigencia que originariamente debió ser el 31 de octubre de 1949 cuando fué publicado en el Boletín Municipal 8706—, creaba, además el artículo 4627 del Código de la Edificación ("Vivienda Duplex") e incorporaba al Código la reglamentación de "Edificios Monobloque".

### Director de Paseos

La Intendencia nombró para ocupar el cargo de director de Paseos Públicos, al arquitecto Luis María Campos Urquiza, funcionario de larga actuación en la administración comunal y que desde hace varios meses ejercía dicho cargo con carácter interino.

### Municipalidad de Buenos Aires

De acuerdo con el resultado obtenido en la licitación pública efectuada oportunamente, el jefe de la comuna ha dispuesto que se inicien de inmediato las obras de pavimentación de la avenida 17 de Octubre, desde Segurola hasta la avenida General Paz, con lo cual quedará unido un gran sector de la ciudad con el deslinde de la provincia. En estas obras, que comprenderán un pavimento con concreto asfáltico, cordón y cuneta integral de cemento pórtland, invertirá la comuna 3.612.350 pesos.

La habilitación de este nuevo importante tramo que deberá ser terminado en 300 días laborables, permitirá utilizar la importante autopista sin solución de continuidad desde la avenida General Paz hasta la avenida Libertador General San Martín, vale decir, en toda su extensión. Se trata de una obra fundamental para la regulación y agilización del tránsito urbano.

Además se ha dispuesto que la Dirección Autárquica de Obras Particulares y

Dirección de Paseos, procedan con toda urgencia a la realización de los trabajos e instalación de alumbrado y jardinería por las sumas de \$ 336.978 y 50.000, respectivamente.

Con estas obras quedará completado en parte el plan trazado por la Intendencia Municipal en el sentido de mejorar notablemente el aspecto edilicio de la zona oeste de la ciudad.

Al adoptar esta disposición de pavimentar la parte que aún resta de la avenida 17 de Octubre, se obtendrá la descongestión del tránsito en esa importante zona.

### Mejoras en el Parque Tres de Febrero

Ha sido aprobado por el intendente municipal un proyecto de urbanización y reforestación del parque Tres de Febrero, en Palermo, zona que incluye a las secciones denominadas Monte B y Maldonado A.

Comprende la primera, los terrenos donde hasta no hace mucho, funcionaba el polígono del Tiro Federal Argentino, y las que ocupaba el Club Argentino de Equitación, más una lonja paralela a las vías del Ferrocarril Nacional General Belgrano, que se extiende desde la avenida Dorrego hasta la avenida de los Ombúes, y la segunda, una parte del bosque de Palermo propiamente dicho, cuyos límites son los siguientes: aveni-

(Continúa en la pág. CLIII)

*Enrique D. Trotti e Hijos*

S. R. L. - Cap. \$ 750.000.-

### CONSTRUCCIONES

Han tenido a su cargo la construcción total del Edificio Sede Social y Oficinas de Renta, Propiedad de la SOCIEDAD MILITAR SEGURO DE VIDA, de la calle Uruguay 654 al 56.

*Obra de los Arquitectos*

*Mauricio J. Repossini y Carlos M. Picarel*

Calle Medrano 149

T. E. 86 - 2183

Buenos Aires



NUESTRA MEJOR  
*Referencia..*



**MATERIALES PARA  
LA CONSTRUCCION**

**27**  
**AÑOS**

DESDE 1922 AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION



**CASA JUAN RICO**

Soc. de Resp. Ltda. Capital m\$n. 2.000.000.-

GRAL. ARTIGAS 2152 Bs. As.

T. E. 59 PATERNAL 0041

(Continuación de la pág. CLI)

da Dorrego, vías del Ferrocarril Nacional General Belgrano, Avenida Sarmiento, vías del Ferrocarril Nacional General Mitre, calle Belisario Roldán y avenida Presidente Figueroa Alcorta.

El costo de las obras ha sido estimado provisionalmente en 3.275.841 pesos.

**Obras Públicas**

**Salta**

Arquitectura y Urbanismo se halla trabajando en la elaboración del proyecto del Balneario Municipal que la ciudad de Salta hará construir en la margen derecha del Río Arenales. Asimismo se preparan los planos de los Mercados de Barrios a construirse en el Barrio Obreiro y en Villa Belgrano.

**Buenos Aires**

El gobierno de la Provincia dió por recibidas las siguientes obras: Centro Menor de Higiene Materno Infantil, de Tres Arroyos; cobertizo en el aeropuerto de La Plata; trabajos de mejoramiento en el camino Florencio Varela-Quilmes a Burzaco-Longchamps, y unidad sanitaria en la localidad de Martínez de Hoz. Adjudicáronse a diversas empresas las siguientes obras: destacamento policial en Camet; taller mecánico y "garage" para la Secretaría de la Gobernación en La Plata; destacamento policial, en Sevig-né; terminación del hospital en General

La Madrid; matadero rural, en Carmen de Areco, y otro establecimiento igual en Los Toldos, General Viamonte; obras de desagüe en Patagones, y autorizóse a la Dirección de Hidráulica a efectuar por administración diversos trabajos en el camino de la costa, desde el parque Camet hasta Santa Elena, en los partidos de General Pueyrredón y General Alvarado.

**Congreso Mundial de Paisajismo**

La Federación Internacional de Arquitectos Paisajistas celebrará en Madrid el Congreso y Exposición correspondientes a 1950, inaugurándolo el miércoles 20 de septiembre, y celebrando el acto de clausura el día 24 del mismo mes.

Durante estos días se celebrarán varios actos y visitas incluyendo una excursión, durante los días 25 al 28 para visitar Toledo, Segovia, La Granja y Cuenca, y otra, para aquellos congresistas que dispongan de más tiempo, durante los días 25 de septiembre a 3 de octubre, para visitar Granada, Sevilla y Córdoba.

La Exposición de trabajos internacionales estará abierta al público durante veinte días, a partir del día 20 de septiembre. Cada congresista deberá pagar como cuota de inscripción la cantidad de 250 pesetas.

Los idiomas oficiales del Congreso serán el inglés, francés y español, y las publicaciones estarán editadas en los tres idiomas.

La Sociedad de Amigos del Paisaje y los Jardines y "Viajes Meliá" (plaza del Callao 3, Madrid) se ocupará de todo lo concerniente con el hospedaje de los congresistas durante su estancia en Madrid, así como de todo lo relacionado con las excursiones oficiales organizadas. Además, el Congreso está patrocinado por la Dirección General de Arquitectura y el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

La Sociedad de Amigos del Paisaje y los Jardines espera contar con la visita del mayor número posible de sus colegas de todas las naciones y comunica que las familias de los congresistas podrán asistir a todos los actos sociales y excursiones organizadas con motivo de esta reunión.

El tema principal del Congreso y Exposición será: "Colaboración de las diferentes Bellas Artes con la Jardinería y los Paisajes". Los días 20-24 se leerán las ponencias y discutirán los diferentes asuntos que se presenten. El día 20 se inaugurará la Exposición de los trabajos de los arquitectos españoles y extranjeros. Estará abierta al público durante veinte días. La Dirección General de Arquitectura, el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, la Sociedad de Amigos del Paisaje y los Jardines, el Instituto de Cultura Hispánica y otras entidades obsequiarán a los congresistas. Posteriormente se visitarán los lugares más importantes de Madrid y sus alrededores.

**Edificio para la SEDE Y OFICINAS DE RENTA DE LA SOCIEDAD MILITAR SEGURO DE VIDA**

*Arquitectos*

**M. J. Repossini y C. M. Picarel**

**HERRAJES**

Suministrados por

**OTTO MOTTE & CIA. LTDA. S. A.**

**Avenida CÓRDOBA 1467**

T. E. 41 - 0031

Buenos Aires

**LOS ARQUITECTOS**

**M. J. Repossini y C. M. Picarel**

y

**LA EMPRESA CONSTRUCTORA**

**Enrique D. Trotti e Hijos**

Confiraron la provisión de Revestimiento de Madera, Carpintería y Mamparas para las oficinas del Edificio de la Calle Uruguay 654/56, Capital, SEDE Y OFICINAS DE RENTA DE LA SOCIEDAD MILITAR SEGURO DE VIDA, a

**TOSI Y CARRARA**

**CARPINTERIA**

★

Calle GENERAL PAZ 1234 al 40

T. E. 741 - 1014

**FLORIDA - F. C. N. G. B. M. - Prov. Bs. Aires**

**AL PROYECTAR SU CASA**



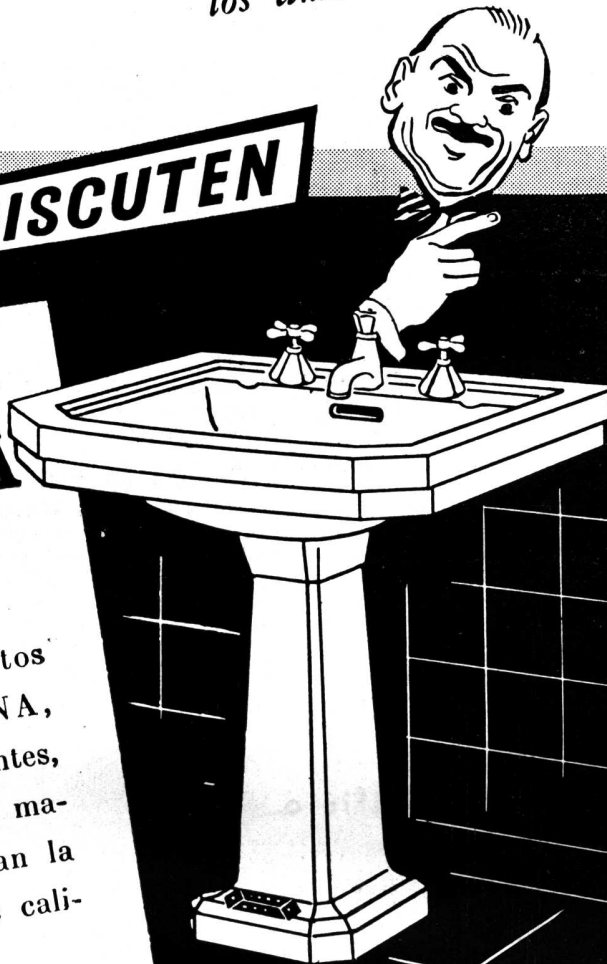
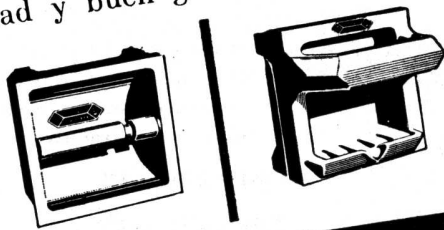
*puede discutirse  
la distribución de  
los ambientes, pero...*

**NO SE DISCUTEN**

los artefactos sanitarios  
**DURCELANA**



Los artefactos sanitarios DURCELANA, de líneas sobrias y elegantes, y elaborados con nobles materias primas, representan la más cabal expresión de calidad y buen gusto.



**FERRUM**

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

FABRICA Y ADMINISTRACION: ESPAÑA 402-600, AVELLANEDA  
EXPOSICION: CHACABUCO ESQ. ALSINA, BUENOS AIRES

**Nueva Colonia**

La Dirección de Colonización del Ministerio de Asuntos Agrarios de la Provincia de Buenos Aires, ha tomado posesión del campo "La Suiza" en Lobería, con 7.160 hectáreas procediéndose a la mensura perimetral, levantamiento de inventario de mejoras y planificación del referido campo.

Hasta tanto se adjudiquen los lotes, autorizó a 16 familias que ocupaban el campo como medieros del arrendamiento a la siembra de cereales, de forrajeros para su aprovechamiento con los animales de su pertenencia, teniendo en cuenta que la ley favorece, en los concursos de aspirantes a colonos, a los que ya están radicados en el campo expropiado con tal fin de colonización.

**La Ruta Coquimbo - San Juan**

Celebróse una reunión entre el presidente González Videla y el intendente de La Serena, señor Francisco Illanes, funcionarios de la Caja de Crédito Agrario y Organismos mineros y en cuyo trascurso se estudió la conveniencia de acelerar la construcción del camino internacional de la provincia de Coquimbo hacia San Juan, Argentina.

La ruta se emplearía especialmente para la exportación de cemento que tiene gran mercado en San Juan, adonde se envían actualmente 100 mil toneladas anuales del producto, cantidad que se podrá aumentar si se cuenta con una buena ruta.

**Se Realizó un Concurso de Pintura al Aire Libre**

El 18 de junio la Asociación de Artistas Unidos organizó su vigésimo concurso anual de pintura al aire libre, en la zona de Palermo que ocupó el Golf Club y en las cercanías de los lagos del vivero municipal y del Club de Gimnasia y Esgrima.

Para dicho concurso fueron instituidos 20 premios, el más importante de los cuales se denomina "Año del Libertador General San Martín", consistente en medalla y diploma.

**Exposición en La Peña**

En el salón de La Peña, Agrupación de Gente de Arte y Letras, Avenida de Mayo 964, se inauguró una exposición de pinturas de Dolores del Olmo de Iribarne, Lía Cudini, Benita Moreno de Arambarri, Zulema Contreras, Nirya Daneri, Elide Locardi, María E. C. Ramella y Julia Vitale de Artola, y de esculturas de Marisa Balmaceda Krause.

En tal ocasión disertó el doctor A. Brandán Caraffa.

**Viviendas en Estados Unidos**

Bajo el patrocinio de sindicatos obreros norteamericanos se están construyendo o planeando grandes proyectos de viviendas. Uno de los sindicatos más activos en ese sentido es el "Amalgamated Clothing Workers of America", afiliado al Congreso de Organizaciones Industria-

les (CIO). Sus casas de departamentos en la ciudad de Nueva York, la primera de las cuales fué construída en 1927, han alentado a otras grandes entidades obreras a similares empresas.

Las propiedades del mencionado sindicato, que agrupa a los obreros y obreras del vestido, son construídas mediante una financiación de la entidad y vendidas por ésta sin obtener utilidades y quedan en propiedad de sus ocupantes, quienes las administran cooperativamente. Los pagos se efectúan previa una pequeña suma inicial y bajas cuotas mensuales. La ocupación de los edificios no está limitada a miembros del sindicato, se da preferencia a los mismos, pero se adjudican departamentos también a otros obreros, especialmente a los veteranos de guerra.

Típica de esos proyectos del sindicato es el grupo de viviendas ubicado en el Bronx, uno de los cinco grandes barrios de Nueva York, el cual tiene una superficie de más de cuatro hectáreas; la mitad está ocupada por los edificios de departamentos y la otra mitad por jardines para uso de los inquilinos. El mayor de los parques públicos de Nueva York, que tiene 440 hectáreas, linda con las viviendas, lo cual brinda a sus ocupantes fácil acceso a las canchas de tenis, pistas de patinaje sobre hielo y otras distracciones.

Los bloques de departamentos son seis, cada uno de siete pisos dotados de instalaciones modernas. Los departamentos

*(Continúa en la pág. CLVII)*

En el edificio  
de la  
**SOCIEDAD MILITAR  
SEGURO DE VIDA**  
Se instalaron  
**ASCENSORES**  
**OTIS**

**L. O. S. A.**  
**LADRILLOS OLAVARRIA**  
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL  
Cables "CERLOSA"

SARMIENTO 355 - Buenos Aires      T. E. 32 - 2241 - 4110  
Establecimiento en OLAVARRIA: Localidad S. Jacinto - F.C.N.G.R.

♦ Una conquista en el camino del alivianamiento y abaratamiento de la construcción, lograda con los cerámicos huecos resistentes, de fabricación argentina

**"PLASTES 1"** para entrepisos  
**"PLASTES 3"** para bóvedas

♦ Productos cerámicos en general

---

REPRESENTANTE GENERAL DE VENTAS Y ASESORAMIENTO TECNICO  
**AMERIPLASTES S. R. L.** - Capital m\$.n. 100.000  
Cables: AMERIPLASTES - Bs. As.  
SARMIENTO 355 - Buenos Aires      T. E. 32-2240-5978

**Nueva Colonia**

La Dirección de Colonización del Ministerio de Asuntos Agrarios de la Provincia de Buenos Aires, ha tomado posesión del campo "La Suiza" en Lobería, con 7.160 hectáreas procediéndose a la mensura perimetral, levantamiento de inventario de mejoras y planificación del referido campo.

Hasta tanto se adjudiquen los lotes, autorizó a 16 familias que ocupaban el campo como medieros del arrendamiento a la siembra de cereales, de forrajeros para su aprovechamiento con los animales de su pertenencia, teniendo en cuenta que la ley favorece, en los concursos de aspirantes a colonos, a los que ya están radicados en el campo expropiado con tal fin de colonización.

**La Ruta Coquimbo - San Juan**

Celebróse una reunión entre el presidente González Videla y el intendente de La Serena, señor Francisco Illanes, funcionarios de la Caja de Crédito Agrario y Organismos mineros y en cuyo trascurso se estudió la conveniencia de acelerar la construcción del camino internacional de la provincia de Coquimbo hacia San Juan, Argentina.

La ruta se emplearía especialmente para la exportación de cemento que tiene gran mercado en San Juan, adonde se envían actualmente 100 mil toneladas anuales del producto, cantidad que se podrá aumentar si se cuenta con una buena ruta.

**Se Realizó un Concurso de Pintura al Aire Libre**

El 18 de junio la Asociación de Artistas Unidos organizó su vigésimo concurso anual de pintura al aire libre, en la zona de Palermo que ocupó el Golf Club y en las cercanías de los lagos del vivero municipal y del Club de Gimnasia y Esgrima.

Para dicho concurso fueron instituidos 20 premios, el más importante de los cuales se denomina "Año del Libertador General San Martín", consistente en medalla y diploma.

**Exposición en La Peña**

En el salón de La Peña, Agrupación de Gente de Arte y Letras, Avenida de Mayo 964, se inauguró una exposición de pinturas de Dolores del Olmo de Iribarne, Lía Cudini, Benita Moreno de Arambarrí, Zulema Contreras, Nirya Daneri, Elide Locardi, María E. C. Ramella y Julia Vitale de Artola, y de esculturas de Marisa Balmaceda Krause.

En tal ocasión disertó el doctor A. Brandán Caraffa.

**Viviendas en Estados Unidos**

Bajo el patrocinio de sindicatos obreros norteamericanos se están construyendo o planeando grandes proyectos de viviendas. Uno de los sindicatos más activos en ese sentido es el "Amalgamated Clothing Workers of America", afiliado al Congreso de Organizaciones Industria-

les (CIO). Sus casas de departamentos en la ciudad de Nueva York, la primera de las cuales fué construída en 1927, han alentado a otras grandes entidades obreras a similares empresas.

Las propiedades del mencionado sindicato, que agrupa a los obreros y obreras del vestido, son construídas mediante una financiación de la entidad y vendidas por ésta sin obtener utilidades y quedan en propiedad de sus ocupantes, quienes las administran cooperativamente. Los pagos se efectúan previa una pequeña suma inicial y bajas cuotas mensuales. La ocupación de los edificios no está limitada a miembros del sindicato, se da preferencia a los mismos, pero se adjudican departamentos también a otros obreros, especialmente a los veteranos de guerra.

Típica de esos proyectos del sindicato es el grupo de viviendas ubicado en el Bronx, uno de los cinco grandes barrios de Nueva York, el cual tiene una superficie de más de cuatro hectáreas; la mitad está ocupada por los edificios de departamentos y la otra mitad por jardines para uso de los inquilinos. El mayor de los parques públicos de Nueva York, que tiene 440 hectáreas, linda con las viviendas, lo cual brinda a sus ocupantes fácil acceso a las canchas de tenis, pistas de patinaje sobre hielo y otras distracciones.

Los bloques de departamentos son seis, cada uno de siete pisos dotados de instalaciones modernas. Los departamentos

*(Continúa en la pág. CLVII)*

En el edificio  
de la  
**SOCIEDAD MILITAR**  
**SEGURO DE VIDA**

Se instalaron  
**ASCENSORES**

**OTIS**

**L. O. S. A.**  
**LADRILLOS OLAVARRIA**  
SOCIEDAD ANONIMA INDUSTRIAL Y COMERCIAL  
Cables "CERLOSA"

SARMIENTO 355 - Buenos Aires      T. E. 32 - 2241 - 4110  
Establecimiento en OLAVARRIA: Localidad S. Jacinto - F.C.N.G.R.

♦ Una conquista en el camino del alivianamiento y abaratamiento de la construcción, lograda con los cerámicos huecos resistentes, de fabricación argentina

**"PLASTES 1"** para entrepisos  
**"PLASTES 3"** para bóvedas

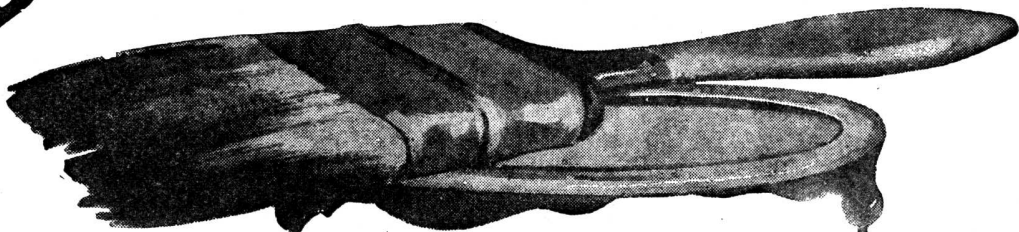
♦ Productos cerámicos en general

---

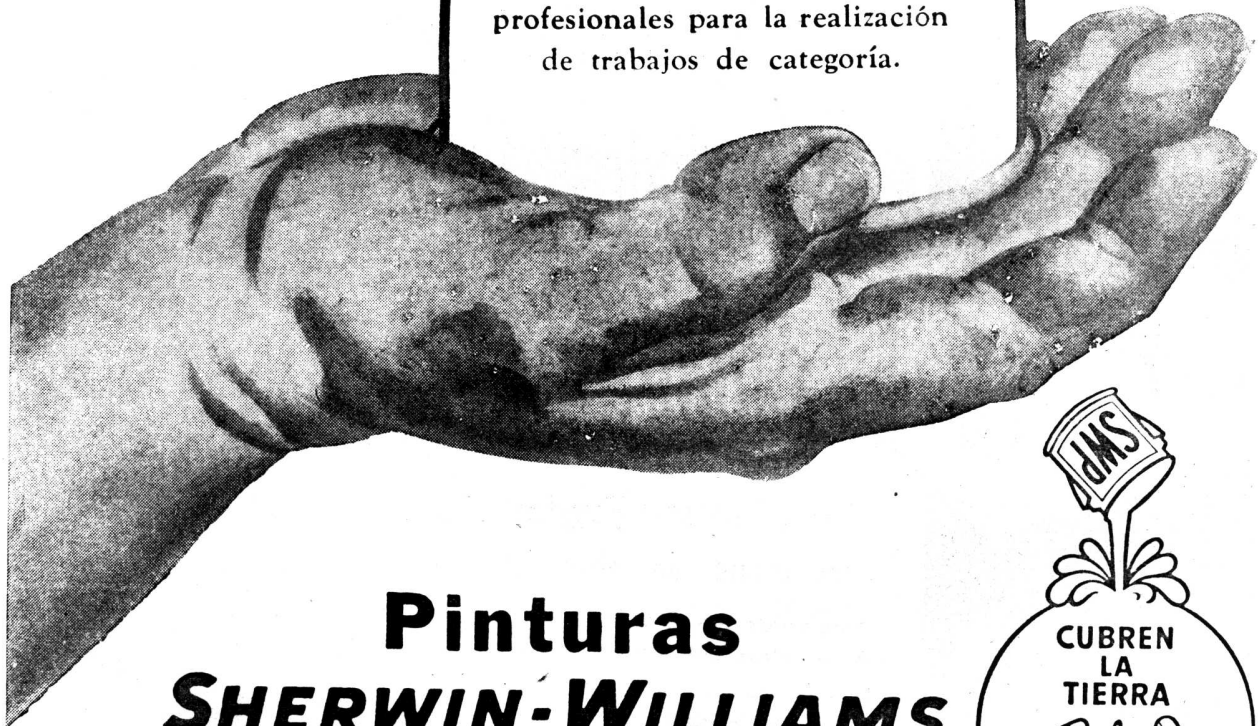
REPRESENTANTE GENERAL DE VENTAS Y ASESORAMIENTO TECNICO  
**AMERIPLASTES S. R. L.** - Capital m\$.n. 100.000  
Cables: AMERIPLASTES - Bs. As.

**SARMIENTO 355 - Buenos Aires      T. E. 32-2240-5978**

# Dignas de su Trabajo



Las afamadas pinturas  
SHERWIN-WILLIAMS son  
dignas del trabajo que usted realiza.  
Insuperables en calidad,  
duración, belleza y economía,  
cuentan en todo el  
mundo con la decidida  
preferencia de los  
profesionales para la realización  
de trabajos de categoría.



## Pinturas **SHERWIN-WILLIAMS**

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.  
Alsina 1360 Buenos Aires T. E- 38-0061



PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES

(Continuación de la pág. CLV)

van desde el pequeño de dos ambientes al grande de siete, pero predomina el tipo medio de cuatro. Los inquilinos-propietarios han establecido una escuela para niños, una biblioteca y hasta un periódico mensual, todo ello en forma cooperativa. Se ha construido también un auditorium para conciertos y representaciones, dotándolo de las instalaciones necesarias para clases de bailes, cocina, nutrición, sanidad, etc.

El sindicato está ampliando ahora las instalaciones, a la vez que inicia nuevos proyectos. A fines de 1950, dicen sus dirigentes, residirán en sus diversos proyectos un total de 2.500 familias.

Otros sindicatos que siguieron el ejemplo del mencionado son: el de obreros de la ropa interior, el de los cortadores de carne, la Hermandad Internacional de Obreros de la Electricidad, el de obreros de frigoríficos y otros menores.

**Publicaciones**

**Fenster (Ventanas)**

por el Ing. Alfonso J. Wacker - 70 pp. En alemán, con ilustraciones.

Este libro desarrolla en forma concisa la historia del nacimiento de este importante elemento para la construcción.

Al arquitecto creador le brinda "nuevas normas e indicaciones importantes", pero, para todos aquellos que en una u otra forma se ocupan de la técnica y del arte, este libro será también interesante.

La lectura de este libro nos explica en forma sintética que el concepto "Ventana" abarca dos elementos: el de la abertura en la pared y el de la hoja. Además, da a entender el empleo y la posibilidad de su aplicación en la actualidad y en el futuro.

Siendo la ventana una abertura en la pared constituye, en sí, una parte de la construcción de la misma, ya que, constructivamente, sufre ciertas variantes, de acuerdo al tipo de pared, ya sea ésta de piedra o de madera. Por lo tanto, se formaron en el transcurso del desarrollo histórico dos variantes en lo que respecta al amuramiento de las ventanas.

En el primer caso —pared de piedra— la disposición de la abertura no ofrece ninguna dificultad, desde el momento que en cualquier lugar se puede dejar un vano adintelado. Así se creó la ventana adosada en el rebajo, sin ningún marco de madera (a principios de Medioevo).

Por la necesidad de una mejor aislación contra la lluvia y el viento, surgió la idea de agregarle un marco a la ventana. (Marco en el rebajo de la piedra, a fines de Medioevo).

En las construcciones de madera (Construcciones entramadas y macizas) las ventanas evolucionaron en formas similares a las anteriores, pues la disposición de la abertura para aquellas en las construcciones entramadas, como en las de piedra, no presenta dificultad. No rellenando un hueco queda una abertura, pudiéndose disponer hojas a voluntad,

discreción y gusto. La ventana desarrollada en tales construcciones —la ventana a cajón— pasó a ser la ventana típica de las edificaciones de ladrillos.

Claro está que las paredes de madera macizas, también desarrollan formas típicas de ventanas. Las aberturas que resultaron del corte de maderas impusieron un marco a bastidor que impedía el desplazamiento de los mismos. (Ventanas con marco a bastidor).

En conclusión podemos decir:

Que a pesar de la variedad en el desarrollo de los tipos de ventanas (ventanas en construcciones de piedras y ventanas en construcciones de madera) hay tendencia en la actualidad hacia la uniformidad, debido a los iguales métodos de técnica y de artesanado. No obstante eso, en la ejecución queda todavía insoluble al problema —fenómeno que también se observa en las construcciones de puertas— dos grupos esencialmente distintos:

Ventanas de marco a bastidor y ventanas de marco a cajón.

El creciente empleo del metal como materia prima para la confección de ventanas permite mejor la alternativa de un tipo a otro y hace así infinitas las posibilidades de combinaciones para dar luz o aire en los ambientes.

Es una lástima, que a pesar de estar editado en la Argentina y estampado en la Imprenta "Mercur", el texto esté desarrollado en alemán, por lo que sería bienvenida una edición castellana.

MAICO Imágenes

Prefiera  
PREFAR

PREFAR S. R. L.

Cap. \$ 300.000.

Oficinas: Hipólito Yrigoyen 850. Of. 231 - T. E. 34-7951

Fábrica: Giles, entre Pringles y Olavarría-Caseros

## Y COMPRARA GRATIS!

Los Bloques Prefar ahorran su precio en mano de obra, mezcla y revoques

Aprobados por la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, otras del interior, y Banco Hipotecario Nacional

# BLOQUES PREFAR

"La base de una buena obra".  
Economizan \$ 45.- por m<sup>2</sup> de pared.

*Economice*

**"COMPRANDO CALIDAD  
Y ESMERADA TERMINACION"**

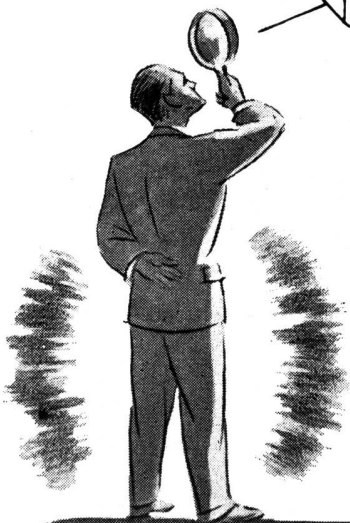
*entonces exija ...*



**.. BAÑADERAS**



*su proveedor habitual las tiene*

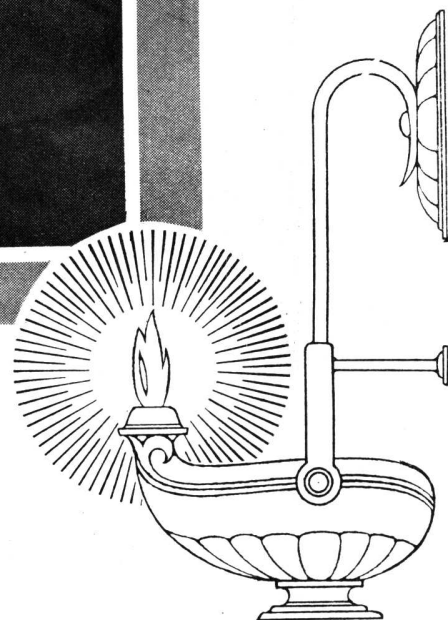
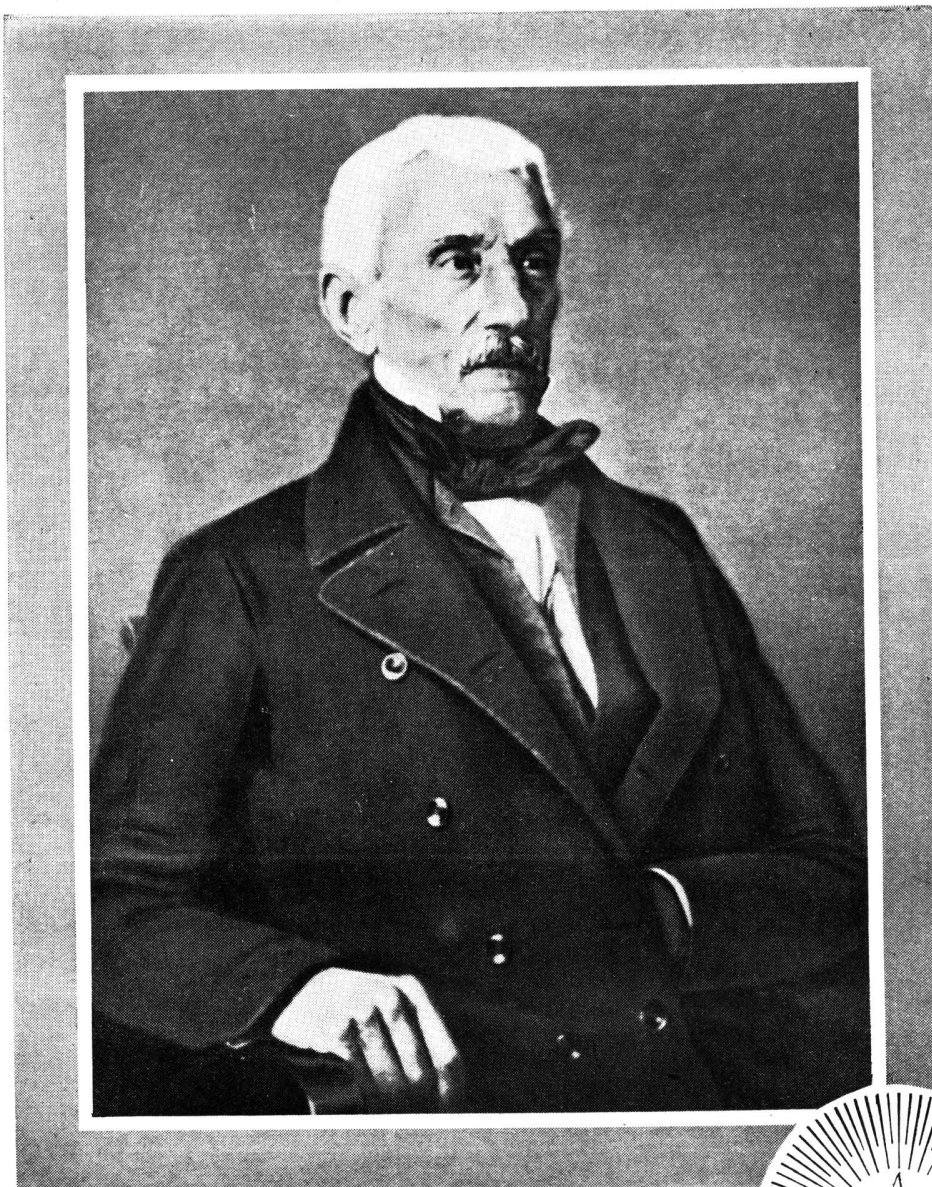


Debido a su larga duración, aspecto invariable a través del tiempo, líneas elegantes y sobre todo por su "calidad **TAMET**", son las preferidas.

**• TAMET •**

**CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES**  
PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD





*Homenaje al Libertador  
General San Martín en el primer  
centenario de su tránsito a la  
inmortalidad.*

1850 - 17 DE AGOSTO - 1950

**COMPAÑIA ARGENTINA  
DE CEMENTO PORTLAND —**  
RECONQUISTA 46 - Bs. As. • SARMIENTO 991 - ROSARIO

# SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

*La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituida por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).*

## **O r g a n i s m o   C e n t r a l**

*Presidente:* Pablo E. Moreno — *Vice-Presidente 1º:* Alfredo Williams — *Vice-Presidente 2º:* Ernesto Lagos — *Secretario General:* Alfredo P. Etcheverry — *Prosecretario:* Alberto Ricur — *Tesorero:* Héctor M. Roggio — *Protesorero:* Arturo J. Dubourg — *Vocales Titulares:* Miguel A. Devoto; Federico A. Ugarte; Raúl Lissarrague; Carlos M. Mendiroz y Marcelo A. González Pondal — *Vocales Suplentes:* Carlos A. Troncoso Maza; Juan Carlos Porta y Raúl O. Grego — *Vocal Aspirante Titular:* Rafael E. Manzanara — *Vocal Aspirante Suplente:* Hugo E. Pracucci.

*Delegado de la División Provincia de Córdoba:* Angel T. Lo Celso — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe:* Tito C. Micheletti — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica:* Doctor Avelino Quirno Lavelle — *Abogado Suplente:* Doctor Luis Edgard Alberto Courtaux — *Bibliotecario:* Eduardo J. R. Ferrovia.

## **División Provincia de Córdoba**

*Presidente,* Arq. Rafael Rodríguez Brizuela — *Vice-Presidente,* Arq. Rodolfo Avila Guevara — *Secretario,* Arq. Amadeo J. Pezzano — *Tesorero,* Arq. René Barzola — *Vocal 1º,* Arq. Ernesto Arnoletto — *Vocal 2º,* Arq. Nereo T. Cima — *Vocal Suplente 1º,* Arq. Enrique Ferreyra — *Vocal Suplente 2º,* Arq. Remo Roggio.

## **División Provincia de Santa Fe**

*Presidente,* Tito C. Micheletti — *Vice-Presidente,* Antonio J. Pasquale — *Secretario,* Evaristo H. Rigat — *Tesorero,* Héctor M. Muniagurria — *Vocales,* Mario Solari Viglieno y Rubén Giménez Rafuls — *Vocal Suplente,* Carlos M. Funes. *Vocal Aspirante Titular:* Humberto Moralli. *Vocal Aspirante Suplente:* Oscar O. Bejer.

## **Sección Ciudad de Santa Fe**

*Presidente,* Juan Mai — *Vice-Presidente,* Pedro E. Galán — *Secretario,* Livio R. Strada — *Tesorero,* Santiago L. Toretta — *Vocal 1º,* Raúl C. Calvo — *Vocal 2º,* Humberto Orlando — *Vocal Suplente,* Angel Gronda — *Asesor Letrado,* Doctor D. Urbano M. Samatán.

## **Centro Estudiantes de Arquitectura**

*de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo*

*Presidente,* Rafael Graziani — *Vicepresidente,* José Rey Pastor — *Secretario General,* Carlos Alberto Yorio — *Tesorero,* Héctor Cópola — *Secretario de Actas,* Claude della Paolera — *Vocales:* Delegado por 6º Año, Horacio Migone — Delegado por 5º Año, Winfried Erich Rohde — Delegado por 4º Año, Félix Ernesto Buschiazzo — Delegado por 3º Año, Raúl Rodolfo Rivarola — Delegado por 2º Año, Aldo E. De Lorenzi — Delegado por 1º Año, Roberto Di Donato.

Perú 294 — T. E. 33-2439 — Buenos Aires

# Edificios Públicos de San Juan

En marzo de 1948 el Consejo de Reconstrucción de San Juan celebró un convenio con la Sociedad Central de Arquitectos, mediante el cual ésta se hizo cargo total de la organización y celebración de los concursos de anteproyectos para los edificios públicos previstos en la ley 12.865 de 1946, y luego de ratificada su ubicación por leyes provinciales 1.122 de 1947 y 1.254 de 1948, esta última a su vez refrendada por Superior Decreto Nacional sancionando el Plan Regulador y de Extensión de San Juan, que hoy rige la obra de reconstrucción de la ciudad.

Como se ha venido publicando en esta Revista, hacia febrero de 1949, en menos de un año, la Sociedad Central de Arquitectos había entregado al Consejo de Reconstrucción los anteproyectos elegidos en los concursos para 1) Casa de Gobierno, 2) Legislatura, 3) Tribunales, 4) Municipalidad, 5) Cárcel de Varones y 6) Catedral y Palacio Arzobispal. A raíz de la interpretación dada al decreto-ley sobre incompatibilidades se produjo una interferencia en la contratación de los arquitectos adjudicatarios de los primeros premios y sólo logró celebrarse el contrato y confección del proyecto para la Cárcel de Varones, en razón de que los premiados no ejercían ningún empleo público. Sin embargo, en el caso de la Legislatura, a pesar de que el arquitecto adjudicatario no está comprendido en las incompatibilidades de dicho decreto-ley por ser funcionario provincial, no fué posible lograr la firma del Contrato y el encargo de hacer el proyecto. En otros casos los arquitectos inhibidos renunciaron a los puestos públicos que poseían para poder hacerse cargo de los proyectos, pero tampoco el Consejo de Reconstrucción formalizó el compromiso.

En pocas palabras, todo el esfuerzo y apuro con que se realizaron los concursos antedichos, todo el dinero invertido en premios y gastos de organización, todo el entusiasmo puesto al servicio de una obra que parecía ponerse en marcha vigorosa, han sido hasta la fecha poco menos que inútiles ante una cláusula legal cuya interpretación es muy discutible si se tratara de casos comunes y que bien podría haber sido contemplada como excepción en el de San Juan, máxime si se tiene en cuenta que poco tiempo antes se habían realizado otros concursos importantísimos para edificios públicos y sin embargo no se consideró incompatibilidad alguna entre la condición de participante de un concurso de anteproyectos y de funcionario público en reparticiones distintas de la que promoviera el concurso.

La interferencia apuntada ha atrasado durante más de un año los proyectos definitivos y la correspondiente iniciación de las obras, lo que redundará en un mayor costo de las mismas como perjuicio material, sin contar el perjuicio moral que para el pueblo de San Juan significa esa dilación inesperada cuando ya se anunciaba en 1948 la iniciación de la etapa constructiva de la ciudad.

Pero a esta ya grave interferencia se vendría a sumar ahora la amenaza de que va a dejarse sin efecto el Plan Regulador y de Extensión de San Juan en base al cual se han celebrado todos esos concursos y de que el Consejo, en un llamado plan de economías, va a hacer devolución de muchos de los terrenos expropiados o afectados a expropiación por la ley 1.254 de 1948 y en los cuales deben levantarse los citados edificios públicos.

Como no podemos creer en semejante decisión por parte del Consejo de Reconstrucción, no damos mayor pábulo a esas informaciones, de las que se han hecho eco los periódicos locales, y las cuales están creando un clima de desconcierto en los círculos técnicos y urbanísticos del país entero. En efecto, luego de haber alentado desde esta misma página, con todo calor, la iniciativa sanjuanina de crear la Escuela de Arquitectura y de Urbanismo de la Universidad de Cuyo, sería doloroso ver que el Consejo de Reconstrucción, en lugar de propiciar con su obra la conciencia de planeamiento que está madurando en San Juan, la desilusionara brutalmente negándole el Plan Regulador en base al cual ha podido ponerse en marcha la Reconstrucción.

Muy al contrario, nosotros hacemos votos por que el Consejo se sume a ese movimiento unánime de opinión y, aprovechando el esfuerzo ya realizado en la etapa proyectiva del Plan, continúe vigorosamente la etapa constructiva, levantando cuanto antes los edificios públicos de cuyos anteproyectos y terrenos dispone desde hace más de un año.

# Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Facultad de Arquitectura y Urbanismo)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

## 6

AÑO XXXV

JUNIO DE 1950

Nº 354

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

### SUMARIO

	Pág.
PORTADA	Diagramación caja escalera de doble rampa en el Edificio de la Sede Social, Sociedad Militar Seguro de Vida.
EDITORIAL	Edificios Públicos de San Juan ..... 159
MAURICIO J. REPOSSINI	Sede y oficinas de renta de la Sociedad Militar Seguro de Vida ..... 162
CARLOS M. PICAREL	El acondicionamiento climático de locales y sus elementos fisiológicos .. 169
A. MISSENERD	Viviendas Económicas Modernas e Higiénicas Reemplazan a los "Conventillos" destruidos por la Luftwaffe . 177
RICHARD CLARKSON	Médano Tennis Club, en Punta del Este 178
VARGAS Y ARANDA	Casa de Veraneo del Sr. Felipe Espil, en Punta del Este ..... 183
" "	Residencia de Verano del Señor Agustín Larreta Anchorena ..... 186
" "	Casa de Departamentos de lujo, Propiedad de la señora Matilde E. Barraque de Baurin ..... 189
ACEVEDO, BECU y MORENO	

**CRONICA:** Sociedad Central de Arquitectos ♦ Escuela de Arquitectura de Rosario ♦ Concurso del Club Atlético Newell's Old Boys ♦ Traducciones - Inglés ♦ Academia Nacional de Bellas Artes ♦ Otra composición se le dió a la Comisión Nacional de Cultura ♦ Reunión de Consejos Profesionales ♦ Código de Edificación - Construcción en esquina ♦ Modificaciones al Cód.go ♦ Director de Paseos ♦ Municipalidad de Buenos Aires ♦ Mejoras en el Parque Tres de Febrero ♦ Obras Públicas - Buenos Aires ♦ Salta ♦ Congreso Mundial de Paisajismo ♦ Nueva Colonia ♦ La Ruta Coquimbo - San Juan ♦ Se realizó un concurso de Pintura al Aire Libre ♦ Viviendas en Estados Unidos ♦ Publicaciones, Fenster (Ventanas) ♦ La Construcción en el Reino Unido, por Ellen MacCullough ♦ El Día Mundial del Urbanismo ♦ Notas sobre Arquitectura, por Emilio Harth-Terré, Arquitecto.

### COMITE DE REVISTA

a cargo de la  
Dirección y Redacción

Director JOSE M. F. PASTOR

Secretario RODOLFO E. MÖLLER

Delegados C. E. A. JUAN O. MOLINOS

MAURICIO FABIAN FRANKEL

*Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T.E. 44, Juncal 3986.*

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. E. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina \$ 30.- por año; para el exterior \$ 35.- moneda argentina. Números sueltos \$ 3.-, atrasados \$ 4.- m/n.



*Fachada. Pórtico y vidriera del hall público de la Sociedad. Primer piso, revestido con mármol gris punilla, destaca la parte noble del edificio. El frente destaca el criterio constructivo y el elemento de cerramiento (metálico) de columna a columna y de losa a losa.*

# Sede y oficinas de renta de la Sociedad Militar Seguro de Vida

Calle Uruguay 654-56 - Buenos Aires

Mauricio J. Repossini  
Carlos M. Picarel

Arquitectos

La obra que aquí se presenta constituye la realización del concurso de anteproyectos que se efectuara bajo los auspicios de la Sociedad Central de Arquitectos, y que en detalle publicara REVISTA DE ARQUITECTURA en su número de octubre de 1947.

Como se recordará, el primer premio del mismo fué adjudicado por el Jurado a los Arquitectos MAURICIO J. REPOSSINI y CARLOS M. PICAREL, quienes tuvieron a su cargo los planos definitivos del edificio y la dirección de la obra. Iniciada ésta en junio de 1948, ha dado término en julio de este año, habiéndose inaugurado oficialmente la sede social con asistencia de S. E. el Sr. Presidente de la República, el 4 de dicho mes.

El coste del edificio, con un total de 5.600 metros cuadrados de superficie cubierta, se ha elevado a cinco millones de pesos, aproximadamente, y su construcción ha estado a cargo de la Empresa Enrique D. Trotti S. R. Ltda.

Cabe destacar que el proyecto se ha realizado, salvo ligeras variantes de detalle, en un todo de acuerdo a los planos del anteproyecto premiado en el Concurso.

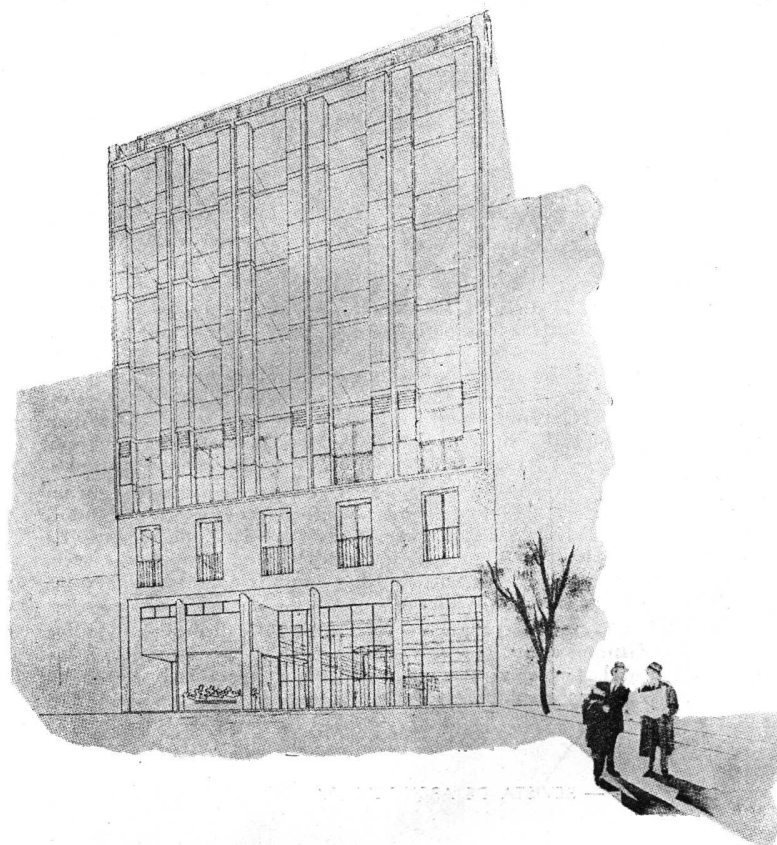
El edificio consta de dos subsuelos, planta baja, entrepiso, ocho pisos sobre línea municipal y dos pisos retirados. La Sociedad Militar Seguro de Vida ocupa ambos subsuelos, planta baja, entrepiso y primer piso, estando los pisos restantes destinados a oficinas de renta.

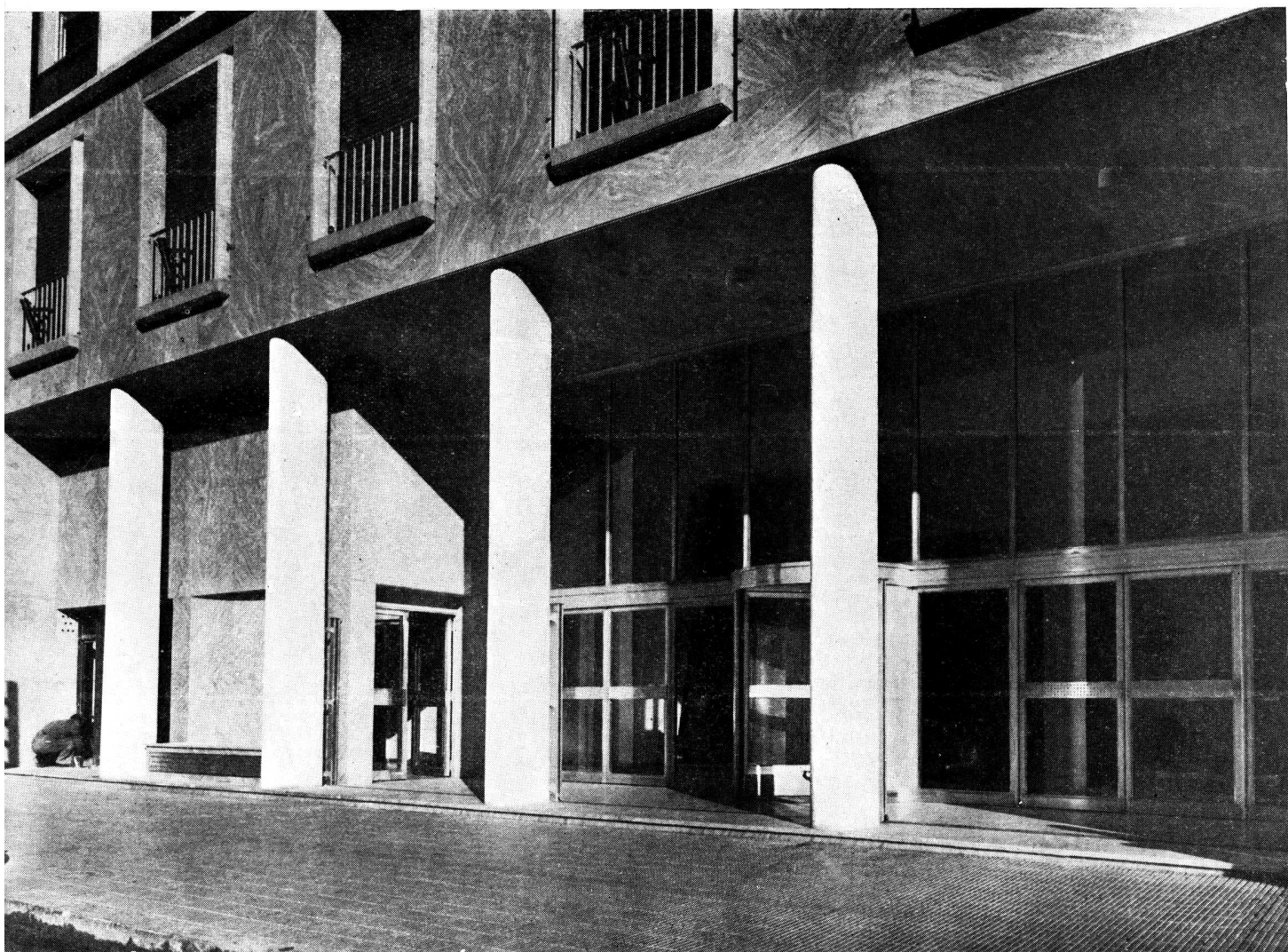
En primer subsuelo se han ubicado, además de la sala de máquinas (aire acondicionado) dependencias de la institución: archivo, tesoro, ecónomo, comedor y vestuarios de empleados.

En planta baja (gran hall público) se desarrolla la actividad pública de la Sociedad: informes, pago, tesorería, cuentas corrientes y caja de ahorros.

En entrepiso (al frente) —convenientemente independizado— se halla ubicado el consultorio médico y oficinas del Contador, con fácil control de la actividad administrativa.

En primer piso se han desarrollado los ambientes de la Dirección de la entidad: Presidencia, Directorio, Secretarías, Gerencia y oficinas.



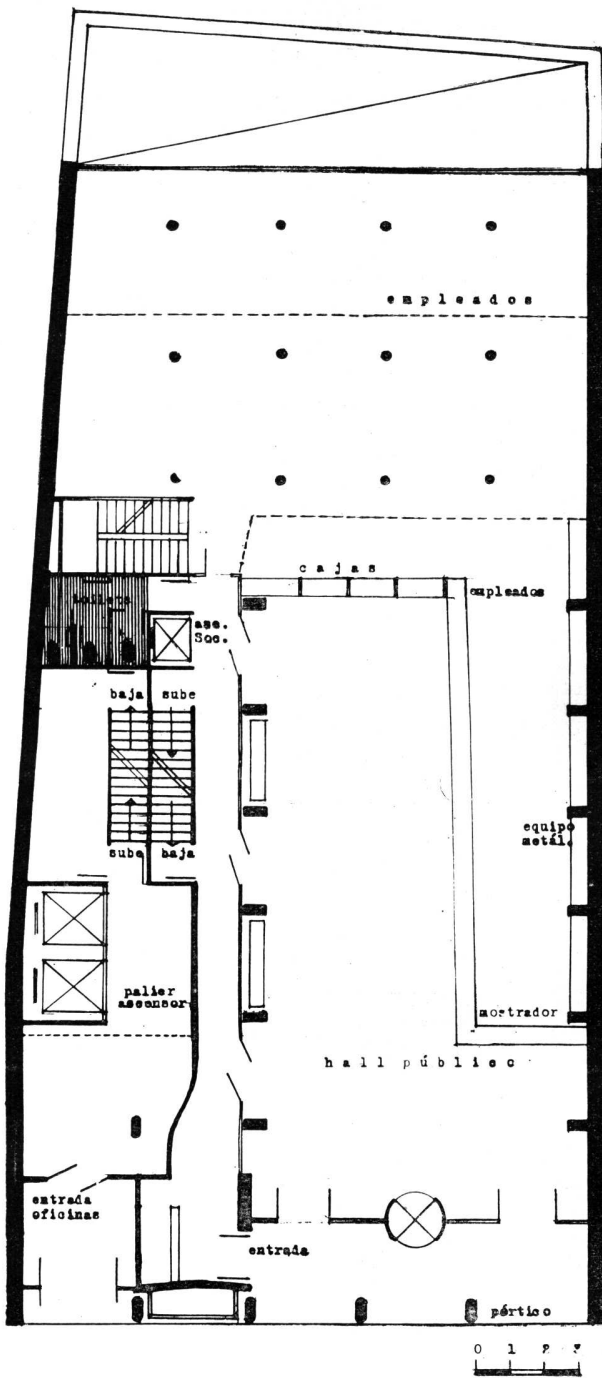


Del análisis de las distintas plantas se juzga la interdependencia lograda para las distintas secciones que constituyen el organismo de trabajo de la Sociedad, como asimismo la independencia absoluta que se ha conseguido para la parte destinada a oficinas de renta. Como detalle de interés es de señalar la solución de escaleras: en una sola caja se han solucionado, sin cruces, los distintos accesos para la Sociedad y oficinas de renta, por medio de dos rampas cruzadas.

Las plantas de oficinas para renta se han tratado con un concepto modular. La carpintería del frente expresa el valor-módulo, que permite dimensiones "standard" de oficinas. La adopción de tabiques móviles de madera, montados en seco, permite, por otra parte, lograr superficies adaptables a las necesidades de los locatarios.

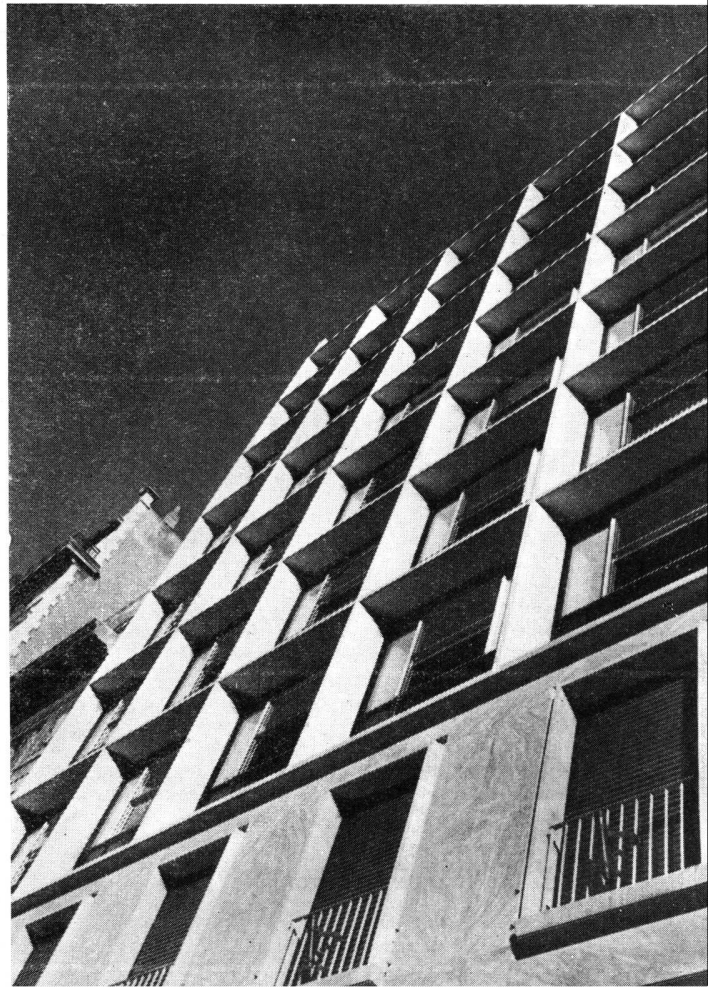
La fachada expresa con claridad la disposición de los distintos elementos del edificio y un claro concepto estructural. Los elementos de cerramiento (metálicos) llegan de columna a columna y de losa a losa.

*El pórtico de entrada. Paredes, piso y cielorraso: en mármol gris punilla pulido. Columnas en material similar piedra granítico, martelinado. Carpintería: totalmente en metal blanco inoxidable.*



PLANTA BAJA  
Escala 1:100

*Perspectiva del frente. La estructura en los pisos de oficinas marca el encasetonado-visera de las oficinas del frente (al Este).*





## ESPECIFICACIONES GENERALES

Instalación de acondicionamiento de aire, total.

Carpintería: metal blanco inoxidable. Oficinas frente: chapa, laterales con thermolux y guillotina de metal blanco inoxidable. Cortinas coloniales interiores.

Tabiques interiores: de madera, modulares y desmontables.

Carpintería de madera: puertas interiores en petiribí, marcos a cajón de chapa.

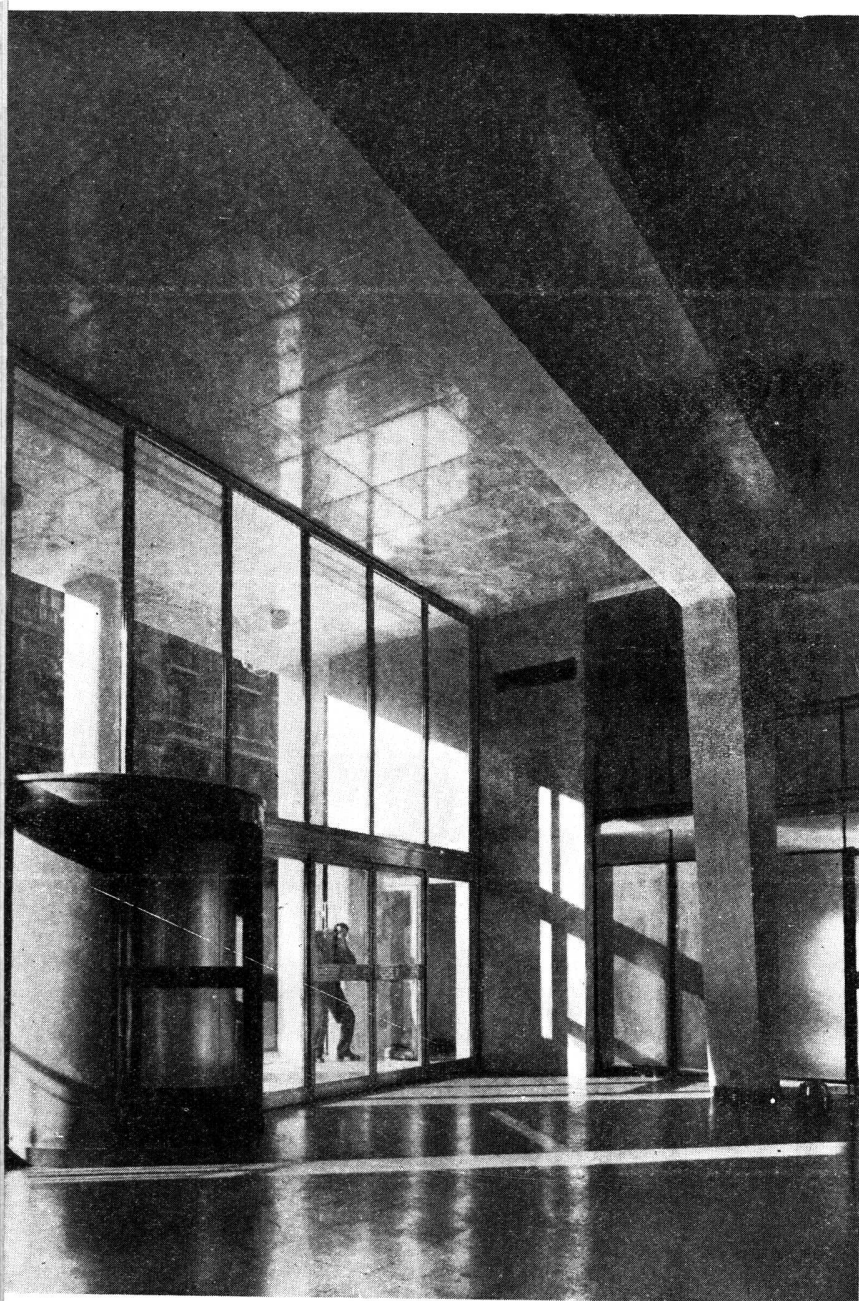
Pisos: Hall público: mosaico granítico rojo San Martín 50 x 50. Primer piso: parquet de roble. Pisos oficinas: parquet algarrobo.

Pintura: al aceite taponado.

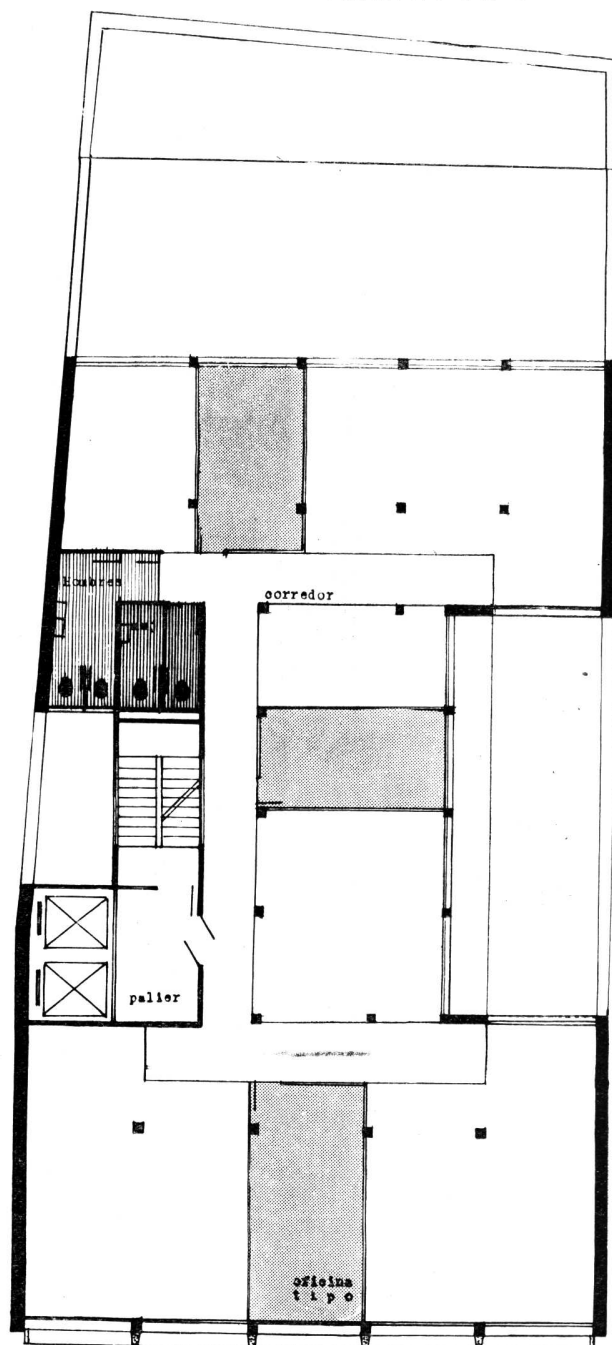
Revestimiento exterior: mármol nacional gris Punilla. 3 cm. de espesor, pulido. Columnas: revoque símil piedra granítico, martelinado.

Iluminación. Interior: fluorescente. Exterior: instalación "flood-lighting".

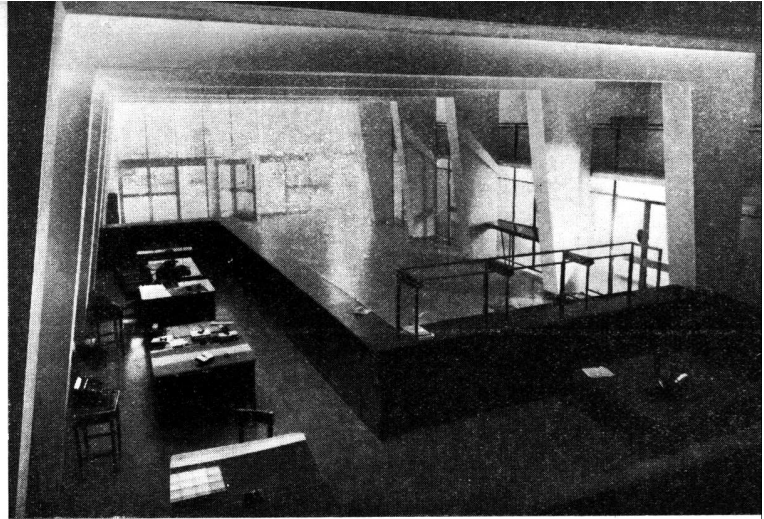
*Vista desde el hall público hacia el pórtico, destacando un elemento de la estructura porticada de planta baja.*



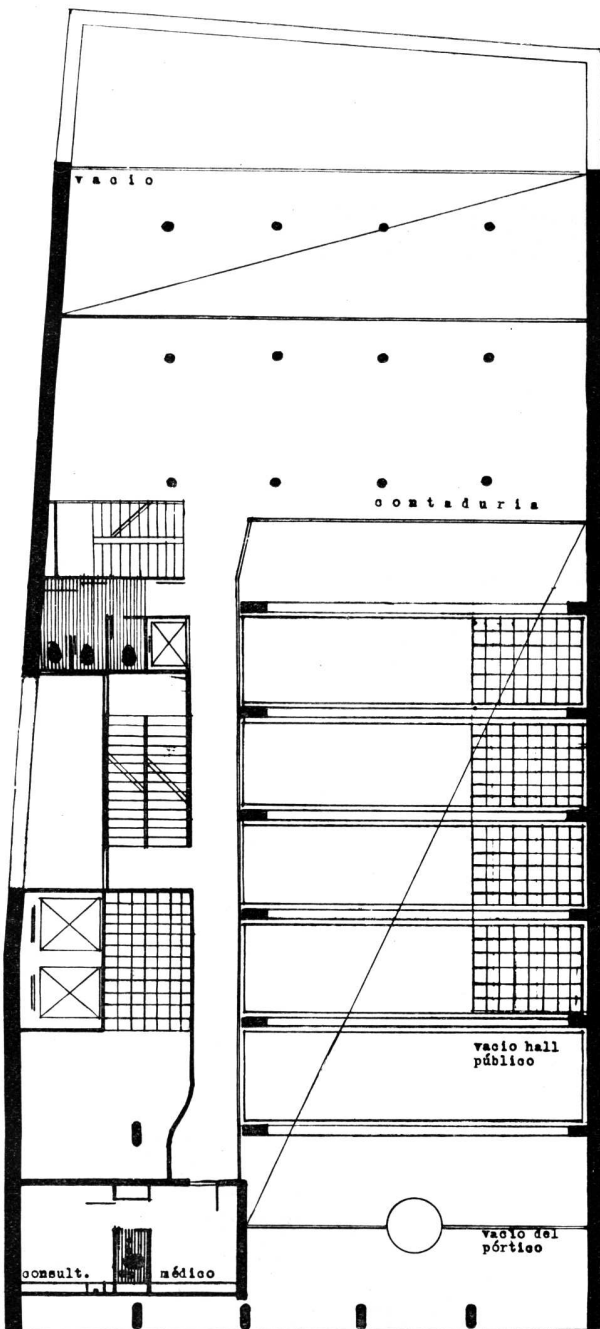
PLANTA TIPO



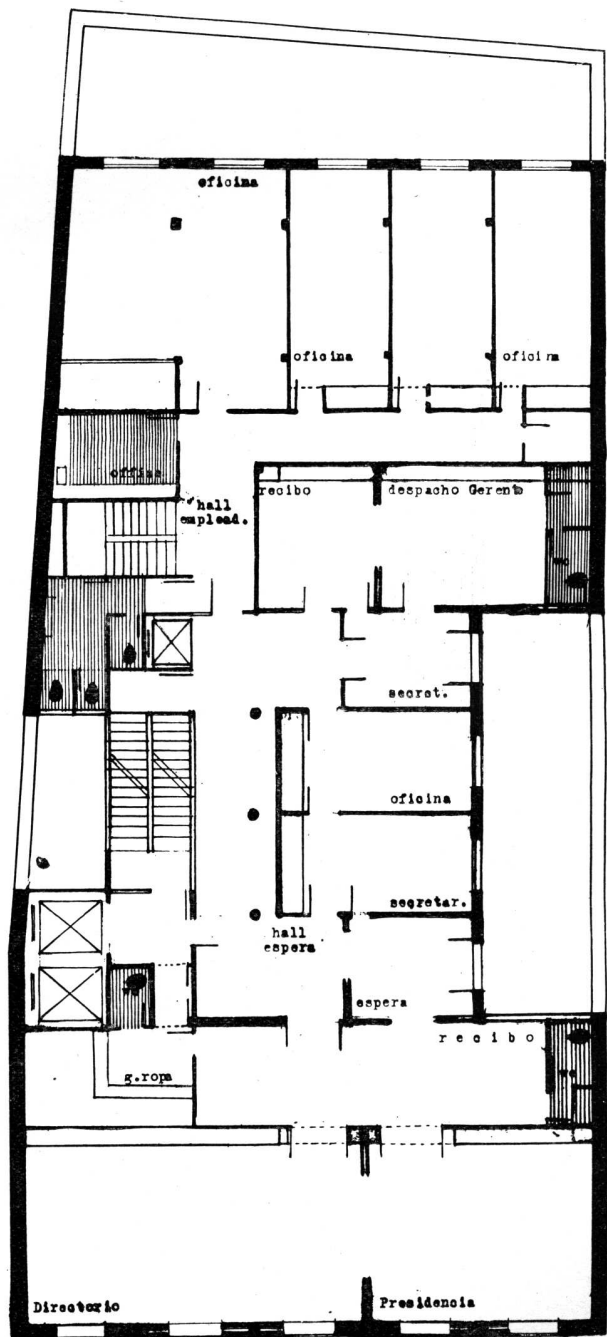
*El hall público visto desde el entrepiso.*



PLANTA ENTREPISO



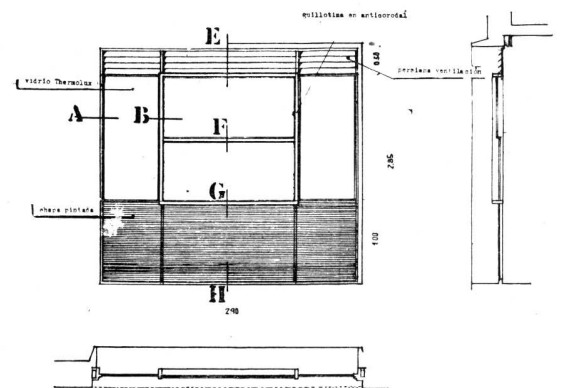
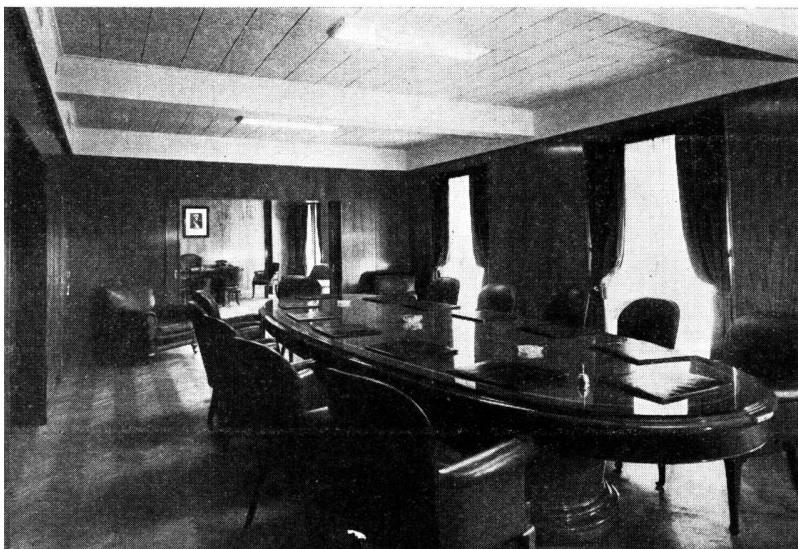
PRIMER PISO





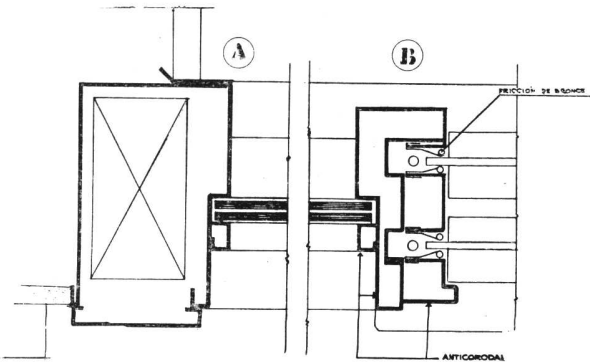
*El hall público. Mostrador y cajas de atención al público. Lateral y atrás, entrepiso. Mampara de separación en planta baja, de la circulación de público y empleados: carpintería de hierro con vidrio armado.*

*Salón del Directorio, hacia la Presidencia. Revestimiento en petiribí. Cielorrasos tratados con material acústico y artefactos embutidos.*

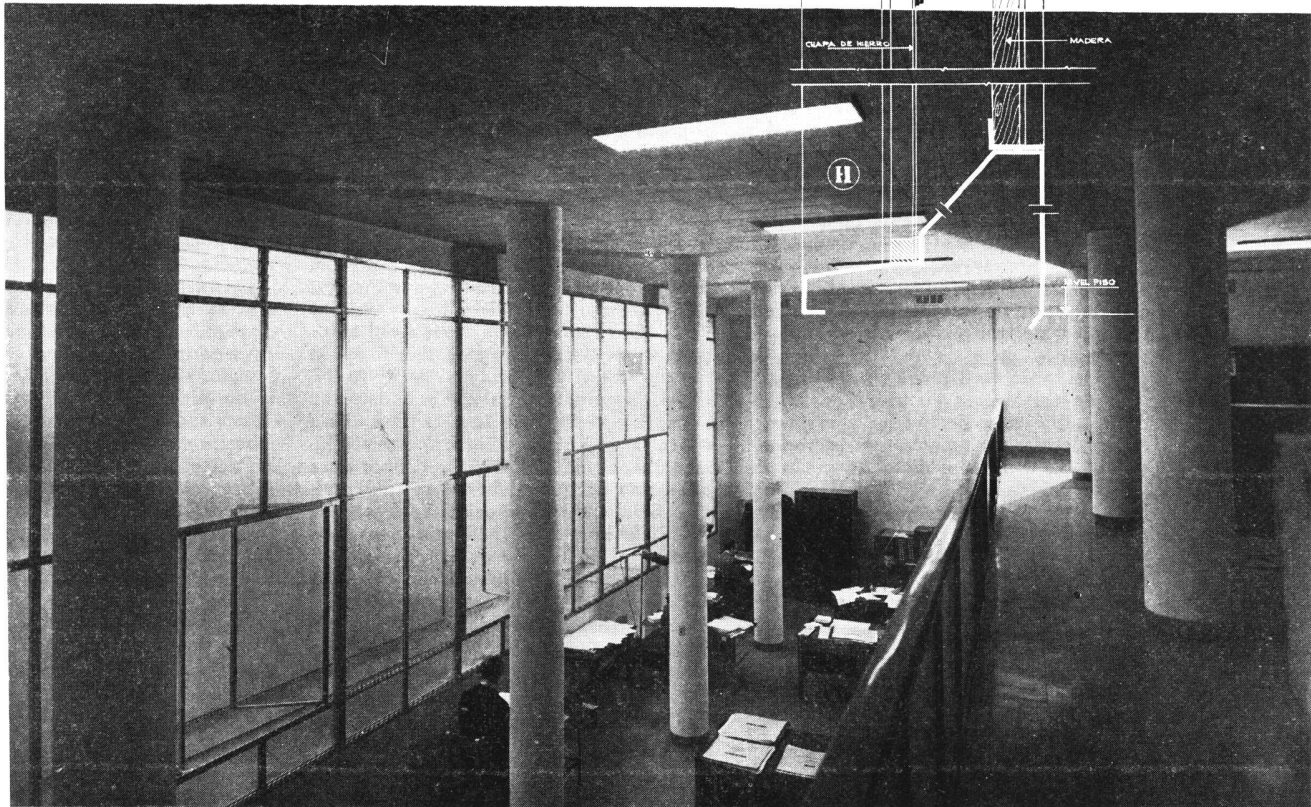
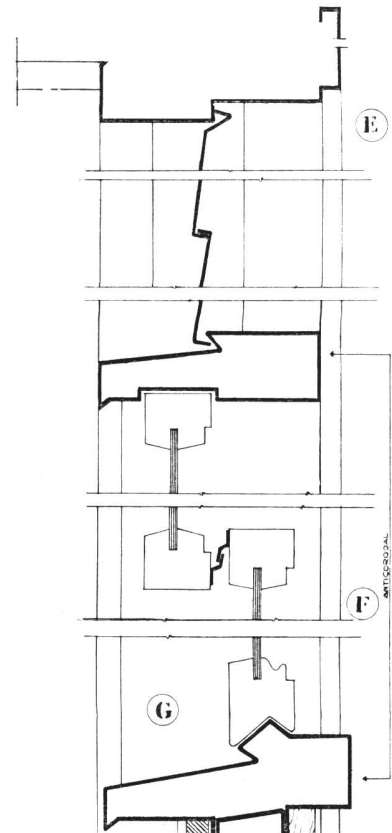


**UNIDAD DE CERRAMIENTO DE FACHADA**

*Ventana guillotina en carpintería metálica. En la página siguiente, detalles constructivos.*



*Detalles constructivos de las ventanas guillotina de fachada.*



*Oficinas de empleados, hacia atrás, desde el entrepiso. Carpintería total en metal blanco inoxal.*

*Especialmente invitado por la Sociedad Central de Arquitectos, el profesor Missenard pronunció una conferencia en el salón de la Biblioteca "Alejandro Christophersen", que dicha institución posee en su Sede Central de Buenos Aires.*

*La conferencia que transcribimos, y que es una clase magistral sobre la materia, en la que la esencia tecnológica del tema no lo hace apartar de la idea básica del Hombre como medida de todas las cosas: en efecto, el profesor Missenard nos presenta el problema del acondicionamiento del clima como una faceta de la INTEGRACION DEL HOMBRE Y SU MEDIO CIRCUNDANTE y no como una vulgar clase de calefacción o de aire acondicionado.*

## El acondicionamiento climático de locales y sus elementos fisiológicos

Por el Ingeniero A. Missenard

En esta conferencia, estaré obligado a hablar mucho de mis experiencias personales sin emplear las clásicas perifrasis de falsa modestia. Por una parte, porque creo ser, en el mundo, una de las 4 ó 5 personas que quisieron emprender el estudio sistemático de la influencia de los climas y, particularmente, de los climas artificiales. Por otra parte, porque algunas conclusiones son todavía demasiado recientes para presentar todas las condiciones de garantía de las verdades físicas, y por esto, quiero tener la entera responsabilidad de mis afirmaciones.

Al principio de mi carrera de ingeniero, me vi obligado, por razones de familia, a interesarme en la industria de calefacción. Interesado por las investigaciones científicas, me dediqué muy pronto a efectuar trabajos acerca de la física del calor y de las leyes que rigen la circulación de los flúidos en una instalación de calefacción central. Por fin estudié termóstatos destinados a mantener en los locales, la temperatura sacrosanta de 18° C., con un décimo de grado de aproximación.

Todo marchaba lo mejor posible, cuando un día, dudando, me pregunté cuál podía ser el motivo de tales exigencias termométricas y el por qué había que mantener 18°, con acrecentado rigor, más bien que 15° o que 20°. Pensé adelantar y hallar apaciguamiento preguntándolo a los higienistas, a los cuales me dirigí. Debo admitir que, lejos de satisfacerme, sus respuestas no hicieron más que agravar mis dudas. En resumen, me dijeron: "Se necesita 18°, porque... este... ¡hum!... porque el cuerpo se halla bien a los 18° y que si se encuentra bien, es prueba que la temperatura le conviene". Desgraciadamente, todos los hombres no se hallan "bien" a la misma temperatura, y a

la temperatura que agrada al ciudadano americano, el paisano francés se sofoca de calor. Además, el borracho está bien solamente después de haber bebido y los seres civilizados viven siempre semiintoxicados por el calor, de modo que esta explicación finalista resulta demasiado sencilla.

Decidí, entonces, volver a estudiar la cuestión a partir de la base, examinando sistemáticamente la influencia de los distintos factores climáticos sobre la vida y sobre los hombres, en particular. Transformándome en biólogo y fisiólogo, traté de reunir todo lo que de cerca o de lejos podía tener relación con estos problemas. Tuve la suerte de hallar, bastante pronto, dos profesores americanos, apasionados por el mismo tema: el biólogo y médico Mills, que estudiaba la acción del tiempo (en su sentido de "weather") sobre la salud física y moral, y el geógrafo humano, Huntington, quien desde hace 30 años investiga la influencia del clima sobre la civilización. En fin, tuve el insigne honor de alcanzar a ser, hace doce años, uno de los colaboradores más íntimos del hombre excepcional, el ser que sin duda haya meditado más estos problemas, el doctor Alexis Carrel.

Mientras tanto, colaboré con el profesor Jacques Parisot, presidente del Comité de Higiene de la Sociedad de las Naciones, que decidió estudiar el problema. Si he citado estos eminentes biólogos, es porque les debo los resultados que pude alcanzar.

\* \* \*

Ante todo, hay que compenetrarse de este pensamiento que el hombre es el resultado de la acción sobre un patrimonio hereditario, de un medio químico

(nutrición), físico (clima) y psíquico (educación y círculo social).

Ciertamente, las posibilidades de cada uno están limitadas por su herencia, pero algunos caracteres podrán permanecer latentes si el individuo no se desarrolla en condiciones favorables y la influencia de este medio está bien destacada por el "metabolismo social" debido en gran parte a la acción corruptora del bienestar.

Si conociéramos bien la influencia de estos distintos factores, llegaríamos a formar los seres según nuestros deseos, en función de sus posibilidades hereditarias. Para tomar solamente un ejemplo poco conocido (porque no fué publicado), Alexis Carrel demostró que haciendo variar la calidad y cantidad de alimento distribuido a ratones blancos, se modificaba en forma amplia, no solamente su morfología, sino también su combatividad y su inteligencia, siendo ésta juzgada por su aptitud a encontrar su camino en un laberinto.

Puesto que el hombre se propone modificar el clima natural, debe esforzarse a hacerlo en un sentido favorable al mejor desarrollo de la personalidad, y luego, al mantenimiento de la integridad de esta personalidad en sus actividades físicas y psíquicas. La técnica de los climas artificiales limita actualmente sus pretensiones de realización de una temperatura y de un grado higrométrico artificiales, también como de preparación de aire para distribuir en los locales. Importa entonces, definir cuáles son para estos distintos factores, los valores más favorables para el organismo humano.

En el transcurso de este examen, abriré (con el riesgo de salir del tema) algunos paréntesis sobre la influencia general del clima natural.

## TEMPERATURA

Para una actividad dada, existe una temperatura ambiente para la cual el cuerpo está, sin esfuerzo, en equilibrio térmico con el ambiente. Resulta de esto, una sensación de bienestar, que hace denominar esta temperatura "temperatura de bienestar". Es vecina a 18° para los hombres normalmente vestidos y poco activos. Es del orden de 25° a 27° para los hombres desnudos e inmóviles. Por otra parte se acerca a 10° para los individuos normalmente vestidos y muy activos. Estas temperaturas corresponden a lo que los fisiólogos llaman la "neutralidad térmica", es decir, la ausencia de lucha entre el cuerpo y el medio. Era interesante saber si esta impresión de bienestar a estas temperaturas corresponde a una realidad fisiológica profunda. Las investigaciones que emprendí a este respecto con mis colegas americanos han demostrado que estas temperaturas corresponden a un optimum para las distintas actividades humanas. De este modo los hombres se defienden mejor contra la enfermedad, lo que explica que, en todos los países, la mortalidad pasa por un mínimo cuando la temperatura media es del orden de 16° a 18°. La fecundidad aumenta igualmente. Por falta de tiempo no puedo explayarme sobre el análisis del ritmo de las muertes, pero me detendré en el de la fecundidad.

Las curvas del número de concepciones en el transcurso de los distintos meses, parecen, a primera vista, diferir considerablemente de una región a otra. Pero, analizando, vemos que, a pesar de las divergencias del clima, las condiciones térmicas, correspondientes al máximo de concepciones, son muy sensiblemente las mismas, en las distintas regiones de la tierra.

Huntington, buscando la época de la mayor frecuencia de concepciones a través del mundo, combinó, a este efecto, las 80 curvas provenientes de los distintos países. El máximo está frecuentemente entre 15° y 20°, el mínimo alrededor de 0°; pero, mientras que no parece existir un mínimo marcado para los nacimientos, un máximo aparece netamente entre 0° y 10°. Parece, así, que la temperatura es el factor dominante, el máximo de concepciones apareciendo cuando el promedio del día y de la noche está en el orden de 17° y las concepciones aumentando sobre todo cuando la temperatura crece hacia ese valor.

Se creyó durante mucho tiempo que la luz desempeñaba un papel preponderante en la reproducción humana, así como en la de las plantas. Pero esta hipótesis no está confirmada, puesto que el máximo de concepciones se sitúa en noviembre y febrero en la India, en julio en el Canadá, en mayo en New Jersey. Mientras que las condiciones térmicas son las mismas, las condiciones luminosas difieren muy pronunciadamente.

A causa de la importancia determinante de la temperatura, la época del máximo de concepciones varía según la latitud. Para Europa, es en mayo en España, en julio en Noruega, pasando por junio en Francia y en Bélgica.

Las curvas de nacimientos en Bélgica, en el Japón, en Rusia, tienen aspectos netamente característicos. La curva belga de estos últimos años muestra, prácticamente, un solo máximo en febrero, que no pasa del 20% el mínimo de noviembre. La del Japón al principio del siglo XX, indica un máximo en marzo, que pasa de casi el 250% el mínimo de julio.

La curva belga atestigua, así, un máximo de concepciones en el mes de mayo. ¿En qué medida, este ritmo de concepciones es debido al de los casamientos? Ciertamente, muchas uniones se celebran en los países católicos en abril y mayo después de Cuaresma, pero el examen de las primeras concepciones conduciendo a niños vivos, muestra un máximo en septiembre, que viene a disminuir entonces el máximo de mayo constatado para el conjunto de niños. Es innegable que este último corresponde, en nuestras regiones, a una época de mayor atracción sexual. Por otra parte, esta situación se amplifica notablemente por las concepciones ilegítimas. Mientras que en Alemania, los nacimientos católicos legítimos indican solamente una diferencia del orden de 10% entre el máximo de febrero y el mínimo de noviembre, los nacimientos ilegítimos señalan, en febrero, un máximo superior en casi 50% al mínimo de agosto. Esta influencia de la estación está, por otra parte, confirmada por los trabajos recientes de Belding, que ponen de manifiesto una gran variación en la concentración de los espermatozoides. Además, el ritmo de nacimientos se atenúa con la civilización. Así pues, de 1850 a 1930, la diferencia entre el mínimo y el máximo disminuyó en Bélgica del 35% al 16%; en Francia del 28% al 16%; en los Países Bajos del 43,2% al 12%. Sin embargo, los países donde la civilización es menos adelantada, como Escocia y España, tienen una actuación menor en las variaciones. En algunas regiones como Alemania y Suiza, el ritmo se modificó notablemente, acusando ligeramente el máximo en marzo.

Estas temperaturas corresponden, pues, a una realidad biológica profunda y su atractivo para los hombres no está dictado solamente por la pereza, sino también por una intuición del organismo que tiende a establecerse en las mejores condiciones.

\* \* \*

Nuestras investigaciones se han dirigido, también, hacia el rendimiento de la mano de obra.

Por regla general, el trabajo producido es mayor a la temperatura de neutralidad térmica correspondiente; por ejemplo: a 12° aproximadamente, para un trabajo, y a 16° para un trabajo manual liviano.

A temperaturas más bajas, el rendimiento es menor, la destreza manual decrece.

A temperaturas superiores a la de neutralidad, el rendimiento baja lentamente al principio. Pero, en cuanto la temperatura pasa 25°, estas consideraciones pueden ser coherentes solamente si se

introduce la noción de temperatura resultante para la actividad considerada. A medida que la temperatura resultante se acerca a 37°, el cuerpo está obligado a limitar su metabolismo al valor calorífico que puede emitir en el ambiente.

Y se concibe que, para una permanencia suficiente, el rendimiento del trabajo descendiendo tanto más rápido cuanto su valor energético sea más elevado. Así, un hombre normalmente vestido, puede emitir un poco más de 100 calorías a 30° resultantes. De tal modo, un trabajo liviano es todavía térmicamente posible a esta temperatura. Pero en régimen sostenido, el metabolismo del peón deja de ser posible en estas condiciones, y el rendimiento no puede, por razones estrictamente térmicas, ser superior al 30% aproximado de su valor a la neutralidad térmica.

Estas consideraciones, a la vez fisiológicas y físicas, se han confirmado experimentalmente por las observaciones de Yaglou, en Norte América; Vernon, en Inglaterra; y Hass, en Alemania. A 30° resultantes, Hass halla en las minas, un rendimiento de los cargadores de aproximadamente 25%, y a 28° Vernon constata el 50%. Es decir, que a estas temperaturas la mano de obra cuesta, respectivamente, cuatro y dos veces más cara.

La mortalidad creciente con la temperatura, agrava, además, las cargas sociales. Independientemente de la morbilidad, el número de accidentes del trabajo aumenta según Osbone y Vernon del 40% en las fábricas inglesas de municiones cuando la temperatura pasa de 19° a 24°. Se eleva por otra parte cuando la temperatura descende de 19° a 11°. Lo mismo, el ausentismo por enfermedades y por desgano es menor a las temperaturas de neutralidad térmica.

Podemos decir que hasta aquí, estas conclusiones no hacen más que confirmar la opinión general expresada de manera lapidaria por mi higienista del principio y no aportan ningún elemento constructivo nuevo, salvo, sin embargo, que estas investigaciones han demostrado que la temperatura más favorable para el sueño es del orden de 10°. Pero la originalidad mayor de los trabajos que hemos efectuado, es de haber demostrado la influencia favorable de las variaciones de temperaturas. Las estadísticas de Huntington indican que una temperatura constante perjudica la actividad. La variación de la temperatura alrededor de la neutralidad térmica acrece el rendimiento físico y la variación óptima debe fluctuar de 3° a 4° de un día para otro. Huntington dirigió sus investigaciones al dominio de la mortalidad y constató, igualmente, que para una misma temperatura media de aproximadamente 17°, la mortalidad era más elevada cuando esta temperatura era constante que cuando sufría fluctuaciones de algunos grados.

Así, desde el punto de vista térmico, las condiciones más favorables son las de neutralidad, es decir, para hombres poco activos y normalmente vestidos del orden de 16° a 18° con ligeras variaciones de 1° a 2° alrededor del promedio.

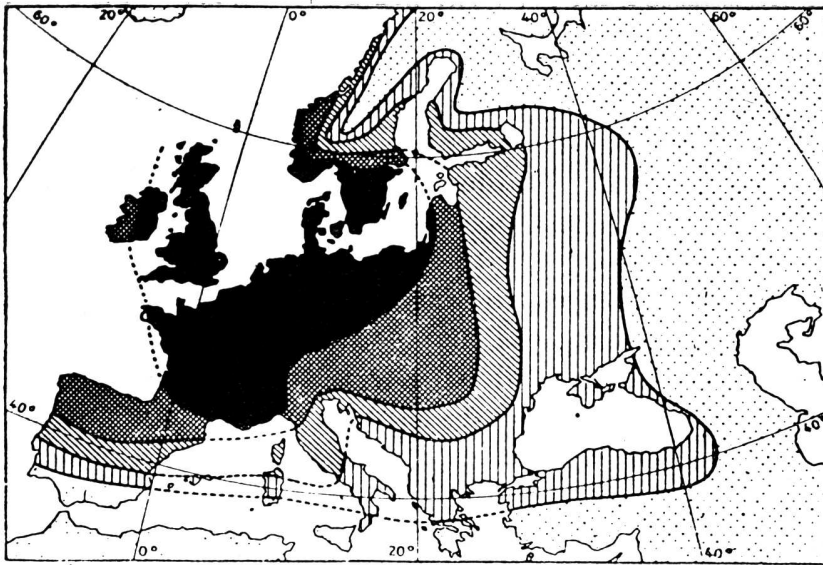


FIGURA N° 1 - Distribución de la energía climática en Europa (según los trabajos del profesor Ells Huntington). Las zonas más oscuras corresponden a las regiones más estimulantes, y la energía climática va decreciendo al alejarse de los Países Bajos hacia la periferia del mapa.

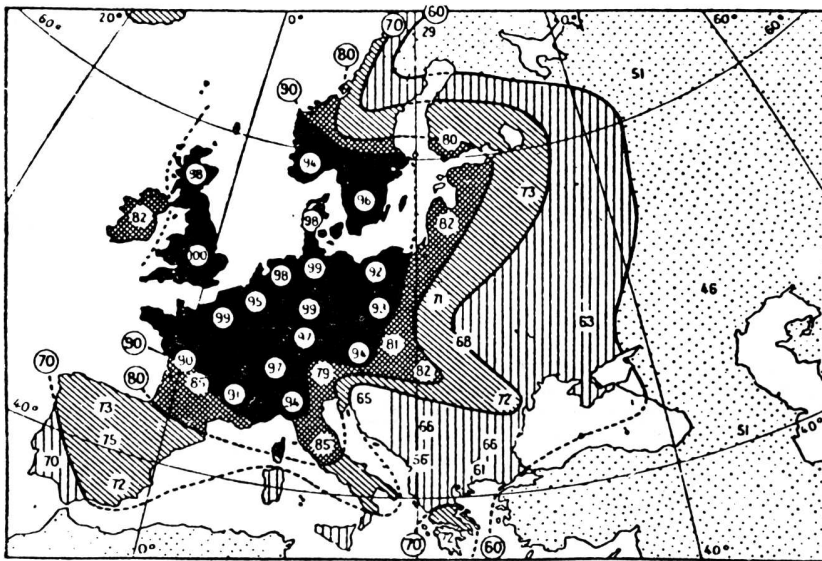


FIGURA N° 2 - Distribución de la civilización de Europa (según la encuesta de Ells Huntington). Las cifras más elevadas corresponden a las regiones más civilizadas.

Estas influencias estimulantes de las variaciones de temperatura han conducido a Huntington a la noción de climas estimulantes, que parecen ser los más favorables para el rendimiento del organismo humano.

En resumen, son los que tienen temperaturas medias de 0° a 2° en lo más frío del invierno y de 16° a 18° en lo más caliente del verano. La precipitación pluvial debe ser del orden de 600 a 800 mm. por año. Además, cuanto mayor es la amplitud de variaciones cotidianas más estimulante es el clima.

Al trazar, en el mundo, el mapa de las regiones que gozan de este clima,

constatamos que coincide con el de la civilización mecánica definida por criterios tan objetivos como posibles (figs. 1, 2 y 3). Son las mismas regiones donde los hombres tienen mejor salud y donde la proporción sexual al nacimiento se acerca más a la unidad, lo que es índice del buen equilibrio fisiológico.

Conviene notar la necesidad de temperaturas relativamente bajas en invierno, ya que se podría considerar como clima ideal el que realiza permanentemente la neutralidad térmica. Surge, al contrario, la necesidad de una amplitud anual de 16° así como es necesaria en el día una amplitud de algunos grados.

Además, es probable que estas condiciones favorables sean entre las necesarias para los adultos y las que necesitan los niños. Todo hace pensar que sería deseable criar a los niños en climas más rudos para someterlos luego a estos climas relativamente suaves, solamente después de su mayoría de edad. De este modo, se explica probablemente el hecho de que los hombres que han hecho grandes cosas sean de origen campesino. Pero, cierro este paréntesis, pues este tema es tan amplio y apasionante que correría el riesgo de no detenerme más.

#### HUMEDAD

En el transcurso de sus amplios trabajos sobre la ventilación, los laboratorios de la A. S. H. V. E. llegaron a estas conclusiones bastante vagas, que desde el punto de vista fisiológico, era deseable que el aire no fuera ni demasiado seco, ni demasiado húmedo. Para precisar, los sabios americanos estiman que el aire debe mantenerse a un grado higrométrico comprendido entre el 35% y el 65%. Esta opinión resulta, principalmente de experiencias realizadas para la búsqueda de atmósferas más confortables, siendo esta humedad la más agradable para los sujetos experimentados.

Independientemente de la noción de confort, los médicos e ingenieros americanos han confirmado este resultado empírico por consideraciones lógicas.

Particularmente, invocaron los peligros de una humedad demasiado débil que, desecando las mucosas y la piel, pone al organismo en estado de menor resistencia hacia las enfermedades de las vías respiratorias. Personalmente, agregaremos que cuando estas mucosas están secas, particularmente en el caso de la nariz, detienen menos fácilmente el polvo del aire y de este modo desempeñan menos eficazmente el papel de filtro que les es destinado.

Por otra parte, los americanos estiman que si la humedad pasa del 85%, el organismo pierde más difícilmente su calor latente, lo que se traduce por una reducción del metabolismo general.

Sin embargo, no hay que exagerar, fuera de toda medida, la variación de la evaporación humana con el porcentaje de humedad. Para una misma temperatura resultante de 18° se puede estimar que, cuando el grado higrométrico pasa del 35% al 65% la evaporación disminuye solamente del 15% aproximadamente.

Esto es lo que nos enseñan las investigaciones americanas —o lo que se puede deducir— y hay que reconocer que son más presunciones que certidumbres a causa de la imposibilidad de observaciones muy prolongadas sobre individuos ubicados en las mismas condiciones de humedad.

Los higienistas alemanes (Flügge, Bürger, etc.) son, en general, partidarios de un débil grado higrométrico (alrededor del 25%), el efecto desagradable del aire seco sobre las mucosas es debido, según ellos, a la acción del polvo calcinado y no se produce en el aire exento de polvo.

Como parece que los americanos tienen actualmente, con el profesor Huntington, a admitir humedades más cercanas al 65 % que al 35 %, las opiniones alemanas y americanas parecen más bien opuestas.

Como sea, todo el mundo concuerda en considerar como indeseable una humedad muy fuerte, cercana al 80% o 90% (1).

Por otra parte, razones materiales (desecación de la madera, de materiales, etc.) conducen a preferir una humedad superior a la del 25% preconizada por los alemanes. Parece que las investigaciones recientes sobre el contagio de las enfermedades han aportado nuevas luces acerca del tema, al examinar la acción de la humedad, ya no únicamente en el cuerpo humano, sino también sobre los gérmenes que pueden transmitirse por el aire, de un individuo a otro.

Llegamos así a examinar el contagio por el aire.

El estudio de la transmisión por el aire de las enfermedades contagiosas, ha sido efectuado metódicamente, en estos últimos años, por el profesor Trillat, del Instituto Pasteur. Se deduce de estos trabajos, que la infección por el aire, o sea, por las vías respiratorias, parece ser uno de los modos más activos de transmisión de enfermedades contagiosas.

Para dar una idea de la importancia de la transmisión de las enfermedades contagiosas, el profesor Trillat comparó las dosis microbianas necesarias para provocar la muerte de un animal, según los distintos modos de penetración en el organismo.

La dosis H 2 de paratífus siendo suficiente para infectar mortalmente un ratón por la vía respiratoria, son necesarias las dosis siguientes para las otras vías:

	Dosis A
Inyección subcutánea .....	10 veces
Imbibición de las mucosas bucales .....	50 "
Imbibición de las mucosas conjuntivales .....	200 "
Imbibición de las mucosas rino faríngeas .....	50 "
Tópico .....	500 "
Ingestión con los alimentos ..	800 "

La comparación de estos resultados muestra que la infección por la vía aérea es la más activa.

Además, los agentes de transmisión más eficaces parecen ser las gotitas microbianas constituídas por una película de agua, rodeando un microbio que les sirvió de núcleo de condensación. Estos polvos microbianos húmedos son más peligrosos que los polvos microbianos secos, por el hecho de que su esfericidad y su tensión superficial les permiten atravesar los filtros humanos constituidos por las mucosas y el epitelio con cilias vibrátiles. Para probar la eficacia relativa de estos distintos polvos, el profesor Trillat efectuó una serie de experiencias, consistiendo en hacer respirar a cobayos unas atmósferas sembradas de polvos microbianos secos y luego húmedos. Un minuto de aspiración en una at-

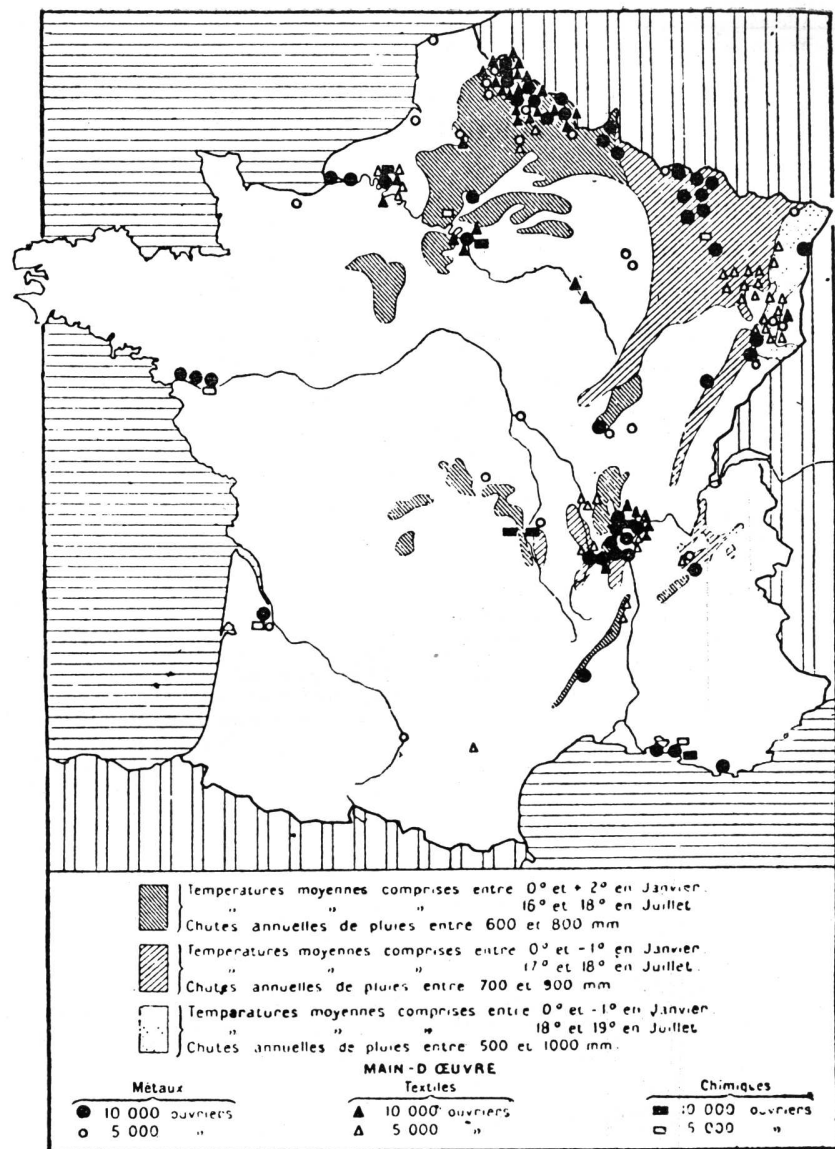


FIGURA N° 3 - Estudio de la influencia del clima sobre el desarrollo industrial (según A. Missenard. El calor animal P. u F.). Fuera de los puertos todos los grandes centros industriales están colocados en las zonas de estimulación decreciente en el orden de la leyenda.

mósfera conteniendo gotitas microbianas húmedas es suficiente para hacer penetrar los gérmenes hasta las partes más profundas de los pulmones. Al contrario, una inhalación prolongada, de más de 15 minutos, en una atmósfera cargada de polvo microbiano seco no permite descubrir penetración alguna.

Los polvos microbianos son susceptibles de volverse húmedos, por consiguiente, de presentar más peligro cuando el grado higrométrico del aire se eleva. Además, los gases y vapores despididos por el organismo contienen siempre cantidades infinitesimales de amoníaco, de amino-grasas y de elementos constituyentes de la célula (ácido carbónico, hidrógeno, fósforo, azufre, etc.), susceptibles de servir de alimentos a los microbios que, privados de humedad

o de la menor substancia nutritiva, serían aniquilados rápidamente. En consecuencia, estos gases pútridos han sido llamado "gases alimentos" por el profesor Trillat, que ha hecho resaltar su acción conservadora de los microbios. Las atmósferas confinadas son, pues, susceptibles, no solamente de mantener los microbios emitidos por los ocupantes en el acto de hablar o de toser, sino también de volver a la actividad microbios cuya presencia no implicaba peligro inmediato.

(1) Debemos notar que son dudosas las observaciones donde se mide el grado higrométrico del aire, sin tener en cuenta su pureza. Está bien establecido que la fuerte humedad producida por la respiración humana o animal, fuera de toda ventilación, es la peor de todas, por su fuerte contenido de microbios y gases alimentos de los micro-organismos.



Además, estas gotas microbianas se desplazan en un local según las leyes análogas a las que rigen el desplazamiento del vapor de agua.

Dicho todo de otro modo, estas gotas microbianas se condensan en las paredes frías, cuando la temperatura de estas paredes es inferior al punto de rocío. Esto demuestra que, en los lugares donde el aire puede estar contaminado, es peligroso entrar con ropas cuya temperatura es inferior a la del aire interior.

Todas estas consideraciones relativamente nuevas, indican hasta qué punto la ventilación es necesaria, sobre todo en los locales contagiosos, tanto para evacuar los gérmenes emitidos como para disminuir el tenor en gases alimentos del aire de los locales. Por otra parte, señalan la necesidad de disponer de salas de espera relativamente caldeadas, en los hospitales, para que sus ocupantes puedan calentar sus ropas superficiales antes de penetrar en los locales donde se hallan los enfermos.

Estas consideraciones permiten fijar con más precisión el grado higrométrico necesario en estos locales. En efecto, la humedad debe ser la menor posible, para no facilitar la formación de estas gotitas microbianas; pero, por otra parte, la eficacia de los filtros humanos (nariz, garganta) disminuye cuando la humedad se vuelve demasiado débil, por desecación (1).

Por esto, se puede concluir diciendo que las condiciones de humedad más favorables a la temperatura resultante de 18° deben estar comprendidas entre el 45 y 55% de humedad.

#### COMPOSICIÓN DESEABLE DEL AIRE DE LOS LOCALES

**Influencia del ácido carbónico:** Durante mucho tiempo, nos hemos hipnotizado con la importancia del peligro que podía representar el ácido carbónico para el organismo. A principios de este siglo, los higienistas alemanes y franceses volvieron al estudio de este problema y demostraron que, a raíz de la inestabilidad de los locales, resultaba muy improbable que en un local cualquiera, normalmente habitado, el tenor en ácido carbónico pueda pasar el 1%, mientras que es peligroso solamente en valores más elevados.

Además, el ácido carbónico es un excitante de la actividad respiratoria, empleado a menudo para reanimar a los asfixiados, mezclándolo con oxígeno (Doctor Coronel Cot).

**Impurezas físicas y biológicas del aire:** La atmósfera contiene siempre en suspensión y en proporción muy variable unos corpúsculos inertes o vivos: es necesario conocer por una parte su naturaleza, para buscar medios eficaces de eliminación, y por otra parte es indispensables conocer su frecuencia, mayor o menor según los lugares, para juzgar si el tratamiento del aire es indispensable o superfluo.

**Corpúsculos inertes de la atmósfera:** Los corpúsculos son: o inorgánicos como el hollín, la arena, la sal, los metales; o de origen orgánico y principalmente pro-

ductos de la destrucción de los tejidos vegetales o animales.

El hollín y el humo, generalmente, son tanto más abundantes cuanto las regiones son más industriales; son evidentemente función de la imperfección de la combustión. Investigaciones recientes, de Kohn-Abrest, mostraron que el aire está tan cargado de humo en las partes elevadas como en la vecindad del suelo.

Además, el humo disminuye considerablemente la luminosidad de la atmósfera, como lo ha demostrado Ramsay, y esta disminución de la luminosidad interesa especialmente la higiene de la ventilación, considerando la acción destructora activa de la luz solar sobre los microorganismos en suspensión en el aire.

No nos extenderemos sobre el tema de la supresión del humo; señalemos que se ha logrado este resultado actualmente, en la calefacción central, por el empleo del coque, mazout y de algunos nuevos quemadores de carbón.

**Polvos propiamente dichos:** Ocupan, ante todo, las partes bajas de la atmósfera y de los locales. París cuenta con 210.000 partículas sólidas por metro cúbico, contra 200 en la cima del Righi. En una pieza ocupada por fumadores, estas partículas se hallan por millones.

Como están en suspensión en la atmósfera y que su agitación sola les impide caer, son tanto más abundantes cuanto la animación es más grande; por esto, están en mayor número durante el día.

**Corpúsculos vivos en suspensión en la atmósfera:** La presencia de microorganismos en la atmósfera ha sido probada por Pasteur durante su memorable campaña contra la generación espontánea.

Los microbios, los hongos, no existen normalmente en el aire; provienen del suelo y se hallan mantenidos en suspensión por los vientos o la agitación del aire debida a la vida humana o animal. Estos microbios están, casi siempre, ubicados sobre polvos (esputos, falsas membranas de diftéricos y costras de variolosos, etc.)

A veces, están envueltos en finas gotitas de agua, así, envengan directamente de seres contaminados (gotitas de Flügge, emitidas por la tos y la acción de hablar) como que a raíz de un enfriamiento brusco de la atmósfera, hayan servido de centros de condensación al vapor de agua ambiente.

Daremos una idea del número y de la repartición de estos corpúsculos, citando el siguiente pasaje del profesor Rochaix (Atmósferas y climas):

“por cierto, los microbios de la atmósfera son suficientemente numerosos, al menos en los medios habitados, para que todo líquido orgánico se putrefacte rápidamente, si no está esterilizado y preservado del contacto del aire.

“Por comparación, el aire contiene infinitamente menos microbios que el suelo y el agua de superficie. La proporción entre el aire y el suelo está en un promedio de 1 a 100.000. El aire es un medio desfavorable a la pululación de gérmenes; es ciertamente el menos

contaminado de todos los que nos rodean. Pero las cifras son excesivamente variables.

“Podemos decir que los gérmenes son tanto más numerosos cuanto se analiza un aire más cercano de una aglomeración civilizada. Por otra parte, se debe tener en cuenta la luz, la desecación, etc., que destruyen los gérmenes. Habrá, pues, grandes diferencias según se trate de la atmósfera de una cima alta o del interior de la ciudad, de una pieza soleada o de una pieza húmeda y oscura, etc.

“He aquí algunas cifras que dan una idea de la repartición de los microbios en el aire de una gran ciudad.

Aire de la calle Rivoli ..	5.500 microbios
Aire del Parque Montsouris .....	460 ..
Aire de la Alcaldía del 5° distrito .....	462 ..
Aire del Panthéon (74m)	28 ..

“Desde la época en donde Miquel dió las cifras mencionadas anteriormente, la circulación, sobre todo automovilística, se acrecentó en proporciones considerables y las cifras halladas posteriormente por los autores que han hecho determinaciones semejantes son muy superiores, y algunos como Sartory y Langlais han puesto bien en evidencia el papel de la circulación en el aumento del número de microorganismo de la atmósfera. He aquí algunos de los resultados:

“Toma de aire de la Madeleine frente a la calle Royal, verano 1910:

8 h. de la mañana .....	545 bacterias
a las 10 h. ....	2.300 ..
a mediodía .....	9.600 ..
a las 14 h. ....	14.200 ..
a las 19 h. (circ. intensa)	20.000 ..

Plaza de la Concordia:

a las 7 h. ....	640 ..
a las 10 h. ....	780 ..
a las 11 h. ....	1.800 ..
a mediodía .....	23.000 ..
a las 14 h. ....	72.000 ..
a las 16 h. ....	75.000 ..
a las 18 h. ....	80.000 ..
a las 19 h. ....	88.000 ..

El número de microbios del aire aumenta de un modo considerable si se penetra en una casa sombría y húmeda, en una sala de hospital, un cuartel, un establecimiento público. He aquí algunos ejemplos sacados del trabajo de Sartory y Langlais:

Prelevamientos de aire efectuados en cinco departamentos obreros en el barrio Plaza de la República.

a) Sala 120 m <sup>3</sup>	
14h. ....	8.500
17h. ....	9.000
9h.30 .....	17.000
14h.30 .....	9.000
17h. ....	12.000

(1) Se ha podido verificar esta conclusión en algunos hoteles de deportes de invierno, en donde el grado generalmente débil de humedad pugna contra unas condiciones de higiene aparentemente muy favorables y las enfermedades de las vías respiratorias se transmitan con una rara facilidad.

b) Sala 100 m <sup>3</sup>		
9h.45	.....	18.000
c) Sala 85 m <sup>3</sup>		
14h.15	.....	17.000
17h.	.....	13.000
9h.30	.....	11.000
d) Sala 125 m <sup>3</sup>		
14h.30	.....	10.000
17h.15	.....	17.000
9h.	.....	8.000
e) Sala 110 m <sup>3</sup>		
14h.	.....	9.500
17h.	.....	13.000

Departamento del Boulevard Saint-Germain (2 étage): 1er. experimento: 9h. 8.600; 2do. experimento: mediodía 7.000; 3er. experimento: 14h. 9.000.

"En 1880 Miquel hallaba promedios de 5.120 y 6.300 bacterias en las salas del Hotel-Dieu. SARTORY Y LANGLAIS en las salas del Hospital de la Charité hallaron 11.900 y 12.204 de promedio.

"Para los cuarteles: Pépinière 11.750; Duplex 7.850; Reully 25.250; Escuela Militar 14.750 (Sartory y Langlais).

"Por fin, he aquí algunas cifras referentes a las salas públicas:

"En un restaurante popular los mismos autores cuentan 40.000 bacterias hacia las once de la mañana y 60.000 a las doce y media.

"En las casas de comercio y las tiendas notaron un promedio de 300.000 a 2.000.000 de bacterias, un día de exposición en un hall lleno al punto de no poder circular, más de 4.000.

"Cierta domingo en un museo hallaron, en vez de un promedio cotidiano de 25.000 a las once y de 50.000 a la tarde, 1.200.000 bacterias hasta las 15h.30.

"En cuanto uno se eleva en la atmósfera, el número de los microbios disminuye rápidamente. Repetimos que los microbios no pueden mantenerse en el aire por sí solos; obedecen a las leyes de gravedad.

"Cristiani durante una ascensión ha puesto bien en evidencia esta purificación del aire a medida que uno se eleva:

Ginebra	colonies dont moisissures	
500 m.	3.400	100
630 "	2.100	100
700 "	0	0
800 "	900	100
900 "	1.300	0
1.000 "	4.900	100
1.100 "	100	0
1.350 "	0	0
1.700 "	0	0

"El aire del mar es tan puro como el de las cimas elevadas. De 1884 a 1886 Miquel y Moreau analizaron 112.855 l. de aire marino cerca o lejos de las costas y hallaron 102 microbios, o sea 1 por m<sup>3</sup>.

"Sartory y Langlais registraron por ocho tomas hechas en Berck Plage un promedio de 3,7 microbios; para seis tomas hechas en l'Enfer de Pogloff, seis microbios; en fin la punta Baz, un promedio de 7,6 (5 tomas).

"Los microbios están, pues, acantonados en la superficie del globo, sobre todo en el fondo de los valles habitados. El total de microbios de la atmósfera

terrestre es, en suma, bastante débil. Sería nulo sin los movimientos y los de la vida. El aire contiene microbios solamente gracias a los polvos y diremos a los polvos gruesos. De este modo se explica la purificación por la simple gravedad al abrigo de corrientes de aire".

Finalmente admitimos, a falta de algo mejor, que la composición química deseada para el aire es la de las atmósferas no mancilladas por el contacto animal; por ejemplo: la de la montaña y la de los campos.

Antes se habían fundado grandes esperanzas sobre las propiedades bactericidas del ozono en el aire. Desgraciadamente, estas esperanzas han sido invalidadas por experimentos precisos de Frois, Sartory y Langlais hacia 1910. O bien el ozono existe en cantidad suficiente para destruir las bacterias y esta concentración es muy peligrosa para el organismo humano, o bien es prácticamente inocua, tanto para las bacterias como para los ocupantes. Sin embargo, este juicio parece demasiado sencillo y el ozono a débil concentración puede destruir en los locales "los gases alimentos" y particularmente los olores a medida de su formación. También que su acción sobre los microorganismos es indirecta; no los mata, pero destruye los ambientes que son favorables. (Profesor Rochaix).

Como sea, puede ser que en un porvenir más o menos próximo se descubra que la adición al aire de un gas o de un vapor determinado, aumente sensiblemente sus cualidades higiénicas o terapéuticas. Se ha sometido la cuestión a los médicos. A nuestro conocimiento no se ha propuesto ninguna solución satisfactoria. Para eliminar más certeramente los gases más o menos nocivos emitidos por los ocupantes, uno se impone condicionalmente renovar, por hora,

al menos 30 m<sup>3</sup> de aire por ocupante. Aún se eleva este volumen horario a 60 m<sup>3</sup> en algunos hospitales o sanatorios.

#### CONDICIONES A REALIZAR EN LOS LOCALES

En resumen, las condiciones higiénicas óptimas para realizar en los locales:

a) Mantener en los locales una temperatura resultante según la actividad de los individuos: en invierno, 16 a 18 grados para las personas relativamente inmóviles, y 12 a 16 grados para las personas con un trabajo más o menos activo; en verano, 22 a 24 grados, bajo reserva que las temperaturas secas interiores y exteriores no difieran de más de 6 a 7 grados.

b) Mantener con una precisión del orden del 5% un grado higrométrico vecino del 50%.

c) Realizar una renovación del aire de los locales, variando de 30 a 60 m<sup>3</sup>/h., según el estado físico de los ocupantes, siendo las cifras más fuertes relativas a los contagiosos y a las temperaturas más elevadas.

d) Evitar en lo posible, y sobre todo en los locales de contagiosos, crear movimientos de aire susceptibles de mantener en suspensión los polvos microbianos.

e) Evacuar lo más rápidamente posible los gérmenes microbianos emitidos por los ocupantes, así como los gases espirados.

f) Tratar el aire tomado al exterior y, en caso pertinente, el aire tomado de nuevo en los locales, para despojarlo de sus polvos inertes, vegetales (polen) y sobre todo microbianos.

g) Despojar el aire de retorno de sus "gases alimentos" antes que se vuelva a introducir en los locales.

Examinemos ahora cómo se realiza este acondicionamiento.

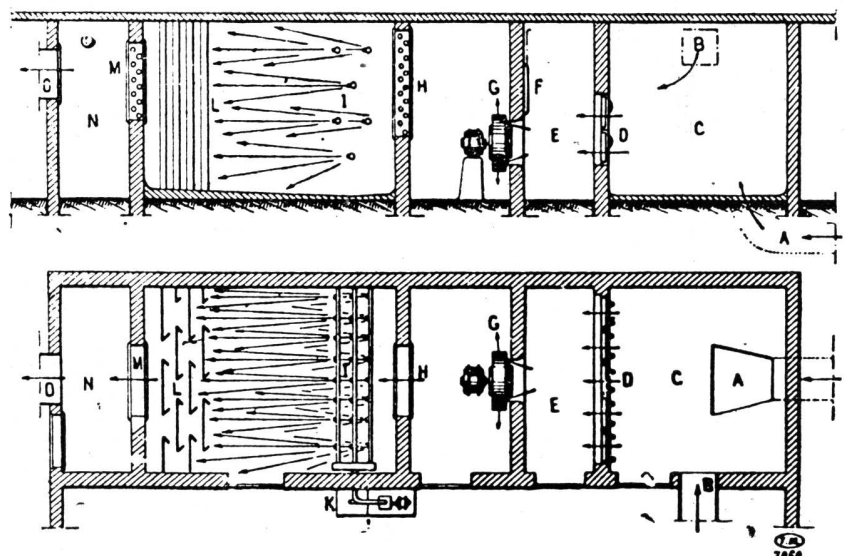


FIGURA N° 4 - Esquema de una instalación de acondicionamiento de aire. — A. Entrada de aire fresco - B. Retorno de aire de los locales - C. cámara de polvos - D. filtro - E. cámara de aspiración - F. registro de ventilador - G. ventilador - H. primer cambiador térmico - I. rampa de pulverización - J. bomba de pulverización - K. Válvula a flotante - L. separador de agua - M. segundo cambiador térmico - N. cámara de partida de aire caliente - O. partida de aire caliente.

## REALIZACIÓN

Habiendo ya sido descritas en numerosas revistas las instalaciones de acondicionamiento de locales, recordamos la disposición clásica esquematizada por la figura 4.

El aire, tomado al exterior, o vuelto a tomar en los locales, pasa primero en un cuarto de depósito de polvo, donde se posan por gravedad los polvos más pesados. Pasa luego sobre baterías de filtros secos o aceitados, constituidas por cambios de dirección, los polvos viniendo a golpear las planchas por inercia mecánica y adhiriéndose por capilaridad. Desgraciadamente, si bien estos filtros son relativamente eficaces para detener las impurezas de cierto diámetro, y sobre todo los polvos secos, son netamente insuficientes para detener los polvos microbianos, particularmente si están húmedos. Así como en los filtros humanos, estos polvos microbianos húmedos caminan a lo largo de las planchas y no se adhieren. Por esto, se debe, luego, lavar el aire, haciéndolo pasar a través de un cuarto, dicho de "lavado" donde el agua bajo presión está pulverizada en gotitas muy finas. Los polvos de dimensiones pequeñas aumentan así de diámetro por la condensación del vapor del agua alrededor de su centro y se posan por gravedad o bien están detenidas por las cortinas de agua que el aire debe cruzar.

A la salida del lavador, un separador de gotas detiene las gotitas de agua que podrían ser arrastradas.

El retorno del aire en los locales, puede efectuarse, sea utilizando la depresión provocada por el ventilador propulsor, sea con la ayuda de un ventilador especial llamado "de retorno".

Esta segunda solución es generalmente preferible cuando la evacuación del aire no puede hacerse directamente del local hacia el exterior. En estas condiciones, todo el aire pasa por las tomas de retorno y luego de su paso por el ventilador se dirige en parte al cuarto de mezcla, en parte hacia el exterior, según la proporción del aire nuevo admitido.

## REGULACIÓN DEL GRADO HIGROMÉTRICO

Se obtiene el grado higrométrico indicado en los locales (en principio 50%) y el mantenimiento del mismo por regulación de la cantidad de vapor de agua que el aire absorbe o condensa en el lavador. Se han estudiado, a tal efecto diversos procedimientos de regulación. No somos partidarios del procedimiento que consiste en actuar sobre el caudal de agua, la disminución de este caudal, en efecto, tiene como consecuencia una disminución de la filtración de los microbios en el lavador. Por esto tenemos en cuenta solamente los procedimientos que actúan sobre la temperatura del agua o sobre la del aire del lavador. Este último artificio, relativamente simple, consiste en controlar la temperatura del aire saturado al salir del lavador. Por lo mismo, se regula su temperatura antes de entrar en el lavador por una batería de precalentamiento, de manera tal que

dicha temperatura corresponda al punto de rocío del aire en los locales, teniendo en cuenta, llegado el caso, la cantidad de vapor de agua emitida por los ocupantes.

Se puede obtener muy simplemente esta regulación del grado higrométrico con la ayuda de un termostato que actúa sobre la batería del precalentamiento. Queda por regular la temperatura resultante en los locales.

## REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA EN INVIERNO

Se puede asegurar la calefacción, propiamente dicha de los locales, por aire acondicionado, o por superficies independientes de calefacción. Las dos soluciones tienen partidarios. Desde el punto de vista higiénico, no parece que se deba preferir una solución más que otra, con tal que las exigencias caloríferas no traigan a consecuencia la necesidad de ventilar los locales de un modo demasiado diferente; dicho de otro modo, no se debería distribuir 20 m<sup>3</sup> por persona en algunos locales y 80 m<sup>3</sup> en otros. En efecto, estas diferencias podrían producirse en casos excepcionales, cuando la calefacción está asegurada por aire acondicionado a la misma temperatura para todos los locales, teniendo éstos, en función de su ocupación, pérdidas caloríficas muy diferentes.

En estas condiciones, se puede regular la temperatura resultante interior, actuando sobre la temperatura del aire o sobre la de las superficies de calefacción. En el caso en que la calefacción estuviese asegurada por superficies de calefacción, la temperatura del aire acondicionado se regulará una vez por todas a un valor determinado, por ejemplo, 18 grados, y se dirigirán las superficies de calefacción por un termostato, llamado de "acción exterior", regido por la temperatura exterior y a reducir la diferencia debida a la inercia de las instalaciones. En el caso en que la calefacción esté asegurada por aire acondicionado, el calentamiento de este aire está dirigido por un termostato del mismo estilo.

Se presenta inmediatamente una dificultad por el hecho de que los termostatos actuales del comercio están dominados por un termómetro análogo al termómetro seco. En estas condiciones, no controla la temperatura resultante, sino solamente la temperatura del aire del local. No trae inconveniente sensible alguno, en un local donde la calefacción es continua y donde las paredes están prácticamente a la misma temperatura que el aire. Pero el problema se complica cuando los locales tienen paredes muy poco aisladas (con vidrios amplios), o con calefacción muy intermitente, por el hecho que el termostato corta el calentamiento cuando la temperatura seca del aire alcanza un valor dado, mientras que la temperatura resultante está lejos de ser alcanzada (1).

Por esto, debemos buscar el control de esta temperatura por aparatos llamados termómetros y termostatos secos resultantes, teniendo los mismos coeficientes relativos de convención y de radiación que el cuerpo humano. En resumen,

estos aparatos no controlan la temperatura seca del aire sólo, como lo hacen prácticamente los termómetros ordinarios, sino resultante de la temperatura del aire y de la temperatura de las paredes.

## REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA EN VERANO

La regulación de la temperatura en verano es más compleja, variando esta temperatura con las condiciones exteriores. Se puede obtener por termostatos exteriores que mantengan una diferencia constante del orden de 6 a 7 grados, entre el interior y el exterior.

Se obtiene normalmente por el lavador el enfriamiento del aire, con la ayuda de una temperatura conveniente del agua de lavado, por ejemplo: a 6 grados para obtener aire a 12 grados, lo que para una temperatura interior de 24 grados, da un grado higrométrico vecino del 5.

La introducción sin propulsión del aire, en los locales, y por aperturas de dimensiones bastante grandes, obliga a calentar este aire a una temperatura vecina de 18 grados, lo que conduce a un ciclo relativamente ilógico, siendo el aire tomado a 30 grados enfriado hasta 12 grados en el lavador, para regular convenientemente este grado higrométrico y, luego, calentado a 18 grados para introducirlo en los locales.

Hemos demostrado que, en el caso en que se pueda aceptar una velocidad de aire del orden de 2 a 3 m/s, y disponer aperturas de dimensiones bastante pequeñas, del orden de 3 a 4 cm, de diámetro. Se podrá, soplando en la parte alta, introducir el aire directamente a 12 grados sin calentamiento previo, sin que, por esto, resulte en los locales sensación alguna de corriente de aire, o de fresco anormal (2).

Se debe este resultado al hecho de que al soplar el aire con cierta velocidad, por agujeros de dimensiones muy pequeñas, se produce un braceaje muy rápido de este aire con el aire ambiente, tan bien que al cabo de un metro de recorrido el aire soplado a 12°, se halla a 18°.

## CONCLUSIÓN

En la medida en que esta pregunta tiene un sentido: ¿Contribuye la perturbación de los climas naturales, a la felicidad de la humanidad?

Incontestablemente, cuando los climas artificiales contribuyen a la protección en momentos de debilidad de la existen-

(1) Por ejemplo, en un local que tiene vidrios sobre cinco paredes y en régimen, cuando el termómetro seco marcará 18 grados, la temperatura resultante por -5 grados exterior será solamente del orden de 14 grados para una humedad del 100 % y de 13,2 grados para una humedad del 50 %. Ocurre lo mismo si el local está a régimen intermitente. Al principiar la calefacción, por ejemplo, la temperatura del aire podrá ser de 18 grados, la de las paredes de 12 grados solamente, así, pues, la temperatura resultante, vecina de 15 grados en aire saturado a esta temperatura, mientras que después de algunas horas, la temperatura del aire siendo de 18 grados, la de las paredes se elevará a 16 grados y la temperatura resultante será aproximadamente de 17 grados.

(2) En razón de la propulsión del aire a una velocidad superior a 1 m/s., este procedimiento no parece ser recomendable en los hospitales de contagiosos.

cia, en los hospitales o en las cunas para remediar la desaparición de las condiciones naturales favorables a los niños de baja edad.

Ocurre probablemente lo mismo cuando estos climas artificiales protegen los hombres, aunque sanos, contra los grandes fríos o los calores excesivos.

Sin embargo, parece en distinto plano que la tendencia actual de la técnica. Primeramente, se emplean estos artificios demasiado a menudo, para ahorrar a hombres sanos y vigorosos unos esfuerzos de adaptación que son naturales. Se oponen, pues, a la moral en su sentido más profundo, es decir, a la felicidad humana. Pues, todas las funciones naturales, aún las menos nobles, son necesarias al desarrollo completo de la personalidad.

\* \* \*

Al emplear los climas artificiales, se debería entonces esforzarse, esencialmente, en proteger las facultades de adaptación. Evidentemente, conviene evitar las temperaturas superiores a 18° en los locales comunes de habitación, pero también los niños deben exponerse más frecuentemente a los climas naturales, para permitirles conservar una potencia térmica adaptable a su lugar de habitación.

El buen funcionamiento de la termoregulación se vuelve tanto más necesario en el hombre civilizado cuanto el riesgo de enfermedades a rigore se ve multiplicado por la diferencia de temperatura entre las piezas calientes y el exterior.

En dos palabras, el hombre sano debería poder afrontar las temperaturas exteriores, no solamente sin aprensión, pero con cierto placer.

\* \* \*

Cualesquiera sean las precauciones que se tomen para salvaguardar la salud natural, no es menos un hecho que el clima civilizado, el urbano en particular, se vuelve cada vez más estimulante bajo todas las latitudes.

Pero, los climas muy estimulantes aceleran la formación, lo que resulta molesto, pues la superioridad del hombre sobre los otros animales parece debida, tal como lo indicó Guénot, a la lentitud de la formación de su cerebro. Permite al niño y al adolescente registrar muchas

cosas por educación o por observación personal.

Claro está que, al acelerar el tiempo fisiológico, los climas estimulantes aumentarán la producción de los hombres que han recibido bajo otros cielos, una lenta y por ello rica formación. Se concibe así que la inteligencia de los rurales pueda desarrollarse plenamente, solamente en la ciudad fértil en estimulación física y en intercambios espirituales.

Pero este clima forzado es agotador: la fecundidad disminuye; los productos degeneran. La acción, al principio feliz, del clima estimulante, se atenúa con el tiempo, porque las nuevas generaciones, que lo soportan desde la gestación, maduran demasiado rápidamente.

Nos explicamos de esta manera, la probable estagnación, quizás la regresión posible de las civilizaciones que fueran en un tiempo florecientes, o repentinamente florecientes, como la civilización Norte Americana, que debe su fortuna al aporte de hombres nuevos por la inmigración. Existe el peligro de una decadencia al acabar esta corriente migratoria y aclimatarse completamente las generaciones nuevas.

Sino, ¿cómo explicar que antes de la ocupación de América por la raza blanca, la civilización fuese tardía?

Naturalmente, se han descubierto vestigios de civilizaciones antiguas muy adelantadas, pero que se habían agotado, probablemente, por falta de aporte de sangre nueva traída de climas menos estimulantes.

\* \* \*

El exceso de estimulación junto a las excitaciones continuas de todos los sentidos por la vida tan agitada de la ciudad nueva, pone cada vez más sus habitantes en la imposibilidad de fijar su atención y de concentrarse. Esta deficiencia, está actualmente muy pronunciada en numerosos niños de la ciudad, a menudo incapaces de un esfuerzo y de una aplicación sostenida.

La acción de conjunto de la estimulación en la ciudad, parece provocar, después de algunas generaciones de vida urbana, la aparición de una humanidad ciudadana sensiblemente distinta de la natural.

Será más resistente a las afectaciones de las vías respiratorias y a la tuberculosis. Pero pagará tributo, y muy pesado,

a las enfermedades del metabolismo, a la diabetes y a las enfermedades cardíacas o nerviosas. Será inquieta. Más activa y espiritual, brillante, en una palabra, pero menos apta a concentrar su atención o a proseguir un esfuerzo, veleidosa y por ello incapaz de llevar a cabo obras de aliento. En cambio, asimilará rápidamente las nociones superficiales.

¿En qué medida son hereditarias estas consecuencias de la vida urbana o agitada? No lo son, según la teoría mutacionista, puesto que son adaptaciones del soma. Sin embargo, la aclimatación señala que por variación del germen o por lenta influencia del medio ambiente, aparece poco a poco una raza con caracteres hereditarios más o menos próximos a las adquisiciones del soma.

Como sea, esta modificación profunda de la raza debe ser bastante lenta. Parece que, actualmente, se puede remediar fácilmente la influencia nefasta en su conjunto de la vida de la ciudad, pero se debería considerar el destino humano a través de la raza y no a través de una generación.

Esta ilusión de individualidad, muy profunda en la mayoría de los hombres, se manifiesta por el escepticismo y la repugnancia en admitir la eventualidad de su muerte repentina. Sin embargo, no son más que el temporario soporte, más o menos libre, de un germen, que posee él solo continuidad y cierta independencia hacia el medio ambiente. Esta pretensión inconsciente del hombre, de ser un fin en sí, está en el origen de su imprevisión.

Si se concibe perfectamente enviar un hombre debilitado para que descansa, al campo, aún no se ha pensado preparar el porvenir, desterrando una familia fatigada para que viva durante una o varias generaciones bajo un clima vivificante. Bastaría, pues, con conocer las virtudes reparadoras de los distintos "climas" en el sentido más amplio del término, es decir, físico, moral y social, para someter a su acción curativa las familias disminuidas por la vida artificial.

Señoras y señores, he terminado.

Existe un proverbio que dice, que una conferencia debe ser como una pollera de mujer, suficientemente larga para cubrir el tema y lo bastante corta para no restarle interés. Si, sacrificando a la moda me permití alargarla, les ruego me disculpen y agradezco su gentil atención.

# Viviendas Económicas Modernas e Higiénicas Reemplazan a los "Conventillos" Destruídos por la Luftwaffe

Por Richard Clarkson

Especial para Revista de Arquitectura.

El Este de Londres se está transformando rápidamente. Los que han leído "Oliver Twist", y los que han visto la película del mismo nombre, recordarán las piezas de "conventillo" que Dickens calificara de "tan pequeñas, tan sucias, tan cerradas, que hasta el aire parece demasiado contaminado para la roña y la miseria que contienen". Desde que Carlos Dickens escribiera esas palabras, hace más de un siglo, muchas han sido las leyes sobre viviendas que han sido sancionadas en Gran Bretaña, y muchos esfuerzos vigorosos han sido realizados para eliminar las estrechas callejuelas y sucios inquilinatos que cubrían toda la zona de Stepney y los barrios adyacentes de la capital británica. Sin embargo, al terminar la última guerra había todavía zonas en el Este de Londres donde la densidad de la población excedía a todo lo aconsejable. Las bombas alemanas destruyeron en unos pocos minutos centenares de viviendas que hacía mucho que debieron haber desaparecido.

Pero las bombas cayeron al azar, y el famoso "East End" es hoy una especie de rompecabezas con muchos huecos correspondientes a superficies cuya "limpieza" fué realizada por la Luftwaffe. La tarea de replanear y reconstruir esta vasta zona no ha sido sencilla, pero la misma ya ha tenido un halagador comienzo de ejecución, mediante la cooperación de las autoridades comunales y nacionales, empeñadas en evitar por todos los medios el renacimiento de los viejos barrios de los inquilinatos, sucios e insalubres.

El primer plan de reconstrucción sometido por el Consejo Deliberante de Londres a Mr. Silkin, Ministro de Planeamiento Urbano y Rural, fué el correspondiente a la zona Stepney-Poplar<sup>(1)</sup>, con una superficie de 800 hectáreas, de las cuales unas 520 se hallan sujetas a la expropiación obligatoria. He realizado un paseo por dicho barrio, comprobando cómo los departamentos bien diseñados construidos poco antes de la pasada guerra alternan con casitas modestas, de mísera apariencia, y con una población excesiva; más allá me encuentro con una superficie "limpiada" por las bombas nazis, sobre la cual se han levantado numerosas viviendas prefabricadas, de carácter provisorio, pero que serán utilizadas mientras dure la aguda escasez de viviendas provocada por la guerra. Y de vez en cuando veo magníficos bloques de departamentos, de seis pisos; grandes estructuras de cemento que se levantan aceleradamente, y cuyo aspecto se aparta de lo corriente. Muchos de los departamentos comprenden cuatro habitaciones, un "balcón solarium", cocina con agua caliente, baño instalado, etc. Todos los living-rooms tendrán chimeneas abiertas. ¡Que contraste con las habitaciones que describiera Dickens!

También hallamos en Stepney algunas escuelas modernas, jardines y gimnasios, así como fábricas y casas de comercio de moderno aspecto. Es evidente que

queda aún mucho por hacer, pero la vasta labor a desarrollarse no intimida a las autoridades encargadas de su ejecución, que saben aprovechar hasta el máximo todos los recursos disponibles. La "zona de reconstrucción" comprenderá, una vez terminada, nuevas casas de comercio, escuelas, templos, edificios comunales, clínicas médicas, y plazas y juegos infantiles en profusión, todo ello convenientemente distribuido entre las viviendas. Proyéctase transferir muchas de las fábricas y talleres hacia zonas más apartadas de la capital, incluso algunas de las "ciudades satélites" creadas por la Municipalidad de Londres fuera del ejido de la metrópoli.

La reducción del número de fábricas reducirá también la población de la zona, que sumara en 1939, en vísperas de estallar la guerra, unas 217.000 personas. Desde entonces, los bombardeos han destruido o dañado seriamente la edificación en una cuarta parte de la superficie total; la población había quedado reducida a unas 92.000 almas, pero en la actualidad se registra nuevamente una tendencia ascendente. Los actuales planes de reconstrucción contemplan una población de 92.000 personas, es decir, aproximadamente igual a la actual.

El plan de referencia forma parte de un vasto proyecto para transformar a todo el East End, y es evidente que su ejecución no estará exenta de dificultades. Muchas casas destinadas primitivamente a viviendas se transformaron con el tiempo en talleres, y modernas fábricas se levantan junto a grandes y anti-higiénicos inquilinatos. Los funcionarios nacionales y municipales, asesorados por arquitectos de la talla de Sir Patrick Abercrombie, J. H. Forshaw, y Robert H. Matthew, y con la colaboración de un vasto ejército de constructores, albañiles, ingenieros, etc., se hallan empeñados en una tarea de transformación de proporciones sin precedentes. Al realizarla, tómanse en cuenta los sentimientos y las preferencias de los habitantes de cada barrio, sobre todo los más ancianos, a quienes les cuesta dejar su viejo club o café, por poco agradable que sea el ambiente en que viven. La carga financiera impuesta a los contribuyentes de la generación actual, y sobre sus hijos y nietos, es necesariamente pesada, aunque justificada plenamente por los resultados que se busca obtener. El costo estimado de los barrios de viviendas económicas que construye el consejo municipal de Stepney en Limehouse Fields, Bancroft Road y Tarling Street, por ejemplo, es estimado en algo así como £ 2.000.000. También existen problemas legales atinentes a la expropiación de centenares de lotes pertenecientes a distintos propietarios, y arrendados en condiciones que varían sobremanera. Y los organizadores deben tener en cuenta la posibilidad de que grandes acontecimientos nacionales o internacionales interrumpen o aceleren la ejecución de

su plan, por lo cual éste debe estar dotado de la elasticidad necesaria para amoldarse a las circunstancias.

Ya comienzan a delinearse los contornos de un nuevo Stepney. En la actual zona de reconstrucción por ejemplo, los niños arriesgan sus vidas todos los días al cruzar las calles llenas de tráfico para dirigirse a los pocos espacios abiertos y campos de juego disponibles. En adelante la superficie destinada a los mismos será de 125 manzanas en lugar de las 15 existentes, y habrá campos de deportes en las cercanías de todas las escuelas. En la zona de Limehouse Fields ya han sido terminadas numerosas viviendas, habitadas por sus felices propietarios.

Se hallan en construcción 27 edificios, que comprenden centenares de departamentos; muchos se hallan ya techados, y en algunos casos los habitantes ya los ocupan. En un futuro cercano la famosa zona de Sidney Street, donde se desarrolló un feroz combate entre policías y criminales en la época en que Mr. Churchill era Ministro del Interior, la edificación existente será reemplazada en su casi totalidad por 677 nuevas viviendas, y en general toda la zona será objeto de una transformación completa; proyéctase construir departamentos para las dos terceras partes de la población y casas para el resto.

Los departamentos de 1949 se diferencian fundamentalmente de los feos inquilinatos del siglo pasado; todos ellos tendrán bonitos jardines y juegos infantiles; árboles de variadas especies romperán la monotonía, y los balcones tendrán jardineras para que los inquilinos puedan plantar flores en los mismos. Por otra parte, se exhortará en toda forma a los ocupantes para que colaboren en el sentido de mejorar la apariencia de los edificios de departamentos, cuidándolos y adornándolos.

El arreglo y disposición interior de estas casas y departamentos aseguran a las familias obreras una comodidad desconocida por la mayoría de sus predecesoras, y se proyectan construir pequeños departamentos para matrimonios ancianos. Ya se ha iniciado la aplicación de sistemas comunales de calefacción, con lo cual se asegura una mayor baratura y eficiencia en los servicios, y también se han ensayado comedores comunes basados en la experiencia adquirida durante la guerra en la instalación de comedores para los obreros que no podían trasladarse a sus hogares a la hora de almorzar.

Como venimos diciendo, mucho es lo que queda por hacer, y grandes son las dificultades en materia de escasez de materiales, manos de obra, etc., pero las personas que tienen la responsabilidad de la dirección de tan magnos proyectos no desmayan, y los obstáculos son vencidos uno a uno, mientras va tomando forma el Londres del futuro.

(1) Ver número especial dedicado al Planeamiento en Gran Bretaña, mes de marzo de 1945.

# Médano Tennis Club

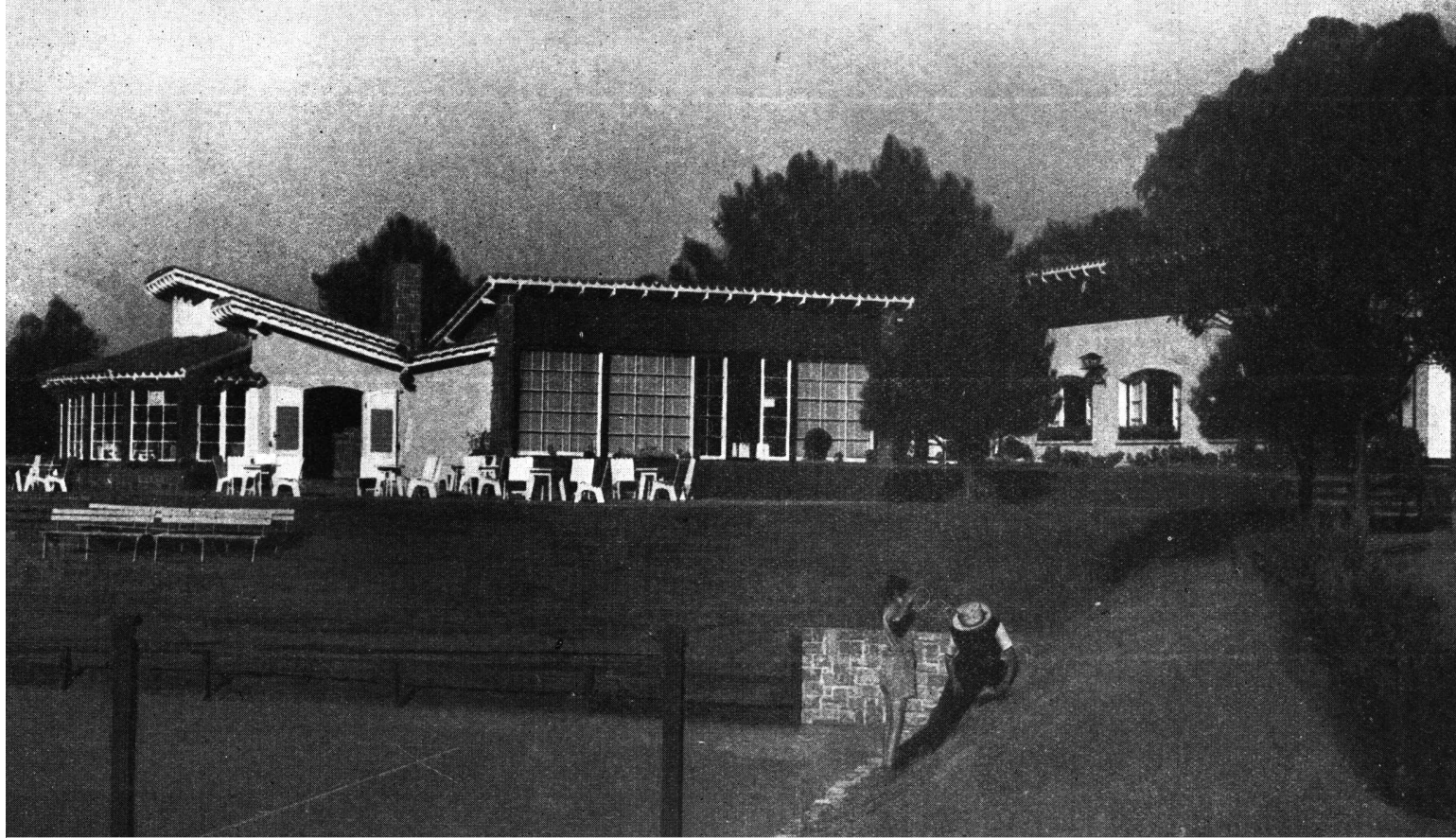
en Punta del Este - R. O. del Uruguay

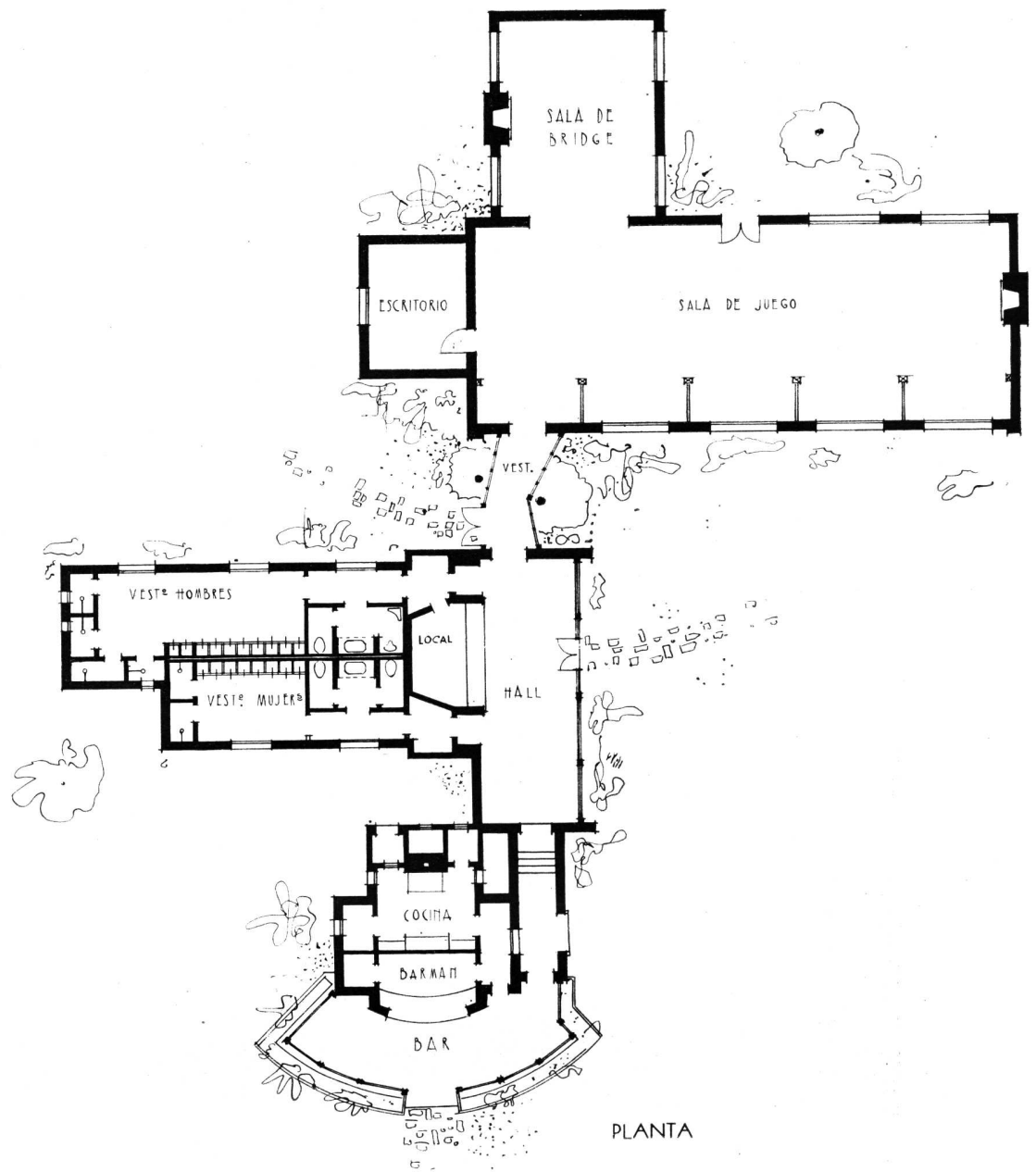
Vargas y Aranda  
Arquitectos

Situado en el barrio San Rafael, de Punta del Este, el Médano Tennis Club constituye el punto de reunión de los aficionados a ese deporte y, al mismo tiempo, es centro de reuniones sociales, particularmente durante la temporada veraniega.

Está emplazado en una manzana libre de terreno, sobre una elevación, que le permite dominar el juego de las canchas que están emplazadas a un más bajo nivel. Posee seis canchas y, todo el conjunto, está rodeado de un marco pintoresco de bosque, mar y casas de verano.

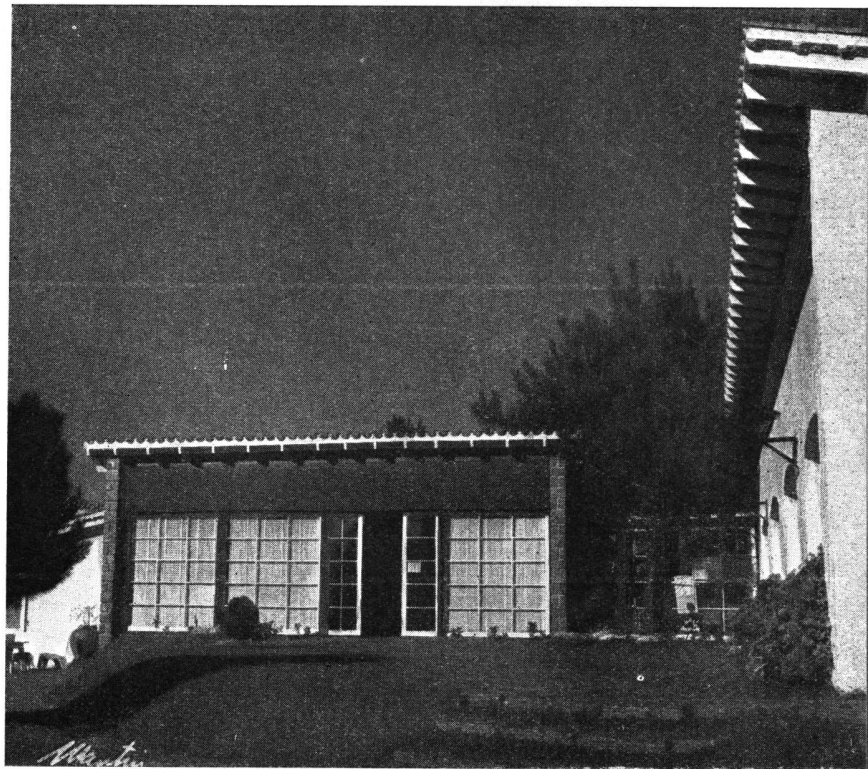
El edificio, que comprendía en un principio tan sólo el bar, fué posteriormente ampliado con los vestuarios y salones sociales. Los primeros formaron un cuerpo con el bar, y los segundos, independizados en cierta manera para una mayor tranquilidad en el juego de bridge y canasta, se constituyeron en block aparte, unidos ambos por el vestíbulo de entrada, tratado en forma transparente y cuya forma debió adaptarse al emplazamiento de dos hermosos pinos que se trató de salvar. Se utilizó en la construcción, aparte de la mampostería de ladrillos, la piedra y la madera con cierta profusión, tratando de dar al conjunto, dentro de líneas arquitectónicas sencillas, un ambiente ligero y, al mismo tiempo, acogedor.



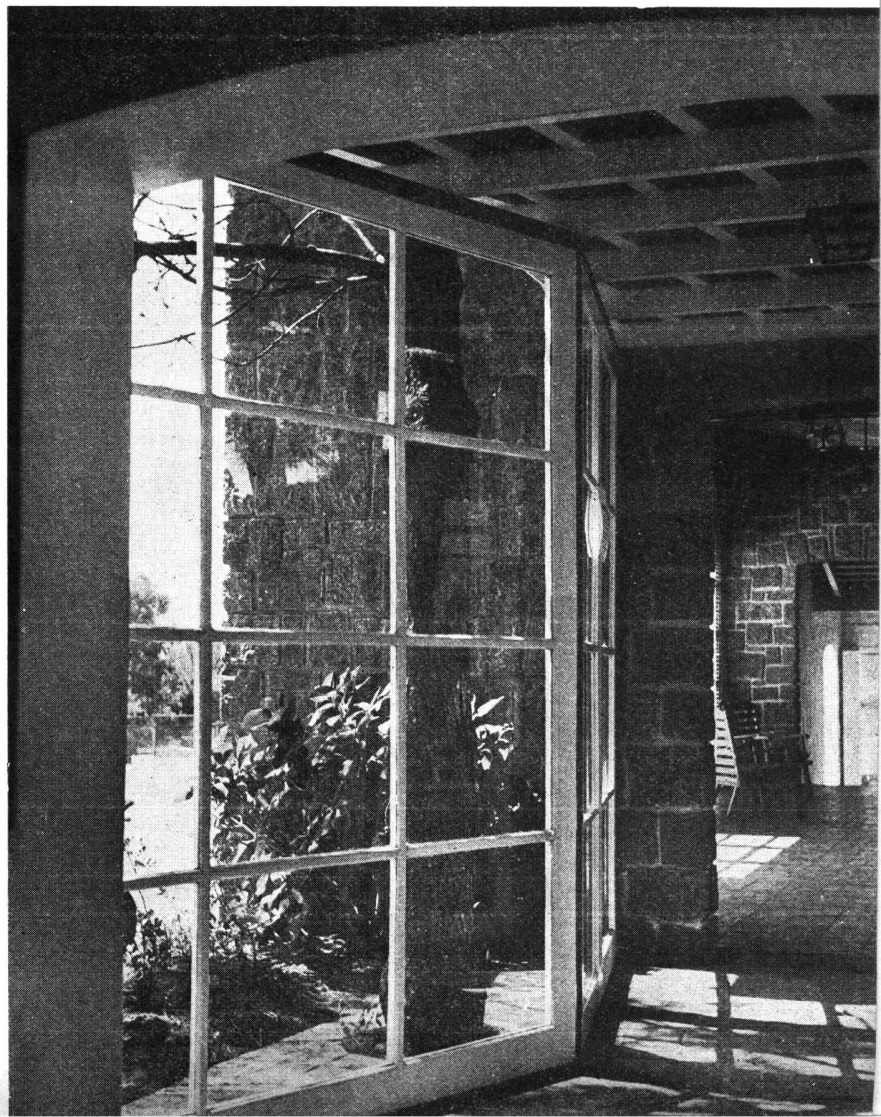


*Detalle de la entrada principal*

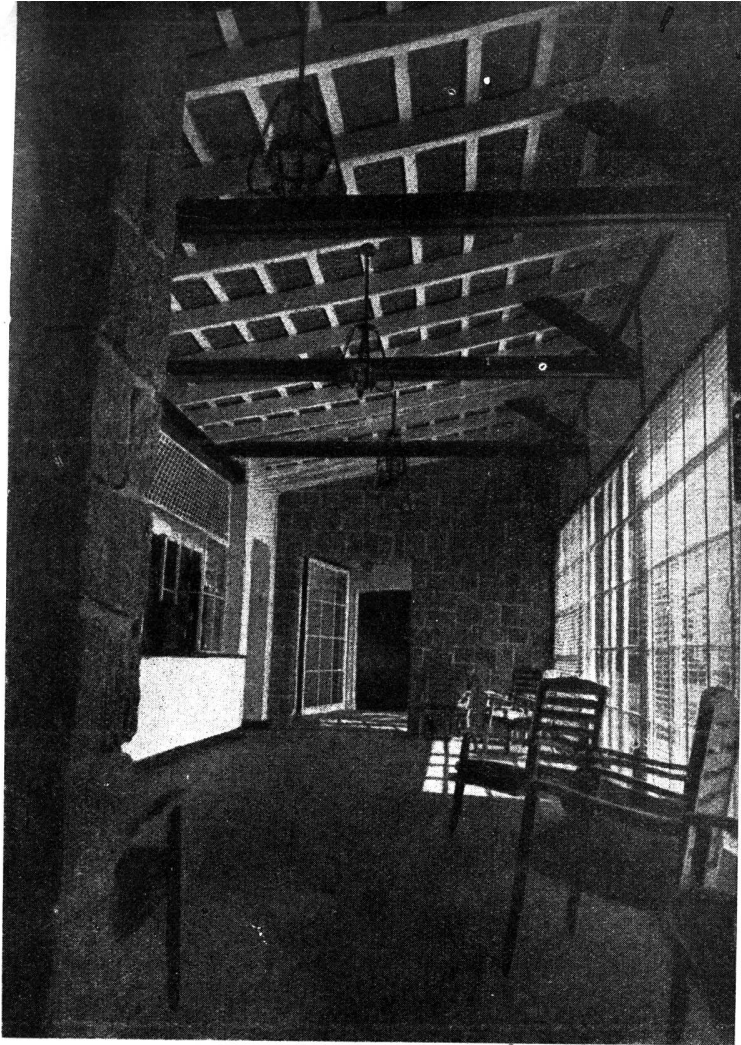
*Vista posterior del  
hall y vestíbulo.*



*Un rincón del  
vestíbulo.*







*Un detalle del Hall*

*Vista del Salón*

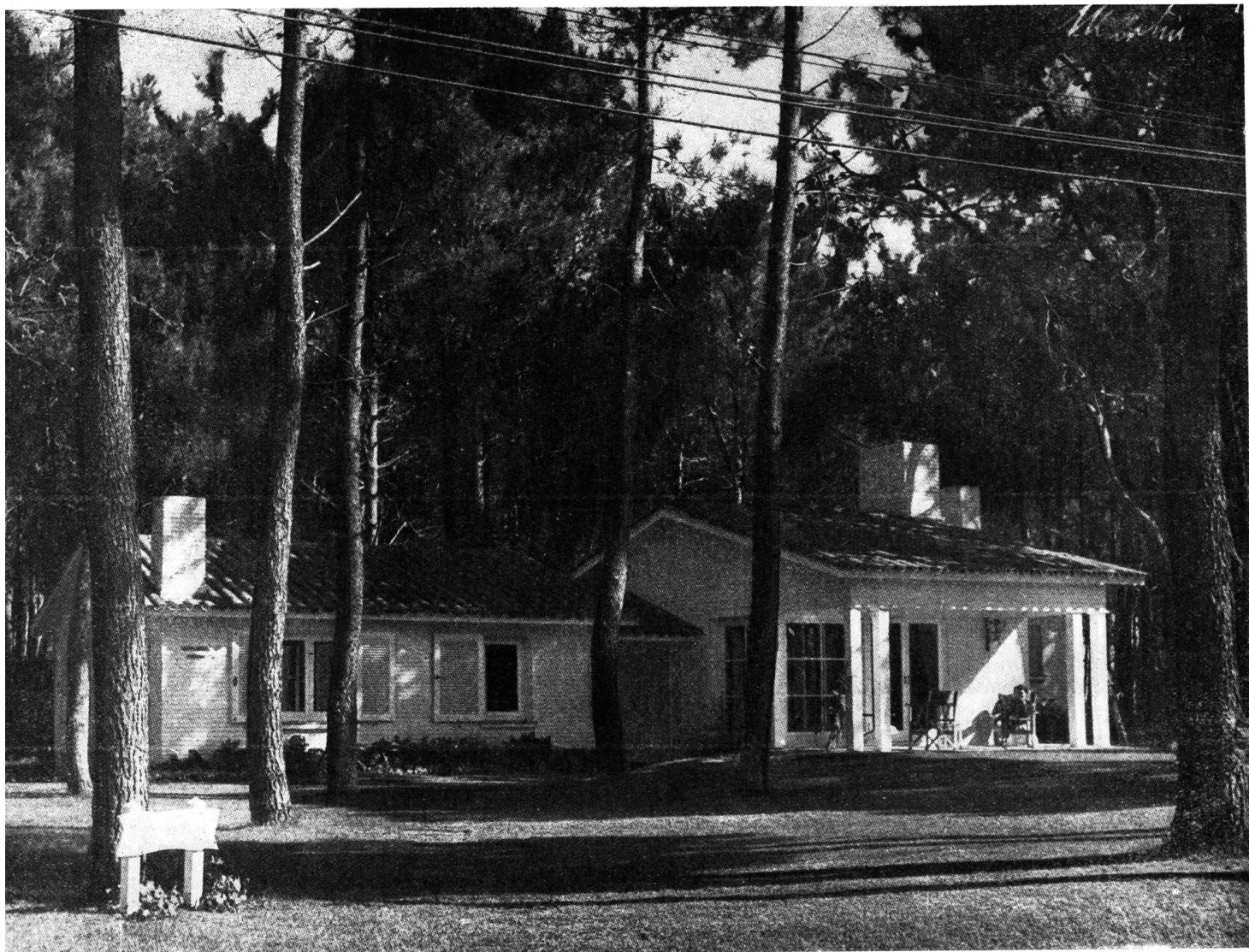




*El Bar*



*Salón de Bridge*



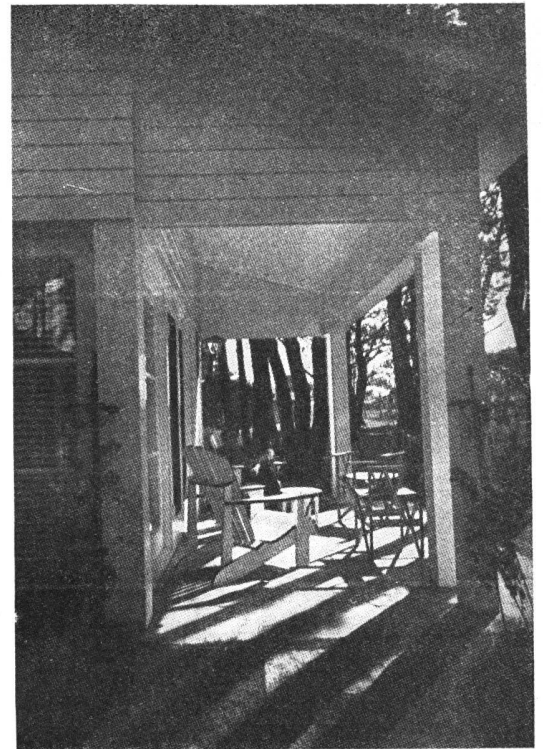
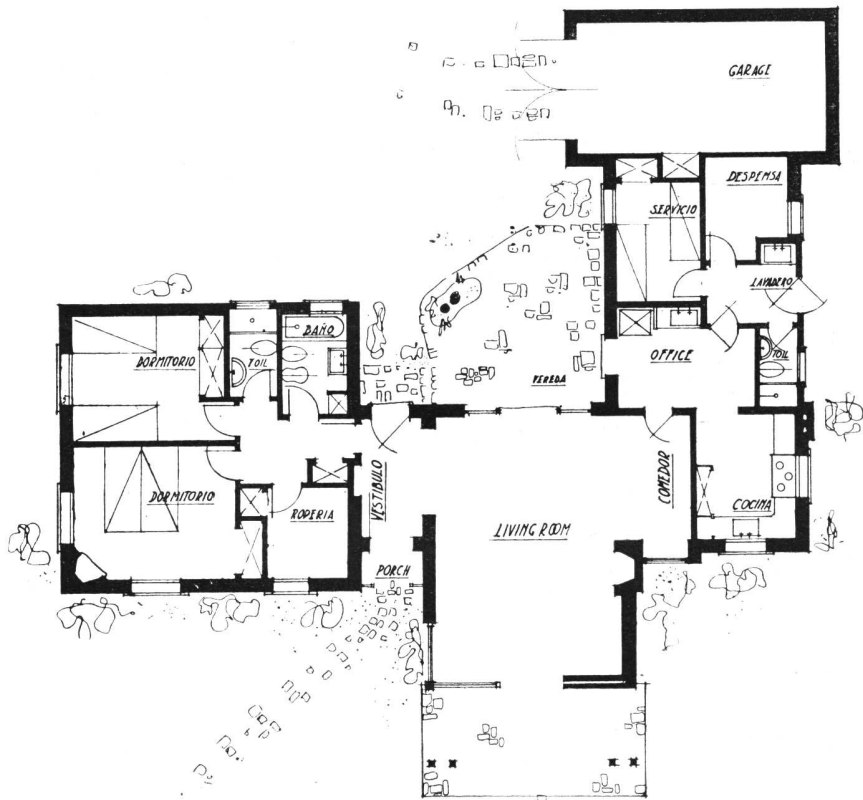
*Frente principal*

Vargas y Aranda  
*Arquitectos*

## Casa de Veraneo del Sr. Felipe Espil

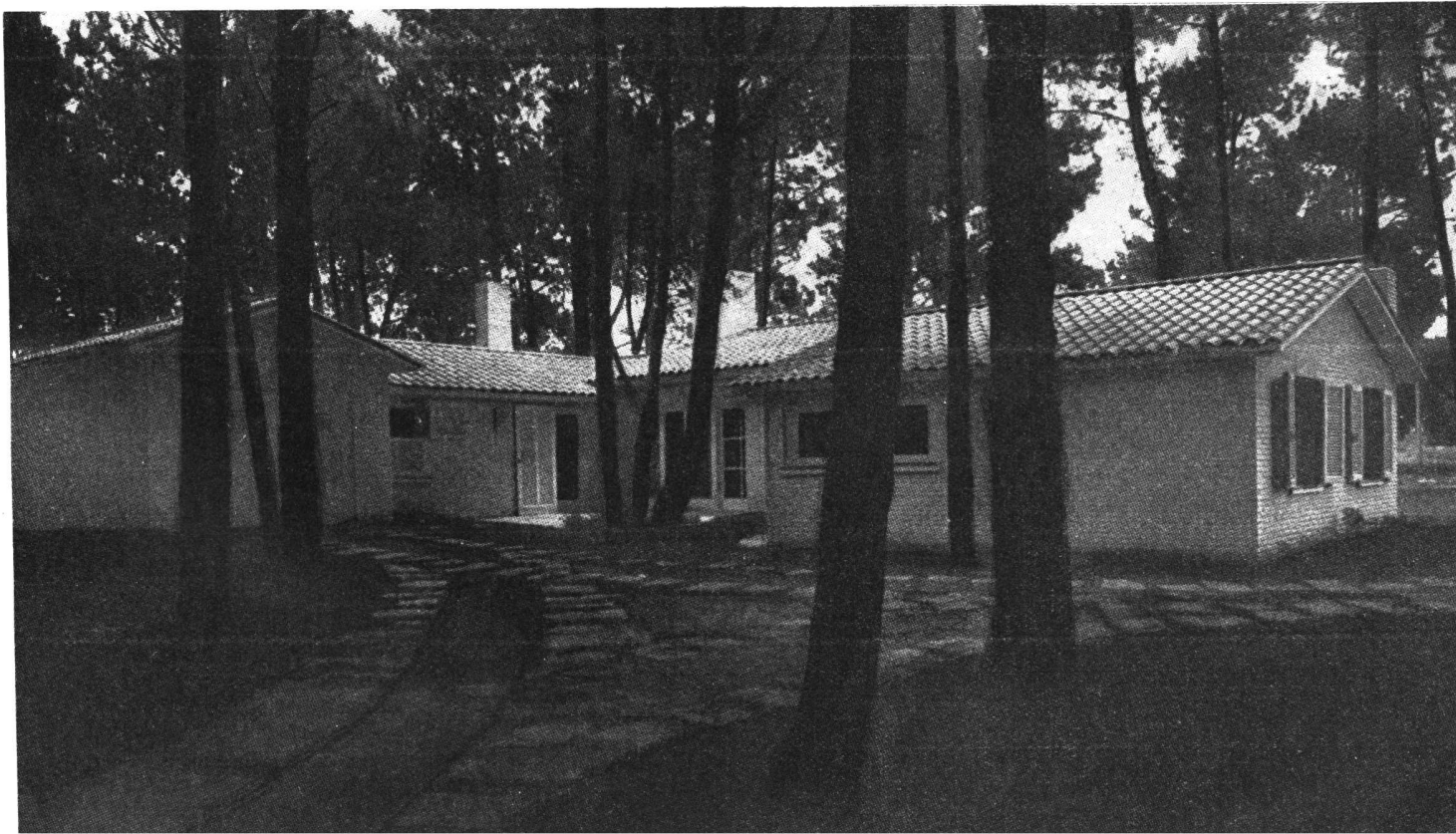
Punta del Este - R. O. del Uruguay

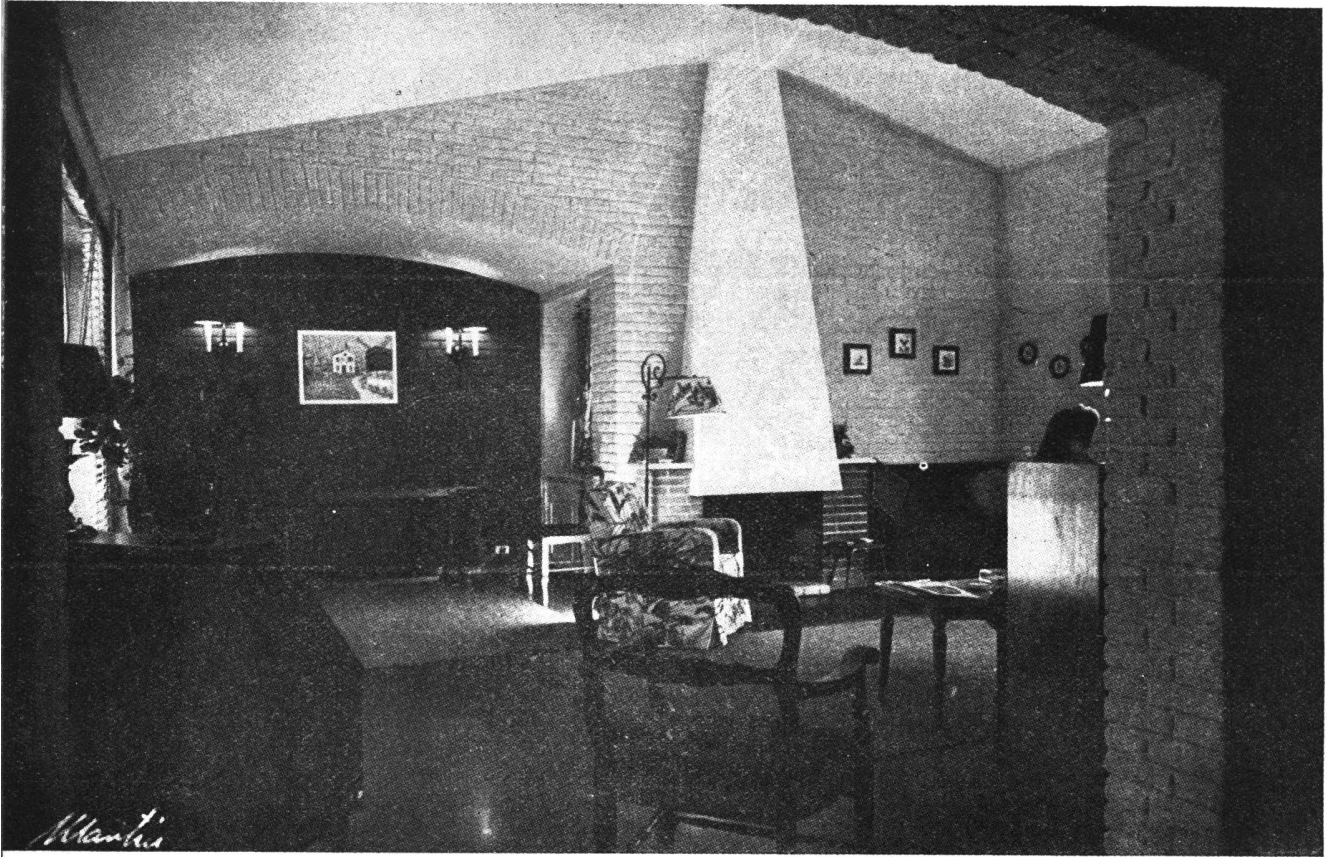
PLANTA



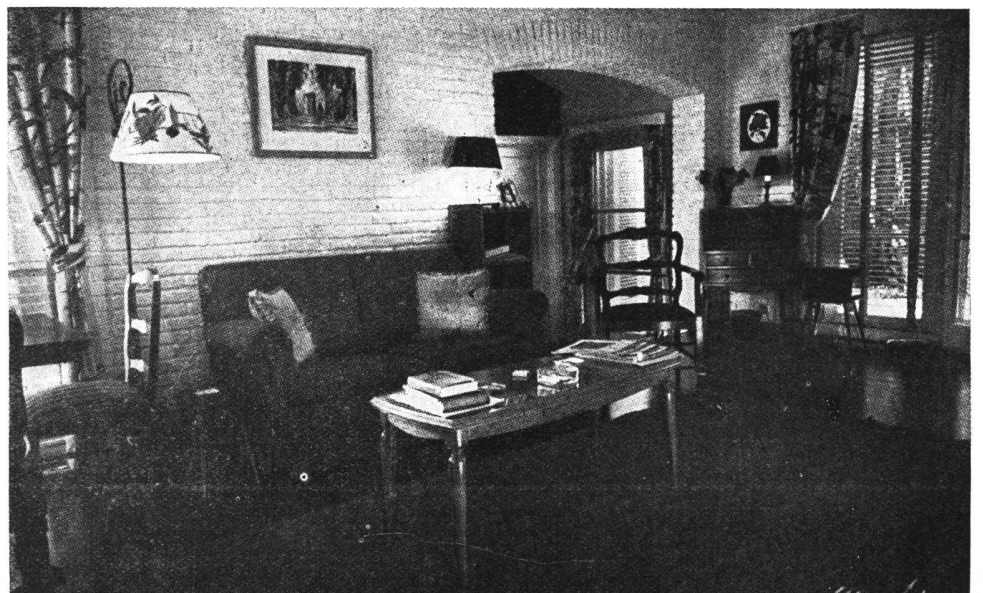
Una vista del porch

Frente posterior





*Rincón de la chimenea*



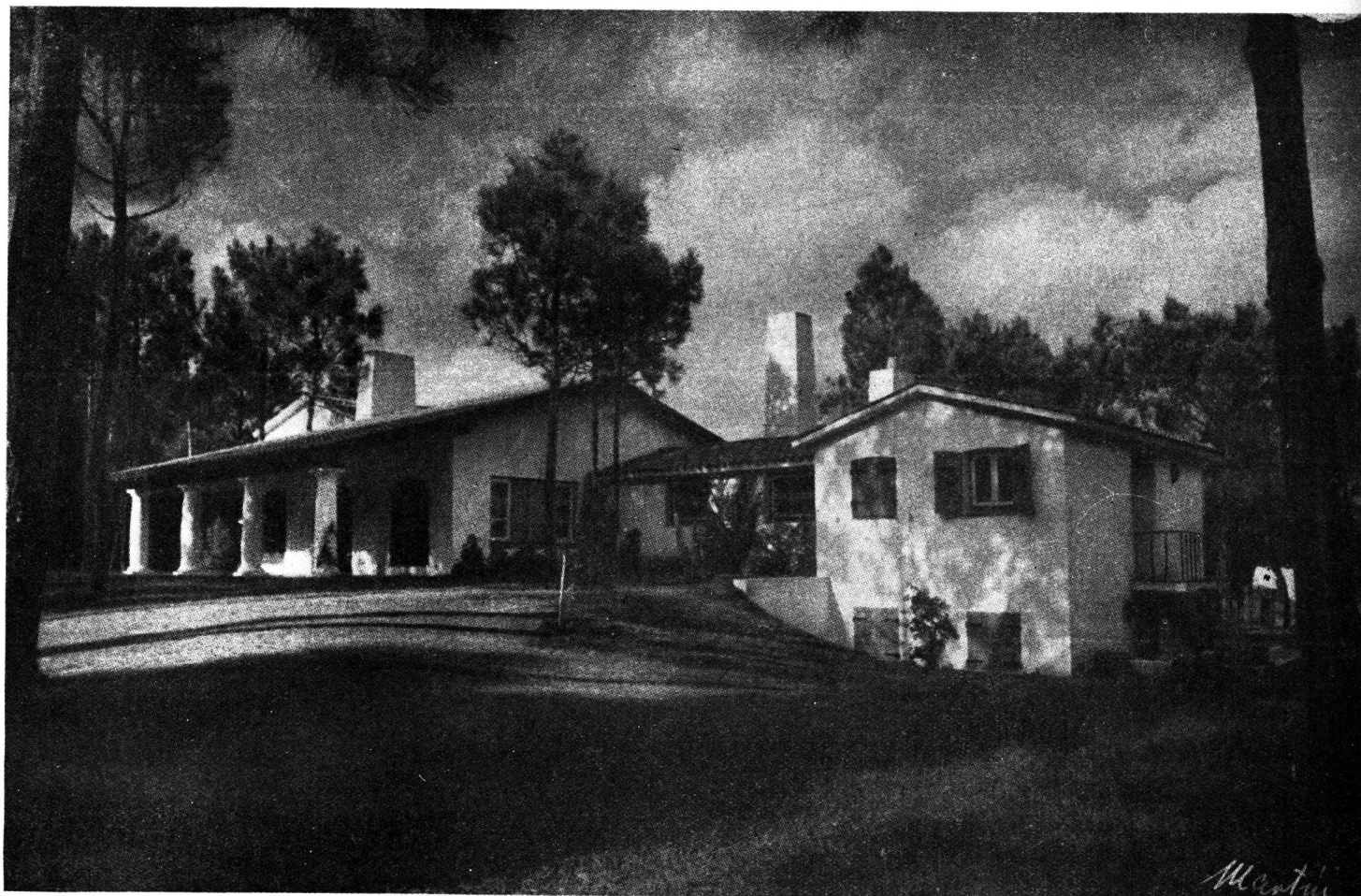
*Angulo del Living-room*

# Residencia de Verano

Propiedad de Agustín Larreta Anchorena

Punta del Este

R. O. del Uruguay

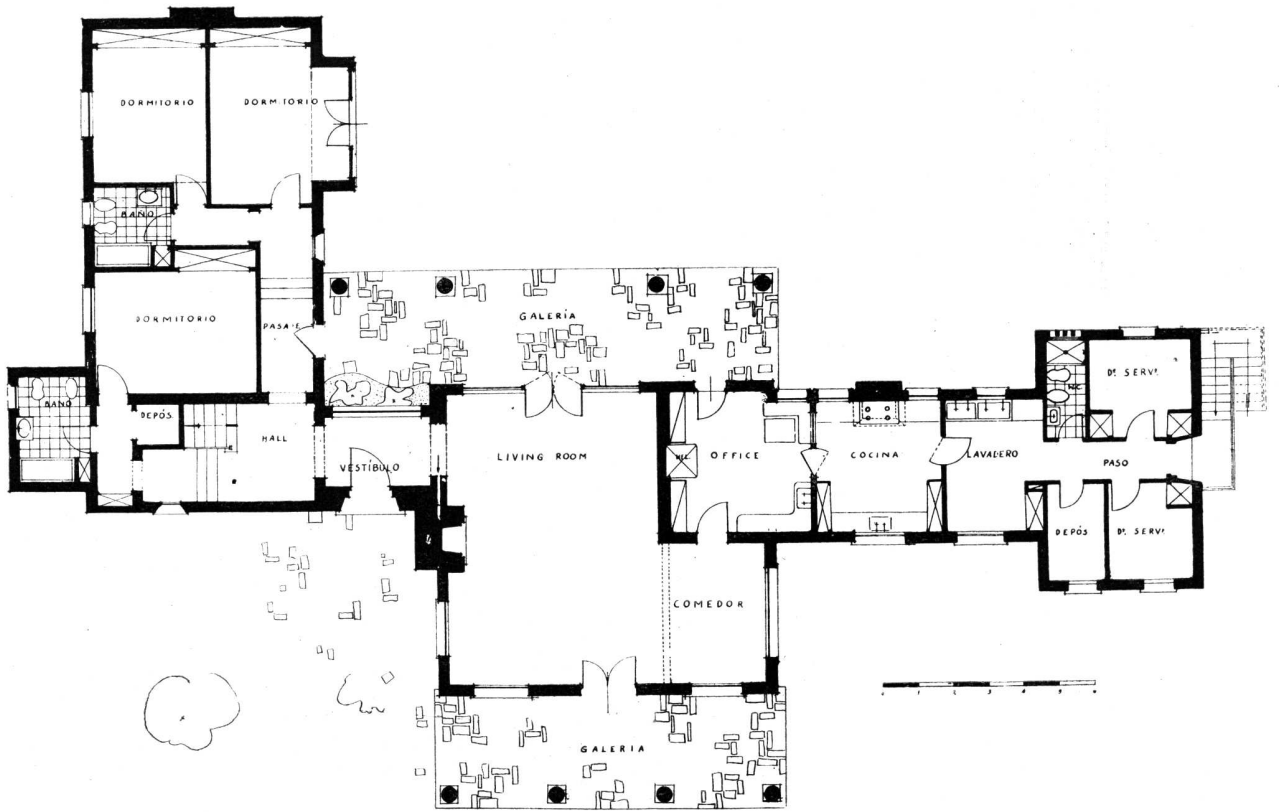


*Frente norte*

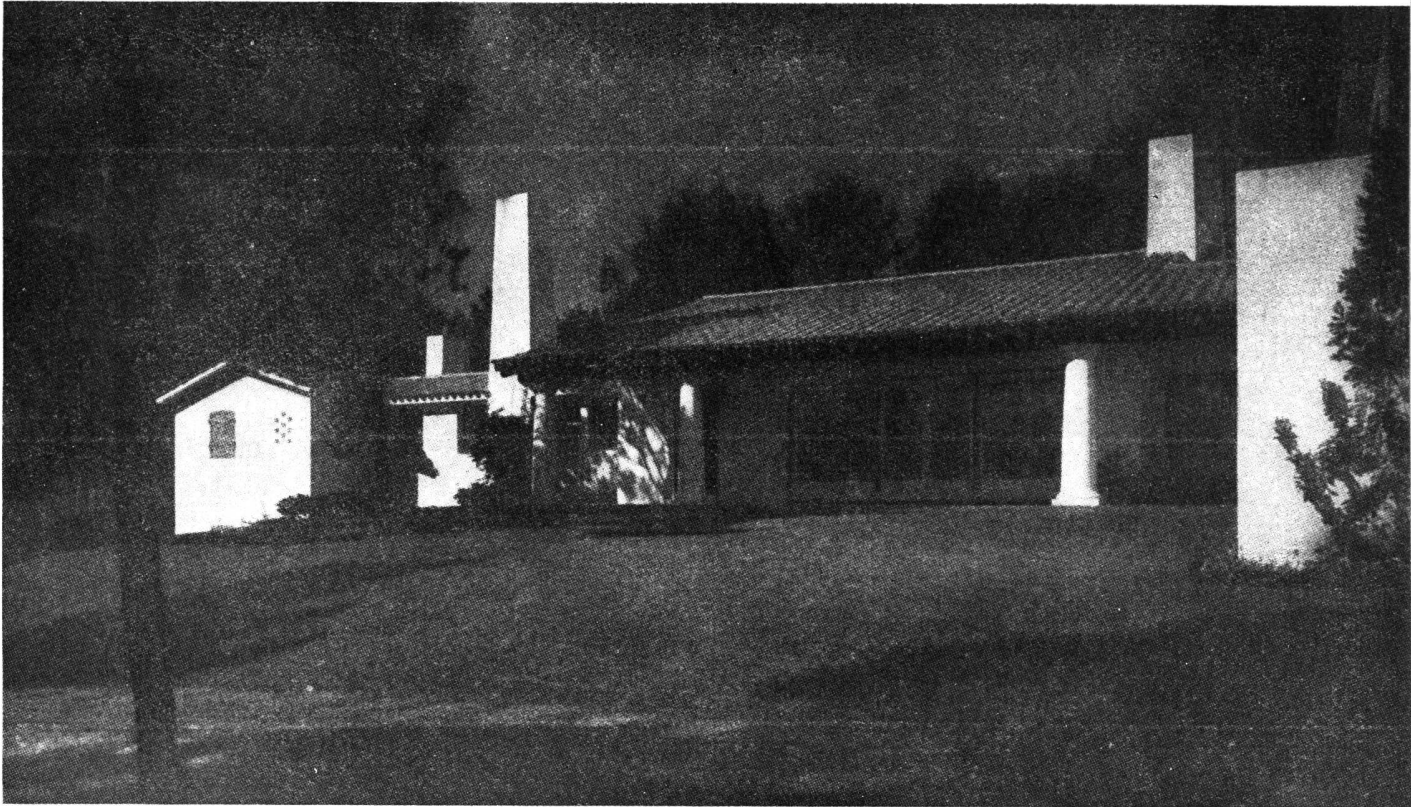
**Vargas y Aranda, Arquitectos**



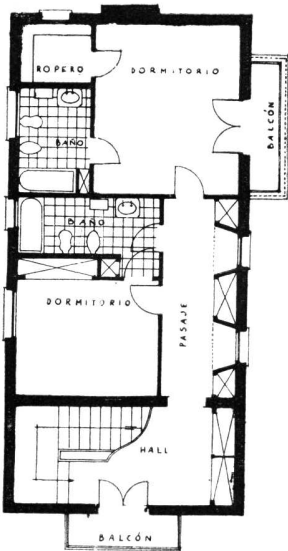
*Detalle del frente posterior*



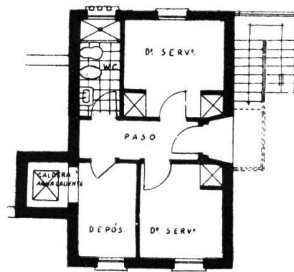
PLANTA



*Frente hacia el jardín interior*



PLANTA ALTA

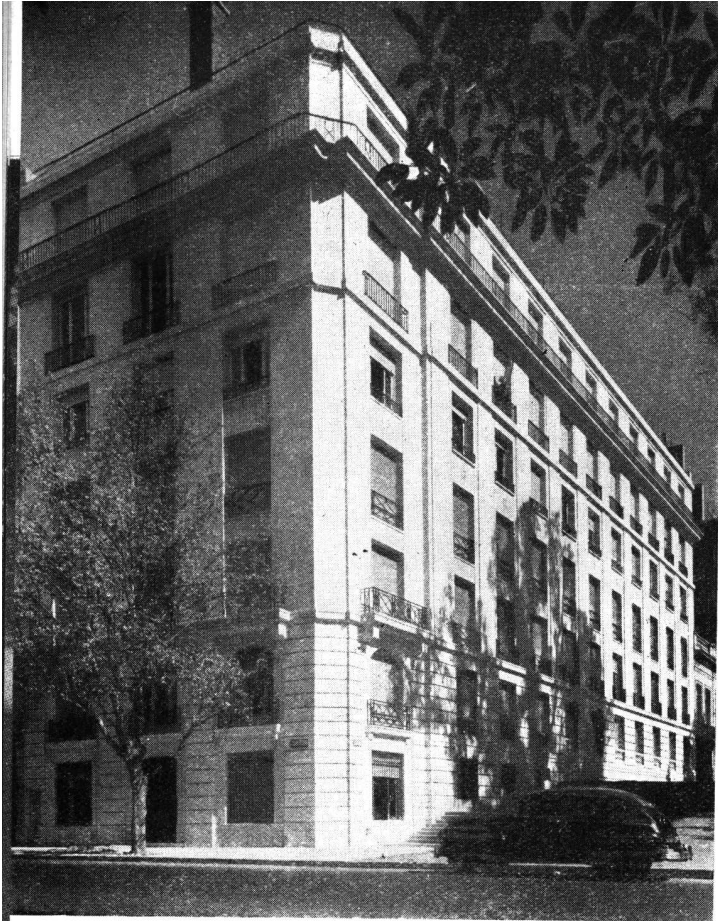


*Planta del Sub-suelo*



*Vista de conjunto*



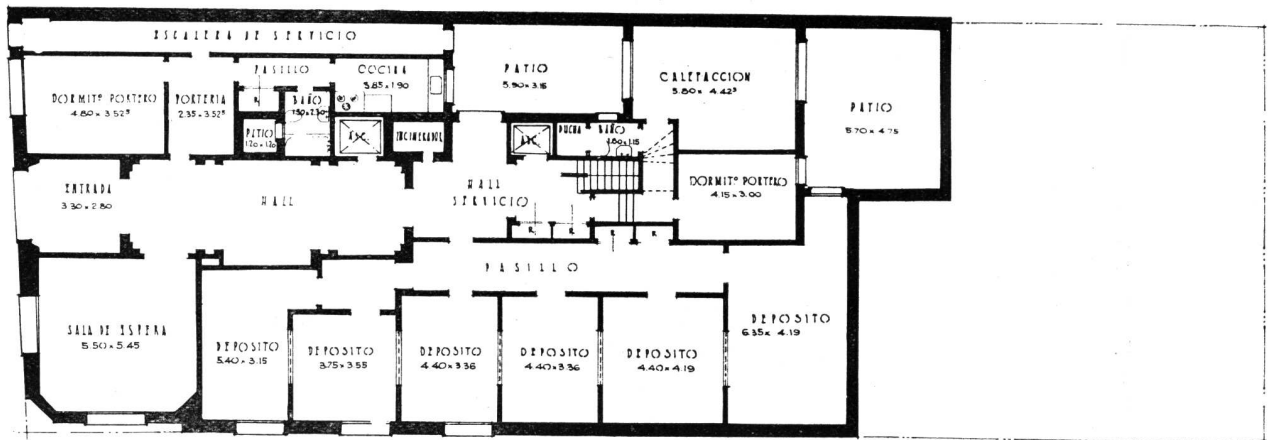


# Casa de Departamentos de Lujo

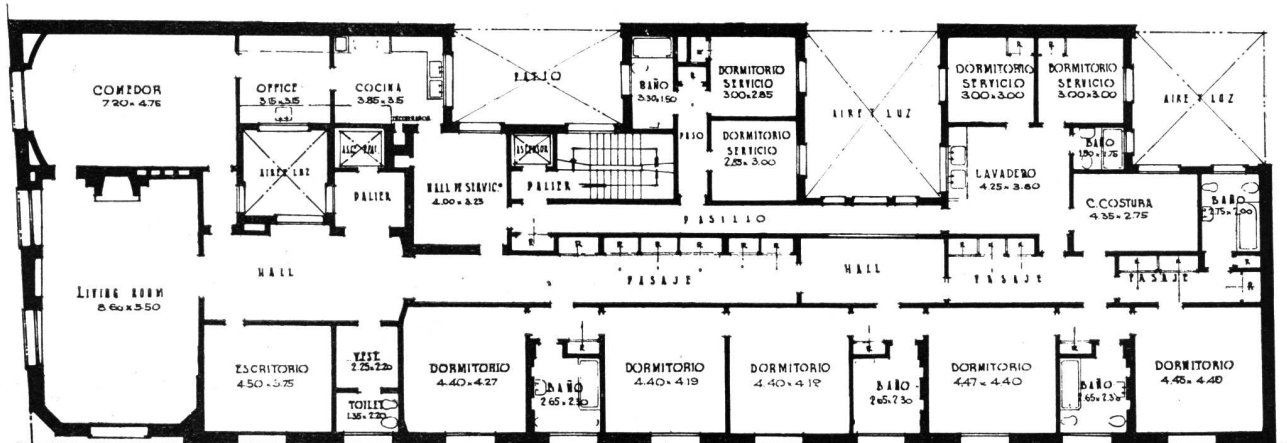
Propiedad de la Señora  
MATILDE E. BARRAQUE DE BAURIN

Avenida ALVEAR y JUNIN

Acevedo  
Becú  
y Moreno  
Arquitectos



PLANTA BAJA



PLANTA ALTA

# Para Construcciones

**de calidad...**



**Materiales, Equipos  
e Instalaciones**

**de calidad**

**AGAR, CROSS & Co. LTD.** BUENOS AIRES • ROSARIO • BAHIA BLANCA • TUCUMAN • MENDOZA



AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN - JUNIO 1950 - CLX



**Apeles**

**PINTURA VIVA  
A PRUEBA DE TIEMPO**

**Cuesta menos porque dura más  
(Y el mejor aspecto va de regalo)**

**LA CONSTRUCCION EN EL REINO UNIDO**

Por Ellen McCullough

La construcción constituye uno de los problemas vitales de todos los países del mundo, y en el Reino Unido, que tanto sufrió por los bombardeos aéreos, reviste características particularmente agudas. El creciente índice de natalidad, el incremento de la producción y la expansión de los servicios sociales son factores que demandan más viviendas, locales fabriles y edificios públicos. Desde abril de 1945 se ha dado nuevo alojamiento a más de un millón de familias y se han construido fábricas y escuelas por valor de 100.000.000 de libras esterlinas.

A pesar de estos notables progresos se decidió seguir un ritmo aún más acelerado y en julio de 1948 se creó una Comisión mixta especial para estudiar la organización y la eficiencia de la industria nacional de la construcción y formular recomendaciones. Las doce personas que cumplieron esa labor son directores de firmas del ramo, representantes de asociaciones patronales y de sindicatos obreros, un contador y un perito en ciencias económicas, todas ellas con vasta experiencia. Los integrantes del citado organismo estudiaron lo que acontecía en el Reino Unido y algunos de ellos visitaron Suecia y Holanda. Al mismo tiempo se mantuvo íntimo contacto con la delegación de la industria de la construcción que fué enviada a Estados Uni-

dos por el Consejo Anglo-Norteamericano de Productividad.

El informe de la Comisión, dado a publicidad recientemente, revela en forma clara cómo la industria de la construcción sintió el pleno impacto de los cambios de posguerra y muestra asimismo que ella es sensible a las alternativas que surgen de la situación económica general del país.

El documento resulta tanto más valioso por el hecho de que los patronos y obreros de una industria en la que las relaciones mutuas no han sido siempre del todo felices y cuya actuación ha sido objeto de críticas públicas, se han reunido en torno a una misma mesa de conferencias, han estudiado la situación de su industria sin tratar de excusarse o de culpar a otros y han formulado sugerencias que pueden ser llevadas a la práctica sin dilación.

La Comisión Mixta comprobó, en primer lugar, que en 1946 y 1947 la productividad en la industria de la construcción fué aproximadamente un 67 por ciento del nivel alcanzado antes de la segunda guerra mundial y que mejoró más tarde, elevándose a fines de 1949 a un 80 por ciento. (En Estados Unidos se produjo un fenómeno similar, si bien el restablecimiento fué más rápido: en ese país la productividad decayó primeramente al

70 por ciento del promedio para el período 1924-29 y se elevó al 81 por ciento para marzo de 1949).

Comprobóse igualmente que para fines de 1948 los costos habían aumentado *dos veces y media* por sobre el nivel de 1939, aunque desde entonces parece haberse registrado una mejora; que el costo de la mano de obra se elevó en forma algo menos pronunciada y que el costo de los materiales aumentó en poco más de dos veces.

A juicio de la Comisión, parte del decaimiento de la producción y del alza de los costos se debe a causas temporarias e inevitables, propias del tiempo de guerra "cuyos efectos ya se están desvaneciendo". Dice por ejemplo el informe que "... durante la guerra la industria perdió una parte considerable de su mano de obra experimentada, y durante seis años el proceso normal de reclutamiento y aprendizaje se vió interrumpido". Esto, desde luego, afectó la eficiencia en general.

Durante la contienda e inmediatamente después de ella, la elevada proporción de obras de reparación y conservación, así como la deficiente calidad del material disponible, afectaron adversamente el desarrollo y el mantenimiento de la capacidad y la destreza profesional. La

(Continúa en la pág. CLXIV)

**VICTORIO MOLTRASIO e HIJOS**

Soc. Resp. Ltda. - Capital \$ 260.000 m/n.

Fed. Lacroze 3335

T. E. 54-1868

En el edificio de la Sociedad Militar Seguro de Vida,  
hemos provisto todos los **MOSAICOS** y **REVESTIMIENTOS**



**CEMENTO PORTLAND**  
**LOMA NEGRA**  
INDUSTRIA ARGENTINA

Industria Grande

Nación Próspera

- Cemento Portland
- Cal Hidratada Molida
- Agregados Graníticos

LOMA NEGRA S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 636
T. E. 33-1533
BUENOS AIRES



ARTEFACTOS  
Y MUEBLES EN  
TODOS LOS ESTILOS  
DE  
HIERRO FORJADO

JOSÉ THENÉE  
BELGRANO 774

17 GRANDES PREMIOS.

Esta noche...



buena luz con lámparas  
General Electric!

Y también en la  
vanguardia... con  
lámparas fluorescentes  
General Electric



**GENERAL ELECTRIC**  
SOCIEDAD ANONIMA

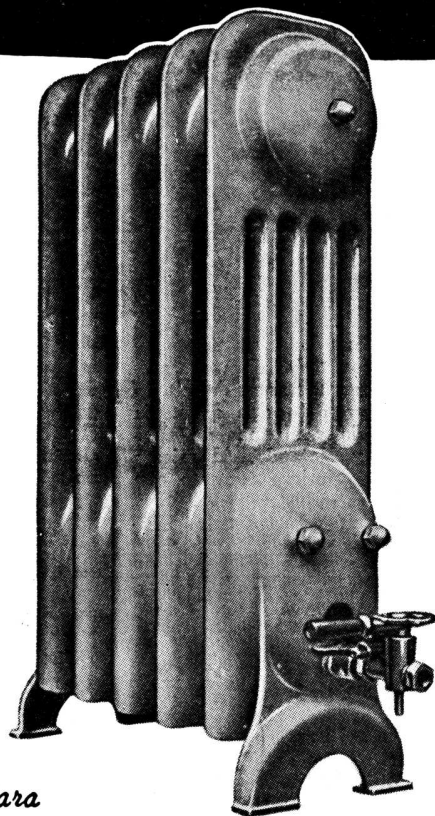
BUENOS AIRES - CORDOBA - MENDOZA - ROSARIO - TUCUMAN



Escuche todos los viernes, a las 21.45, los Grandes Concursos General Electric,  
por LR1 Radio El Mundo y su cadena de emisoras.

*"Domestic"*

ESTUFA - RADIADOR A GAS



Para

**GAS MANUFACTURADO  
GAS NATURAL  
GAS ENVASADO**

**BOKER y CIA. S. R. L.**

CAPITAL MSN 3.000.000

MORENO 437 - T.E. 33-5535 - Bs. AIRES

(Continuación de la pág. CLXII)

abundancia de trabajo, la ausencia de competencia en la compra de materiales y la protección brindada por ciertas cláusulas de los contratos, contribuyeron a estimular en los patronos "un sentimiento de complacencia frente a los crecientes costos".

La ansiedad por proporcionar vivienda a la población llevó a la iniciación de un vasto programa de construcciones "sin un adecuado planeamiento previo". La revisión de este programa, los efectos de la devaluación de la libra esterlina y las modificaciones introducidas en el plan de inversiones capitales, dieron lugar a un sentimiento de desilusión e incertidumbre en la industria. "La causa individual más importante del decaimiento de la productividad —dice el informe— ha sido la escasez de materiales de construcción y las consiguientes interrupciones en la afluencia de trabajo".

Hay otros problemas, sin embargo, que surgen del pleno empleo y de la reglamentación de los trabajos de construcción en relación con el planeamiento urbano y rural. La comisión destaca la necesidad de un eficaz planeamiento previo y de mejoras en los métodos para el cálculo de los costos. Señala que en el pasado los patronos estaban en condiciones de depender de una reserva de mano de obra desocupada y disponible en todo momento, añadiendo que ahora en cambio deben ajustar sus métodos a una situación en la que no existe una reserva tan abundante. Deben actuar con mayor previsión y calcular en forma más ajustada sus necesidades de mano de obra. Dice el documento que también sería de utilidad una mayor flexibilidad en la mano de obra, mediante el adiestramiento de los artesanos en dos oficios.

Recomienda igualmente la comisión el creciente uso de sistemas de incentivo (los cuales, según ha sido demostrado por experimentos, pueden aumentar la producción sin sacrificar la calidad) la creación de comisiones mixtas de producción, la ampliación de los programas de bienestar social y el desarrollo del adiestramiento técnico.

Reconoce la necesidad de reglamentaciones de planificación, pero dice que como éstas han surgido paralelamente a otras restricciones debidas a condiciones propias del tiempo de guerra y a escaseces excepcionales, las formas de control son muy complicadas, especialmente en los casos en que debe intervenir más de una autoridad.

La comisión hace por consiguiente un firme llamamiento en favor de la revisión de todos esos métodos. Es interesante hacer notar que pocos días después de la publicación del informe, el ministerio de Planificación Urbana y Rural anunció el levantamiento de las fiscalizaciones respecto de muchas operaciones menores de la industria de la construcción.

El informe aconseja asimismo un aumento de las empresas que alquilan equipos, a fin de permitir el mejor uso posible de maquinarias de elevado costo, y el fomento de la uniformación de materiales y componentes y de las investigaciones para la búsqueda de métodos y materiales nuevos.

*yo pinto con*

**PINTURAS ESMALTES BARNICES**

**BB**

*...y nada mas!*

**FABRICADOS POR BACIGALUPO C. A. S. DA**

The advertisement features a central illustration of a painter in a cap and work clothes, holding a paintbrush and a can of 'ESMALE SINTETICO LUPOMARCO'. To his right is a large circular logo with 'BB' in the center, surrounded by the text 'PINTURAS ESMALTES BARNICES'. Below the painter are several other paint cans and containers, including 'PASTA EN AMARILLO', 'ACEITE DE LINDURO', 'CRISTAL SECANTE', 'BARNIZ', 'PINTURA EMULSION', 'BLANCO FLUO', and 'PINTURA MATE AL ACE'. The text 'FABRICADOS POR BACIGALUPO C. A. S. DA' is printed at the bottom of the illustration area.

**URBANISMO CON PLANEAMIENTO**

Por José M. F. Pastor - Arquitecto

Obra premiada por La COMISION NACIONAL DE CULTURA del Concurso de premios de Estímulo a la Ciencias Naturales y Tecnología correspondiente al Trienio 1947-1948-1949.

UN TOMO DE 420 PAGINAS CON GRABADOS

Precio \$ 15.— m/n.

Solicítelo en las buenas Librerías o en la Editorial "Arte y Técnica"

LAVALLE 310

BUENOS AIRES

*Para sus proyectos  
una pintura noble*



YUSTE 52

**PINTURAS, BARNICES y ESMALTES**

# Pajarito

TRADICION EN PINTURA

En cualquiera de sus tipos de pintura Vd. encontrará en Pajarito el aliado ideal para dar vida y color a sus creaciones.



SECA EN 1 HORA - LAVABLE CON AGUA Y JABON  
NO DEJA OLOR - UNA MANO BASTA - Y QUE COLORES MODERNOS!!

GOODLASS, WALL & Cia. (Arg.) Ltda. S. A.

Av. Belgrano 1477 - Bs. As.  
T. E. 37-2058

Fábrica: Acha y Agüero  
Avellaneda T. E. 22-5014



**CONSULTORIO  
LUMINOTECNICO**

*Nuevo Servicio*

El Instituto Argentino de Electricidad Aplicada, en su constante afán de difundir cuantas ventajas y comodidades ofrece el óptimo uso de la electricidad, ha habilitado un nuevo servicio de asesoramiento, con la incorporación del Consultorio Lumino-técnico a sus actividades.

Encara y resuelve cualquier problema de iluminación, ya sea residencial, arquitectónica, industrial, comercial o deportiva - inclusive la confección de planos - sin cargo ni compromiso alguno de parte del consultante.

¡Llámenos, escribanos o, mejor aun, venga personalmente! Así tendrá también oportunidad de visitar la interesantísima Exposición Permanente de Luminicultura, anexa.



**INSTITUTO ARGENTINO  
DE ELECTRICIDAD APLICADA  
CONSULTORIO  
LUMINOTECNICO**

Paseo Colón 532 - T.E. 33-5840 - Buenos Aires

DIA MUNDIAL DEL URBANISMO

Ha quedado prácticamente terminada la organización que prepara la celebración mundial del 8 de noviembre, por iniciativa del Instituto Superior de Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires. La larga lista de personalidades y de destacados adherentes, que dimos en numeros anteriores, es actualmente interminable y su simple nómina nos obligaría a salir del margen disponible para las crónicas. Dejamos debida constancia del magnifico efecto producido por la iniciativa y del entusiasmo con que, hasta hoy, se han adherido a ella numerosos técnicos, administraciones e instituciones técnicas, representantes de 38 países.

A los centros de organización de la iniciativa en el extranjero, de que hablamos en la anterior publicación, hay que agregar actualmente los siguientes: para Grecia, la Universidad Técnica Nacional de Atenas; para Túnez, el arquitecto Bernard H. Zehrfuss; para España, la Jefatura Nacional de Urbanismo, en Madrid y el Cuerpo de Arquitectos Municipales, en Barcelona; para el Canadá, la "Community Planning Association of Canada", en Ottawa; para el Brasil, el Ingeniero José de Oliveira Reis, en Río de Janeiro y los Ingenieros Carlos Lodi y Eiras Garcia, en San Paulo; para Puer-

to Rico, la Junta Nacional de Planificación y para Panamá, el Comité de técnicos pro "Día Mundial del Urbanismo".

Las revistas técnicas de diferentes países se han ocupado y lo seguirán haciendo, para colaborar en la propaganda y celebración del "Día Mundial". A la invitación, ilustrada con los colores del Urbanismo, que apareciera en la Revista "Le Mouvement Communal" de Bruselas, le siguieron publicaciones en "L'Architecture d'Aujourd'hui", en "Acropole" de San Paulo y en "URBANISME", que reapareció últimamente en París. Esta última exhibió y ha adoptado como carátula permanente el Símbolo del Urbanismo, que ha conquistado definitivamente su carácter de internacional, al haber hecho, como allí se dice, "le tour du monde".

Revisar hoy día el bien poblado fichero de adherentes al "Día Mundial del Urbanismo" constituye un verdadero motivo de interés y de curiosidad. La precaución, original en iniciativas técnicas, de solicitar una pequeña fotografía de cada adherente, permite conocer físicamente a una gran mayoría de los enrolos en este movimiento de cordial solidaridad técnica mundial. Pero lo que interesa conocer especialmente es lo que manifiestan al adherirse al llamado toda esa larga serie de ministros, embajadores,

senadores, directores generales técnicos y administrativos, presidentes de instituciones técnicas, etc., que se aprestan a participar en "la primera celebración simultánea, de amplitud mundial, que hayan hecho los técnicos de una misma profesión". Todos ellos, sin excepción, coinciden en que en lugar de caer en guerras inútiles y cada vez más catastróficas, hay que esforzarse en curar las heridas recibidas y después de conocerse y reconocerse mutuamente, elevar las miras comunes hacia la noble finalidad de "organizar bien para vivir mejor" que se está convirtiendo en la divisa de los urbanistas de todo el mundo civilizado.

El Ministro de la Reconstrucción y de Urbanismo de Francia, el Señor Claudius-Petit, dice, refiriéndose a la responsabilidad del urbanista: "Este profesional que sabe ciertamente "cómo construir", debe saber de ahora en adelante "dónde construir". Al deseo, a menudo irreflexivo, de la privación; al empuje, jamás completamente extinguido, de la especulación, el urbanista debe oponer la razón de la previsión fundada en el interés general. Y lo hará en el cuadro del plan nacional de organización del territorio cuya elaboración se encara en Francia".

(Continúa en la pág. CLXVIII)

# Interiores Modernos

BALDOSAS PLASTICAS

Pisoplast





HARDBOARD

TEMPLADO Y SEMI-TEMPLADO

KREGLINGER LTDA.

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.

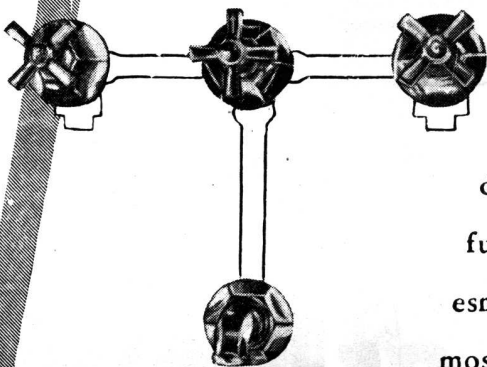
CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-8



# LU



“Estos son  
los Accesorios de Baño  
que recomiendo, señora!”



*Un producto de la Fábrica de Accesorios Sanitarios más grande y más moderna de Sud América, respaldado por medio siglo de éxito sobresaliente en la fabricación de artículos de calidad*

“Se por experiencia que los accesorios “L. U.” prestan un servicio perfecto. Es que a su diseño científico, sencillez de funcionamiento y fabricación esmerada, se agrega su hermosura exterior que armoniza en todo ambiente. De larga duración, no necesitan constantes reparaciones. Por eso resultan muy económicos”.

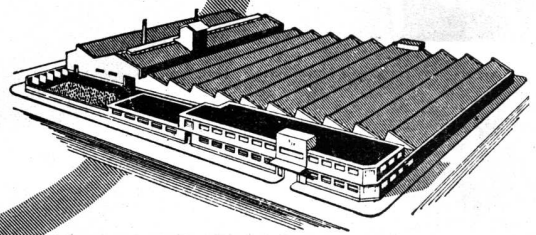


MARCA REGISTRADA

*Soc. Anón. Fundición y Talleres*

## LA UNION

*Industria Argentina de Calidad*



VEALOS EN TODAS LAS CASAS IMPORTANTES DEL RAMO

(Continuación de la pág. CLXVI)

El urbanista André Prothin dice al explicar los fines de dicha organización integral del territorio francés, que está bajo su dirección: "Se trata de colocar a todos los franceses en las mejores condiciones de trabajo y de vida; estamos lejos de eso, pero es eso precisamente lo que deseamos obtener. "Y refiriéndose a la celebración del "Día Mundial del Urbanismo" dice el mismo señor Prothin: "Es necesario que haya comunión de pensamiento, entre todos los que consagran lo mejor de sus actividades a dar a los hombres las condiciones óptimas de vida y de trabajo".

Si al hablar del planeamiento nacional francés, pensamos en que el plan Schuman de cooperación industrial franco-alemana atrajo ya a su esfera de acción a los países del Benelux y que se comienza a hablar actualmente del gobierno único de los países occidentales de Europa, comprobaremos que los planeamientos nacionales transpondrán en época cercana las fronteras divisorias, para convertirse en planeamientos internacionales en su marcha hacia el planeamiento mundial. ¿No se adelanta, acaso, preparando técnicamente el camino a estos importantes acontecimientos, la reunión anual simultánea de todos esos planeadores, que en este año, para nosotros Sanmartiniano, va a celebrar por primera vez en numerosísimos países y en comu-

nión de ideas el "Día Mundial del Urbanismo"?

En su adhesión a la iniciativa del "Día Mundial" dice el arquitecto-urbanista Henri Luja, Jefe de Urbanismo en el Gran Ducado del Luxemburgo: "el Urbanismo del siglo XX se afirma por su carácter de universalidad y aplicado con método y continuidad, comprendido y sostenido por la gran masa de las poblaciones, no hay dudas de que el Urbanismo revelará soluciones satisfactorias para muchos problemas económicos y sociales que la política pura, a pesar de todos sus esfuerzos, había sido incapaz de resolver hasta hoy".

Las constancias del fichero muestran la temprana y espontánea adhesión del Ministro del Aire de Francia, señor Maroselli, que aplaude la feliz y excelente iniciativa por la que "de hoy en adelante, el 8 de Noviembre de cada año estarán en estrecha comunión de ideas todos los que se ocupan de "Organizar bien para vivir mejor". Y el Arquitecto urbanista W. van Gelderen, de Holanda, dice en su adhesión al "Día Mundial" que "el contacto internacional es el más importante para el éxito y la divulgación de las ideas urbanísticas y que espera que los colegas de todos los países del mundo hayan dado su adhesión".

Y así podrían seguirse citando gran cantidad de opiniones altamente califi-

cadas que enriquecen el fichero de adhesiones del "Día Mundial del Urbanismo". Al lado de esto, los ejemplos de colaboración entre técnicos de los más diversos países han sido halagadoramente impresionantes. Se propicia en varias partes la creación de centros de enseñanza y de institutos de Urbanismo y muchas revistas técnicas de la especialidad han iniciado canjes con toda regularidad. Los banderines y las insignias con los colores del Urbanismo se están reproduciendo en muchos países, habiendo, a este respecto, tomado la delantera la Unión de Ciudades y Comunas Belgas. A los aviones, los barcos, los ferrocarriles y los automóviles en los que viajeros amigos llevaron material de propaganda a todas partes, se une ahora "la voz del aire", pues se está movilizándolo a la radiotelefonía para preparar el ambiente e intercambiar saludos y buenos deseos de éxito entre todos los adherentes de ambos hemisferios.

En nombre de "Revista de Arquitectura" digamos aquí, para nosotros, lo que la Revista "Urbanisme" de París dice al final de su llamado a la colaboración, para festejar el 8 de noviembre: "Que todos, urbanistas, arquitectos, técnicos, administradores municipales, responsables de nuestras grandes administraciones, de todas nuestras agrupaciones... ¡Si, que todos nuestros amigos nos digan "Presente"!

# HERRAJES

*para obras*

## D.C

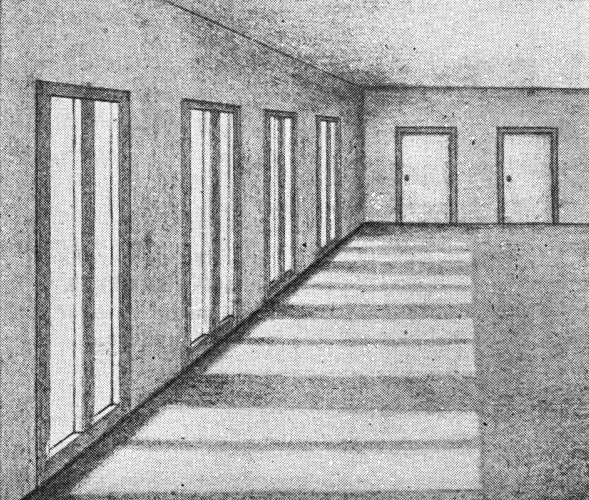
MARCA REGISTRADA



- HIERROS
- ACEROS
- CHAPAS
- ALAMBRES
- CAÑOS
- MAQUINAS

### DESCOURS & CABAUD

PRODUCTOS METALURGICOS S. A.  
 BOLIVAR 438/50 BUENOS AIRES  
 SUCURSALES:  
 ROSARIO - CORDOBA - SANTA FE - BAHIA BLANCA



PISOS MONOLITICOS

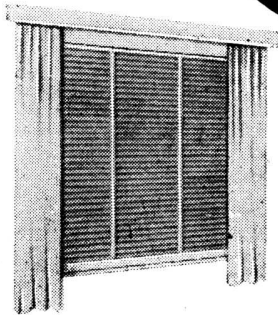
# DUROSIL

SARMIENTO 938 BUENOS AIRES

T. E. 35 - 2474, 2669



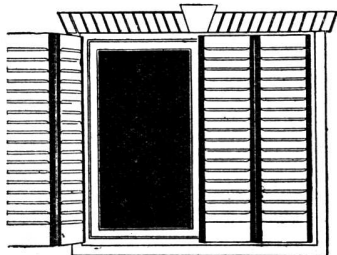
**PERSIANAS**



Persianas americanas **AIRFLO** de madera y de acero.



Persianas de enrollar regulables **BARRIOS** y cortinas de enrollar de madera.



Celosías mixtas y de madera dura **BURDIN ZUR**

**IRIARTE HNOS. & CIA.**  
Av. Montes de Oca 1461 - Bs. As. - T. E. 21-0251

**Contra HUMEDAD...**

**ZONDA**

TECHADOS - PINTURAS

★

Independencia 2531

T. E. 45, Loria 6122

Buenos Aires

**AMERIPLASTES**

◆ El alivianamiento y abaratamiento de la construcción, obtenidos a través de la fabricación en el país, de los elementos cerámicos huecos resistentes

“**PLASTES 1**” para entrepisos

“**PLASTES 3**” para bóvedas

◆ Asesoramiento técnico comercial a la industria cerámica

◆ Acuerdos para la explotación de nuestros tipos de ladrillos

●

DIRECCION DE VENTAS Y ASESORAMIENTO TECNICO PARA LA PUESTA EN OBRA DE LOS PRODUCTOS

**AMERIPLASTES S. R. L.** - Capital m\$n. 100.000

Cables: AMERIPLASTES - Bs. As.

SARMIENTO 355 - Buenos Aires

T. E. 32-2240-5978

**T. A. LO CELSO**

Ing. Civil y Arquitecto

**EL PROBLEMA DE LA CASA ANTISONORA Y ANTITERMICA**

Obra de gran agilidad práctica, viene a llenar un sentido vacío en nuestra literatura técnica especializada. Precio en Rústica \$ 18.— m/n.

**TERROT** LAVALLE 310 BUENOS AIRES

**NOTAS SOBRE ARQUITECTURA**

Por EMILIO HARTH-TERRÉ ARQUITECTO

(Continuación)

Es decir, que si nos ponemos a analizar con más atención, más friamente, más con la razón que no con el corazón, encontraremos en ella las lecciones de la experiencia y la fuente de inspiraciones, que son las que guían a la arquitectura por un buen camino de verdad. Es decir, que el arquitecto puso en esta obra un sentimiento de honrada voluntad. Y, puesto ello en el marco en que produce su obra, ha cumplido con el programa y resuelto su problema con los medios que tenía a la mano.

Difícil es desentrañar en la obra de arquitectura estos dos puntos: el mero interés del arquitecto en cumplir un programa, o el afán de superarlo. Es posible; necesitamos solamente ponernos en la posición crítica de Wolflin: "No todo es posible en todo tiempo"...

*Pensamientos triviales.* — Analogía de la arquitectura que se amolda a las necesidades internas es la vulgar definición de un cañón: "un agujero forrado de acero". Viene a ser un aforismo arquitectural esta irónica definición. Pero es tan exacta con algunas arquitecturas que bien podría tornarse en definición de ellas: "Un cubo de aire que se forra de concreto y ladrillos para hacer una casa"...

"La arquitectura es la suprema de las artes. Es la "arquitectura". ¿Por qué a Dios se le denomina "Arquitecto"? Porque creó al Hombre y su Universo. Y la arquitectura es creadora de espacios, de universos, de nuevos mundos... su-

premas realidades de la imaginación; de la voluntad experimentada, por decir mejor.

Muchas veces nos han dicho algunos clientes: —"Arquitecto: hay que poner un cuarto así y así para Pepito; para que juegue Pepito; para que corra y se solace... ¿Cuántos años, me he preguntado luego, Pepito quedará Pepito? Pero allí estará el cuarto para el Pepito aquel, que ya creció y se fué de la casa a formar un nuevo hogar, pensando sin duda en otra, con los cuartos para otros Pepitos..."

Alguien dijo el otro día, que la arquitectura era como las mujeres hermosas; que sus buenas formas atraían... —Sin duda —dije yo— pero no olvidemos que muchas veces no son las formas las que atraen; y así como para con las mujeres, es el vestido el que las hace más atractivas. Y esto es lo que pasa con muchas gentes a quienes atraen arquitecturas de moda —de atractivo como con las mujeres que copian esa moda y la ponen sobre cualquier cuerpo—. Resulta así que se visten con galas, cuerpos a los que no les corresponden; y que su atracción está sólo en lo externo.

Las comparaciones son muchas veces sugerentes, y las alegorías significativas; pero tórnense también aventuradas como en este caso. Para que las buenas formas nos atraigan sería indispensable ver la desnudez. Y en arquitectura, vestidura y desnudez son unas cosas entre las que no hay un ápice de distancia.

(Continuará)

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

**GIBELLI S. A.**

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Proteger la Industria Nacional es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo a nuestra población y abaratar el costo de producción.

ADMINISTRACION Y TALLERES:  
AV. PROVINCIAS UNIDAS 3280  
SAN JUSTO (F. C. N. D. F. S.)  
PCIA. DE BUENOS AIRES

OFICINA DE VENTAS:  
GALERIA GÜEMES - (ESC. 508)  
BUENOS AIRES  
T. E. 34 - DEFENSA 4704 Y 30 - CATEDRAL 4319

**PARQUETS ROBLE DE ESLAVONIA  
AZULEJOS "VICRI"**

**BARUGEL, AZULAY y Cía.**

Av. Libertador Gral. SAN MARTIN 7400  
T. E. 70 NUÑEZ 5100 y 5200

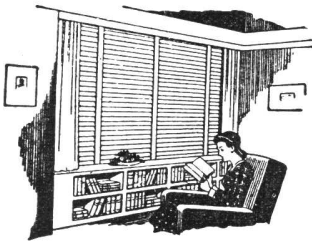
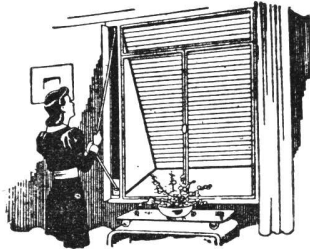
# CATTANEO

## CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección  
a la Veneciana

SISTEMA  
AUTOMATICO

**"8 en 1"**



PERSIANAS  
"AMERICANA  
**VENTILUX**"

METALICAS Y  
DE MADERA

EXPOSICION Y VENTAS:

GAONA 1432

T. E. 59 - 1655



CASA  
**RICARDO TISI & Hno**  
SUCESES **R. TISI & CIA. S.R.L.Ltda.**

## Construcciones de Techos

DE PIZARRAS, ZINC,  
PLOMO, COBRE,  
TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

PIDAN PRESUPUESTOS

Casa Central:

4057 - DIAZ VELEZ - 4061

T. E. 79, Gómez 4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES

# GLASBETON

(SYSTEM KEPPLER)



PISOS DE VIDRIO  
TABIQUES Y MUROS  
DE CRISTAL

★

*"Luxfer"*

VENTANALES DE  
HORMIGON VIDRIADO

★

*"Novolita"*

AISLACIONES TERMICAS Y  
ACUSTICAS PARA AZOTEA  
Y CONTRA PISOS

★

**JOHN A. SEDDON**

Sucesor de Seddon & Sastre

EXPOSICION Y VENTA:

732 - SAN MARTIN - 732

T. E. Ref. 31 - 4214

" " 31 - 0889

Los requerimientos de energía eléctrica aumentan día a día, amenazando superar la actual capacidad de producción. Ello ha originado por parte del Superior Gobierno de la Nación disposiciones que propenden a asegurar el servicio eléctrico para las actividades vitales.

Por tal motivo, consideramos oportuno sugerir a los interesados una consulta a nuestras oficinas de Informes y Contratación, en el Edificio Volta (Av. Pte. R. Sáenz Peña 832, entrepiso) o Sucursales, antes de iniciar construcciones que han de requerir nuestros servicios.

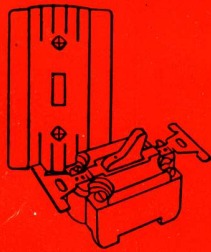


**COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.**

Llave bipolar de

# 20 AMPERES

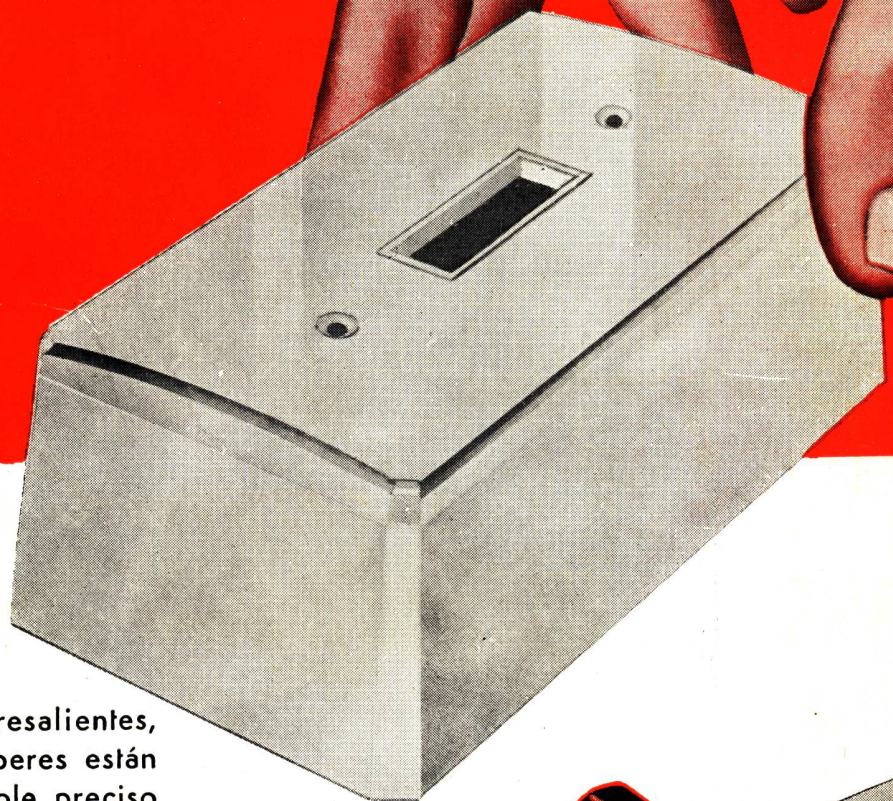
en dos tipos



PARA EMBUTIR



EXTERIOR

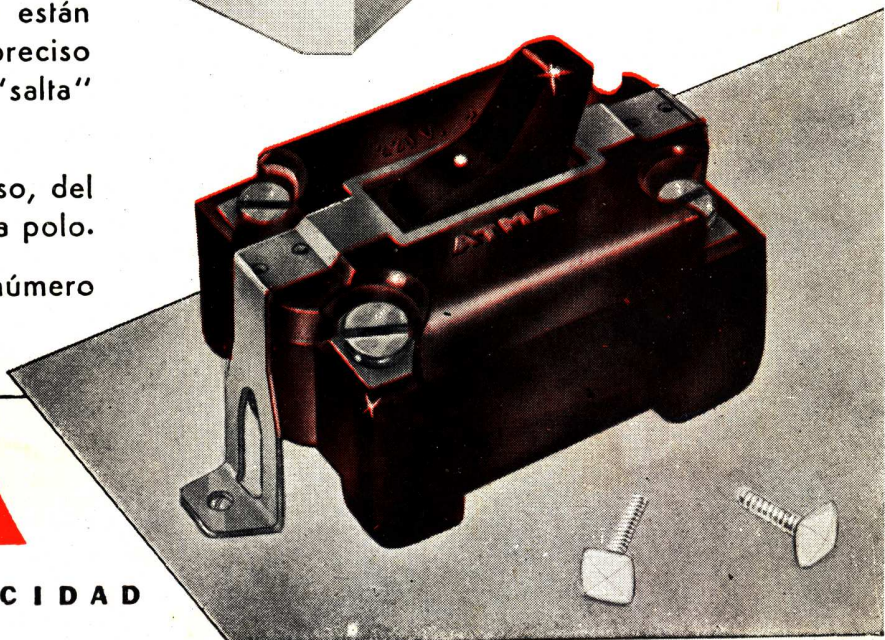


*Antes de la entrega,  
estas llaves se prueban  
una por una con carga  
de 30 amperes.*

De características técnicas sobresalientes, las llaves bipolares de 20 amperes están dotadas de un mecanismo simple, preciso y perfectamente aislado. El corte "salta" con gran rapidez.

Los contactos son de bronce fosforoso, del tipo a "cuchilla" y dobles para cada polo.

Cada llave está garantizada con número de control en el envase.



# ATMA

CALIDAD EN ELECTRICIDAD